

ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

The Scarecrow of Oz

L. Frank Baum



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

O Espantalho de Oz

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

The Scarecrow of Oz

O Espantalho de Oz

L. Frank Baum

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de The Scarecrow of Oz, de L. Frank Baum, publicado originalmente em 1915.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

L. Frank Baum (1856 - 1919)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1915.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2011.

Brasil

Autor: L. Frank Baum (1856 - 1919)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

L. Frank Baum faleceu em 1919.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: L. Frank Baum (1856 - 1919)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

L. Frank Baum faleceu em 1919.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: The Scarecrow of Oz

Autor: L. Frank Baum

Primeira publicação: 1915

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — <https://www.gutenberg.org/ebooks/957>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível B2.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

In L. Frank Baum's ninth Oz novel, Cap'n Bill, a one-legged sailor, and his young friend Trot (Mayre Griffiths) embark on a journey that leads them to the magical land of Oz. After a storm at sea, they are transported to a strange cave and eventually reach Jinxland, a region within Oz ruled by the cruel King Krewl. The king, aided by the wicked witch Blinkie, has usurped the throne and plans to force the princess Gloria to marry a man she does not love. Meanwhile,

the Scarecrow, the wise and beloved ruler of Oz, arrives in Jinxland after being blown off course. Together with Cap'n Bill, Trot, and a new friend named Button-Bright, the Scarecrow devises a plan to overthrow King Krewl and restore justice. The story is filled with whimsical adventures, magical transformations, and clever trickery, blending Baum's characteristic humor with themes of courage and friendship. The tone is lighthearted and fantastical, typical of Baum's Oz series, with a focus on the triumph of good over evil. The narrative progresses through a series of imaginative episodes, including encounters with a living pumpkin, a flying creature, and a magical transformation that turns the Scarecrow into a real man temporarily. Ultimately, the group must outwit the king and his allies to free Jinxland from tyranny, but the final outcome remains unresolved in this synopsis.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais.

Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios,

uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os

oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield

- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper

- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

Front Matter

2. The Great Whirlpool

3. The Cavern Under the Sea

4. The Ork

Contents

Front Matter

En/Pt → The Scarecrow of Oz. Dedicated to

To "the uplifters" of Los Angeles, California. I thank them for the joy I have found in being with them. I also respect their honest effort to help people through kindness, care, and friendship. They are all great men, with the generous hearts of little children.

"Twixt You and Me"

The Army of Children surrounded the Postoffice, *beat* the Postmen, and brought me their strong orders. They wanted *Trot* and *Cap'n Bill* to be allowed into the Land of Oz, where Trot could be with Dorothy, Betsy Bobbin, and Ozma. The one-legged sailor-man could then be friends with the Tin Woodman, the Shaggy Man, Tik-Tok, and the other strange people who live in this amazing fairyland.

En/Pt → It was not easy to follow this order and bring Trot and Cap'n Bill safely to Oz, as you will see in this book. Our dear old friend, the Scarecrow, had to try his best to save them from a terrible fate during the journey. But in the end, they are happily living in Ozma's beautiful palace. Dorothy has promised me that Button-Bright and the three girls will soon have wonderful adventures in the Land of Oz, and I hope I may tell you about them in the next Oz Book.

I am very thankful to my young readers for their growing love of the Oz stories, shown in the many letters they send me. I keep and treasure every one. Every year, more Oz Books are needed for old and new readers. Many "Oz Reading Societies" have also been formed, where people read the Oz Books aloud from different copies. This makes me very happy and encourages me to write more stories. When children have had enough, I hope they will tell me, and then I will try to write something different.



The Great Whirlpool

En/Pt → "It seems to me," said Cap'n Bill, as he sat next to Trot under the big *acacia* tree and looked out over the blue ocean, "that the more we know, the more we find we do not know."

"I don't quite understand that, Cap'n Bill," said the little girl seriously after a moment. Her eyes followed the old sailor-man's across the smooth sea. "It seems to me that everything we learn is something *gained*."

"I know; that seems true at first," said the sailor, *nodding*. "But the people who know the least often think they know everything. The people who know the most understand how huge the world is. *Wise* people see that one lifetime is not long enough to learn only a few small things."

Trot did not answer. She was a very small girl, with big serious eyes and a simple, earnest way. *Cap'n Bill* had been her loyal companion for years and had taught her almost all she knew.

En/Pt → Cap'n Bill was a remarkable man. He was not very old, though his hair was gray where he had any left. Most of his head was bald and shiny, and his big ears stuck out in a funny way. He had kind pale blue eyes and a *round* face that was *weathered* and *tanned*. His left leg was gone below the knee, and that was why he

no longer sailed the sea. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or *even* for taking Trot *rowing* or sailing, but he could not climb *rigging* or do hard work on a *ship*. Losing his leg had ended his career, so he found *comfort* in teaching the little girl and keeping her company.

En/Pt → Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with *Trot's* mother as a paying *boarder*. He had saved enough money to pay for his room and meals. He loved the baby and often held her on his lap. She first rode on Cap'n Bill's shoulders because she had no baby carriage. When she began to walk, the child and the sailor became close friends and had many strange adventures together. People said the *fairies* were there when Trot was born and marked her forehead with invisible magic signs, so she could see and do many wonderful things.

The *acacia* tree stood on top of a high cliff, but a path *zigzagged* down to the water, where Cap'n Bill's boat was tied to a rock with a strong rope. It had been a hot, heavy afternoon, with almost no wind. So Cap'n Bill and *Trot* had sat quietly in the *shade* of the tree, waiting for the sun to go down so they could row out.

En/Pt → They planned to visit one of the great caves that waves had made in the rocky coast over many

years. The caves gave great joy to both the girl and the sailor, who loved to explore their deep dark spaces.

"I *b'lieve*, *Cap'n*," Trot said at last, "that it's time for us to start."

The old man looked carefully at the sky, the sea, and the still boat. Then he shook his head.

"*Mebbe* it's time, Trot," he answered, "but I don't *jes'* like the looks o' things this afternoon."

"What's wrong?" she asked in surprise.

"Can't say as to that. Things is too quiet to suit me, that's all. No breeze, not a *ripple* on the water, not a *gull* flying anywhere, and it's the end of the hottest day of the year. I ain't no weather-prophet, Trot, but any sailor would know the signs is bad."

"I can't see anything wrong," said Trot.

En/Pt → "If there were *even* a cloud as big as my thumb in the sky, we might worry. But look, Cap'n! The sky is *perfectly* clear."

He looked again and *nodded*.

"Maybe we can make it to the cave," he said, not wanting to upset her. "It is only a short way, and we will be careful. Come along, Trot."

They went down the winding path to the beach together. The girl had no *trouble* on the *steep* path, but Cap'n Bill had to *hold* rocks and *roots* now and then because of his wooden leg. He moved well on flat ground, but going up or down a hill was harder for him.

En/Pt → They reached the boat safely. While Trot *untied* the rope, Cap'n Bill took several *tallow* candles and a box of wax matches from a crack in the rock and put them into the big pockets of his sou'wester. His sou'wester was a short *oilskin* coat that he wore often, and its pockets were always full of useful and strange things. *Trot* often wondered where they all came from. He carried *jackknives*, cord, *fishhooks*, and nails for useful times. But shell pieces, tin boxes, buttons, *pincers*, and bottles of strange stones seemed useless to her. Still, that was Cap'n *Bill's affair*. She said nothing about the candles and matches, because she knew they would use them in the caves. The sailor always *rowed* the boat, because he was strong and skilled with the *oars*. Trot sat in the back and *steered*.

They started from a small bay and *rowed* across a much larger one toward a far *headland* where the caves were, right by the water. They were nearly a mile from shore and about halfway across when Trot suddenly sat up straight and cried, "What is that, Cap'n?"

En/Pt → He stopped *rowing* and turned halfway around to look.

"That, Trot," he said slowly, "looks to me very much like a *whirlpool*."

"What causes it, Cap'n?"

"A *whirl* in the air makes the *whirl* in the water. I was afraid we would have *trouble*, Trot. Things did not look right. The air was too still."

"It's coming closer," said the girl.

The old man took the *oars* and began to row with all his strength.

"It ain't coming closer to us, Trot," he *gasped*. "We are coming closer to the *whirlpool*. It is pulling us to it like a magnet!"

Trot's sun-browned face turned a little pale. She held the *tiller* tightly and tried to steer the boat away, but she said nothing to show fear.

The water *swirled* louder as they got closer, and the sound was terrible. The *whirlpool* was so strong that it pulled the sea surface down into a great bowl *shape*. It *sloped* toward the center, where a huge hole had opened in the ocean. Water walls stood around it, held in place by the fast spinning air.

En/Pt → The boat with *Trot* and Cap'n Bill was near the *outer* edge of this *sloping* basin. The old sailor knew that unless he could quickly push the little boat away from the strong *current*, they would soon be pulled into the great black hole in the middle. He used all his strength and *rowed* harder than ever. He pulled so hard that the left *oar* broke in two, and *Cap'n Bill* fell flat on the bottom of the boat.

He jumped up at once and looked over the side. Then he looked at Trot. She sat very still, with a serious, far-away look in her sweet eyes. The boat was now moving fast on its own, *circling* around the basin and getting *nearer* to the hole in the center. Cap'n Bill saw that they could not escape the *whirlpool*, so he turned to Trot and put his arm around her, as if to protect her from the terrible end ahead. He did not try to speak, because the roar of the water would have covered his voice.

En/Pt → These two loyal friends had faced dangers before, but never one as great as this. Still, Cap'n Bill saw the look in *Trot's* eyes and remembered how often unseen *powers* had protected her. So he did not *fully* give in to despair.

The great hole in the dark water was getting closer and closer, and it looked very frightening. But both of

them were brave enough to face it and wait for what would happen next.



The Cavern Under the Sea

En/Pt → The circles at the bottom of the basin were much smaller, and the boat moved much faster. Trot began to feel *dizzy*. Then the boat suddenly jumped and *plunged headfirst* into the dark water hole. The sailor and the girl spun around like tops, but they stayed together. Then they were separated from their boat and fell farther and farther down into the deepest parts of the sea.

At first they fell as fast as an arrow. But soon the fall seemed slower, and *Trot* was almost sure that unseen *arms* were around her, *holding* and protecting her. She could see nothing because water filled her eyes, but she held tight to Cap'n Bill's *sou'wester*. Other *arms* held tight to her, and they slowly sank *lower* and *lower* until they stopped, and then began to rise again.

En/Pt → Trot felt that they were not rising straight back to the surface. The water no longer spun them, and they seemed to be pulled sideways through quiet, cool ocean water. Then, much sooner than I can tell it, they popped up to the surface and were thrown flat onto a sandy beach. There they lay, choking and *gasping*, and wondering what had happened to them.

Trot *recovered* first. She let go of *Cap'n Bill*, sat up, and wiped the water from her eyes. Then she looked

around. A soft blue-green light filled the place. It seemed to be a *cavern*, with rough rocks above and on both sides. They had landed on a beach of clean sand that *sloped* up from the pool at their feet. This pool likely led to the big ocean that fed it. *Beyond* the reach of the waves were more rocks, and deeper in their dark twists the glowing water light could not reach.

En/Pt → The place looked dark and lonely, but Trot was glad to be alive and not badly hurt after her hard adventure under the water. Beside her, Cap'n Bill was *coughing* and *spitting* out the water he had swallowed. They were both soaked, but the *cavern* was warm and comfortable, and Trot did not mind being wet at all.

She *crawled* up the *sloping* sand and picked up some dried *seaweed*. With it, she wiped Cap'n Bill's face and cleared the water from his eyes and ears. After a while the old man sat up and looked at her hard. Then he *nodded* his bald head three times and said in a *bubbling* voice:

"Very good, *Trot*, very good! We did not go to *Davy Jones's* locker that time, did we? But why not, and why we are here, is more than I can understand."

"Easy, Cap'n," she answered. "I guess we're safe enough for now."

En/Pt → He squeezed the water from the bottoms of his *loose* trousers and felt his wooden leg, his *arms*, and his head. When he found that he had come through with all parts of his body, he got enough *courage* to look *closely* at where they were.

“Where do you think we are, Trot?” he asked after a moment.

“I can’t say, Cap’n. Maybe in one of our caves.”

He shook his head. “No,” he said. “I don’t think so at all. We did not come up nearly as far as we went down. And there is no outside entrance to this *cavern*. It is like a dome over this pool of water. Unless there is a *passage* at the back, up there, we are trapped.”

Trot looked back *thoughtfully* over her shoulder.

“When we are rested,” she said, “we will crawl up there and see if there is a way out.”

En/Pt → Cap’n *Bill* reached into the pocket of his *oilskin* coat and took out his pipe. It was still dry because he kept it in an *oilskin pouch* with his tobacco. His matches were in a tight tin box, so in a few minutes the old sailor was smoking happily. Trot knew this helped him think when he had *trouble*. The pipe also helped calm him after his long fall into the water and his great fear, especially because he had been more worried about Trot than about himself.

The sand where they sat was dry, and it soaked up the water from their clothes. When Trot squeezed the water from her hair, she began to feel like herself again. After a while, they stood up and walked up the *slope* to the rocks above. Some were very large, but by going between some and around others, they reached the back of the *cavern*.

En/Pt → “Yes,” said *Trot eagerly*, “here is a *round* hole.”

“And it is black as night inside,” said Cap’n Bill.

“Still,” the girl answered, “we should explore it and see where it goes, because it is the only possible way we can get out of this place.”

Cap’n Bill looked at the hole with doubt.

“It may be a way out of here, Trot,” he said, “but it may also lead to a much worse place. I am not sure, but our best plan may be to stay right here.”

Trot was not sure either when she thought about it that way. After a while, she went back to the sand, and Cap’n Bill followed her. When they sat down, the child looked at the *sailor’s* full pockets.

“How much food do we have, Cap’n?” she asked.

“Half a *dozen ship’s* biscuits and a piece of cheese,” he answered. “Do you want some now, Trot?”

En/Pt → She shook her head and said:

"That should keep us alive for about three days if we use it carefully."

"Longer than that, Trot," said *Cap'n Bill*, but his voice sounded worried and *shaky*.

"But if we stay here, we are sure to starve later," said the girl. "And if we go into the dark hole -- "

"Some things are harder to face than starving," said the sailor seriously. "We do not know what is inside that dark hole, Trot, or where it may lead us."

"There's a way to find that out," she kept saying.

En/Pt → Instead of answering, Cap'n Bill searched in his pockets. Soon he took out a small bundle of *fishhooks* and a long line. Trot watched him tie them together. Then he climbed a little way up the *slope* and turned over a large rock. Two or three small *crabs* ran away across the sand, and the old sailor caught them. He put one on his hook and the others in his pocket. He went back to the pool, *swung* the hook over his shoulder, *circled* it around his head, and threw it almost into the middle of the water. He let it sink slowly and paid out the line as far as it would go. When it reached the end, he began to pull it in again until the crab bait *floated* on the surface.

En/Pt → *Trot* watched him throw the line a second and a third time. She thought there were no fish in the pool, or else they would not bite the crab bait. But Cap'n Bill was an old *fisherman* and did not give up easily. When the crab got away, he put another one on the hook. When the *crabs* were all gone, he climbed over the rocks and found more.

Meanwhile, Trot grew tired of watching him. She lay down on the sand and fell fast asleep. During the next two hours, her clothes dried completely, and so did the old *sailor's*. They were both used to salt water, so there was no danger of *catching* cold.

At last, the little girl woke up when she heard a splash beside her and a pleased *grunt* from *Cap'n Bill*. She opened her eyes and saw that he had caught a silver fish that weighed about two pounds. This made her very happy. She quickly gathered a *pile* of *seaweed* while Cap'n Bill cut the fish with his *jackknife* and got it ready to cook.

En/Pt → They had cooked fish with *seaweed* before. Cap'n Bill *wrapped* the fish in some weed and dipped it in the water to make it wet. Then he lit a match and set fire to *Trot's pile*, which soon burned down into hot ashes. They laid the *wrapped* fish on the ashes, covered it with more *seaweed*, and let that burn into *embers*. After *feeding* the fire with *seaweed* for a while, the

sailor decided supper was ready. He scattered the ashes and took out the pieces of fish, still *wrapped* in smoking weed.

When the *wrappings* were removed, the fish was *fully* cooked, and Trot and Cap'n Bill ate it *eagerly*. It tasted a little like *seaweed*, and it would have been better with some salt.

The soft light that had been shining in the cave began to fade, but there was a great deal of *seaweed* there. So after they ate the fish, they kept the fire burning for a while by adding more *seaweed* now and then.

En/Pt → From an inside pocket, the sailor took out a small metal *flask* and *unscrewed* the cap. He handed it to *Trot*. She took only one sip, though she wanted more, and she noticed that Cap'n Bill only wet his lips with it.

"Suppose," she said slowly, looking at the glowing *seaweed* fire, "we can *catch* all the fish we need. What about drinking water, Cap'n?"

He moved *uneasily* but did not answer. Both thought about the dark hole. Trot was not very afraid of it, but the old man could not *bear* to go inside. Still, he knew Trot was right. If they stayed in the *cavern*, they would slowly die.

It was night on the earth above, so the little girl became sleepy and soon fell asleep. After a while, the

old sailor slept on the sand beside her. Everything was quiet, and nothing disturbed them for hours. When they woke at last, the *cavern* was light again.

En/Pt → They had *split* one *biscuit* and were eating it for breakfast when they heard a sudden splash in the pool. They looked over and saw the *strangest creature* either of them had ever seen coming out of the water. Trot decided it was not a fish and not a beast. It had wings, but they were odd wings, *shaped* like an upside-down *chopping* bowl and covered with *tough* skin instead of *feathers*. It had four legs, like a *stork's* legs but twice as many, and its head looked rather like a poll *parrot's*. Its *beak curved* down in front and up at the edges, so it was half bill and half mouth. Yet it could not be called a bird, because it had no *feathers* except for a crest of *wavy* red *plumes* on top of its head. The strange *creature* must have weighed as much as *Cap'n Bill*. It *struggled* from the water to the sandy beach, and both Trot and her companion *stared* at it in wonder and fear.



The Ork

En/Pt → The *creature* stood *dripping* in front of them and looked at them with bright, gentle eyes. This strange new member of their group did not try to attack them. It seemed as surprised to meet them as they were to meet it.

"I wonder," *whispered Trot*, "what it is."

"Who, me?" the *creature* cried in a sharp, high voice. "Why, I'm an *Ork*."

"Oh!" said the girl. "But what is an Ork?"

"I am," he said again with a little pride, shaking the water from his funny wings. "And if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be sure that I'm that very Ork!"

"Have you been in the water long?" asked Cap'n Bill, thinking it was polite to show interest in the strange *creature*.

"Well, this last dip was about ten minutes, I think, and that was nine minutes and sixty seconds too long for *comfort*," came the reply. "But last night I was in a terrible fix, I promise you. The *whirlpool* caught me, and - "

En/Pt → "Oh, were you in the *whirlpool* too?" Trot asked *eagerly*.

He looked at her in a *slightly blaming* way.

The Ork said, "I was about to tell you, but you *interrupted* me. I am usually careful, but yesterday the *whirlpool* was very active. I flew too close, and the air pulled me into the ocean. I don't like water. I almost died, but some *mermaids* helped me. They pulled me away from the *whirlpool* and left me in a cave."

"Why, that is almost the same thing that happened to us," cried Trot. "Was your cave like this one?"

En/Pt → "I have not looked at this one yet," answered the Ork. "But if it is the same, I fear for us, because the other cave was a prison, with no way out except through the water. Still, I stayed there all night. This morning I dove into the pool as deep as I could and then *swam* as far and as hard as I could. The rocks *scraped* my back now and then, and I barely escaped a horrible sea monster. At last I came to the surface to get my breath and found myself here. That is the whole story, and since I see you have food, I beg you to share it with me. I am half *starved*."

After saying this, the Ork sat down beside them. *Cap'n Bill* very *unwillingly* took another *biscuit* from his pocket and held it out. *The Ork* quickly caught it with one front claw and began to *nibble* it much like a *parrot*.

En/Pt → “We haven’t much food,” said the sailor-man, “but we’re *willing* to share it with a comrade in *trouble*.”

“That’s right,” replied the Ork, *tilting* its head happily. Then there was *silence* for a few minutes while they all ate biscuits. After a while *Trot* said:

“I have never seen or heard of an Ork before. Are there many of you?”

"We are rather few and special, I think," came the reply. "In the country where I was born, we are the full rulers of all living things, from ants to elephants."

"What country is that?" asked Cap'n Bill.

"*Orkland*."

"Where is it?"

"I don't know exactly. You see, I have a restless nature. For some reason, while the rest of my race are quiet and happy *Orks* and seldom leave home, I loved to fly far away from *childhood*. My father often warned me that I would get into *trouble*."

En/Pt → "It's a big world, *Flipper*, my son," he would say. "I have heard that some parts of it are home to strange two-legged *creatures* called Men. They fight against all other living things and would show little respect *even* for an Ork."

"That made me curious. After I finished school, I decided to fly out into the world and try to see the *creatures* called Men. So I left home without saying goodbye, and I always *regret* that. I had many adventures. I saw men several times, but never so close as now. I also had to fight in the air, because huge birds with soft *feathers* attacked me. I often had to escape from *floating airships* too. While I *wandered*, I lost all *sense* of distance and direction. So when I wanted to go home, I did not know where my country was. I have been trying to find it for months, and while flying over the ocean, I met the *whirlpool* and became its victim."

En/Pt → Trot and *Cap'n Bill* listened *closely*. They were interested in the story, and the Ork sounded friendly and looked harmless. So they thought he would not be as bad a companion as they first feared.

The Ork sat on its *haunches* like a cat, but it used the finger-like claws on its front legs almost like hands. The *strangest* thing was its tail, or what should have been its tail. This odd part of skin, bones, and muscle was *shaped* like a boat or *airship propeller*, with fan-like parts and a joint to the body. Cap'n Bill knew something about mechanics, and when he saw the *propeller*-like tail, he said:

"I suppose you are a very fast flyer?"

"Yes, indeed; the *Orks* are known as Kings of the Air."

"Your wings do not seem very useful," said *Trot*.

"Well, they are not very large," the Ork admitted, waving the four *hollow* skins gently back and forth. "But they help *hold* my body in the air while I move fast with my tail. Still, all together, I am very well *shaped*, don't you think?"

En/Pt → Trot did not want to answer, but Cap'n Bill *nodded* seriously. "For an Ork," he said, "you are amazing. I have never seen one before, but I can imagine you are as good as any."

This pleased the *creature*, and it began to walk around the *cavern*. It moved easily up the *slope*. While it was gone, Trot and Cap'n Bill each took another sip from the water *flask* to help wash down their breakfast.

"Why, here is a hole, an exit, an *opening*!" the Ork called from above.

"We know," Trot said. "We found it last night."

"Well, then, let's go," said the Ork after it put its head into the black hole and *sniffed* once or twice. "The air seems fresh and sweet, and this cannot lead us to a worse place than this."

The girl and the sailor-man stood up and climbed to the side of the Ork.

En/Pt → "We had almost decided to explore this hole before you came," *Cap'n Bill* explained. "But it is dangerous to travel in the dark, so wait until I light a candle."

"What is a candle?" asked the Ork.

"You will see in a minute," said Trot.

The old sailor took a candle from his right pocket and a tin *matchbox* from his left pocket. When he lit the match, the Ork jumped in surprise and looked at the *flame* with caution. But Cap'n Bill went on to light the candle, and this interested the Ork very much.

"Light is useful in a hole like this," it said *nervously*. "The candle is not dangerous, I hope?"

"It can burn your fingers sometimes," answered *Trot*. "But that is about the worst it can do, except go out when you do not want it to."

Cap'n Bill covered the *flame* with his hand and *crawled* into the hole. It was not very large for a grown man, but after a few feet it became wider. Trot came close behind him, and then the Ork followed.

En/Pt → "It seems like a regular *tunnel*," *muttered* the sailor-man, who moved along *awkwardly* because of his wooden leg. The rocks also hurt his knees.

For nearly half an hour the three moved slowly through the *tunnel*. It twisted many times and sometimes went down and sometimes up. At last Cap'n Bill stopped suddenly, said he was *disappointed*, and held the *flickering* candle far ahead to show the way.

"What is wrong?" Trot asked. She could see nothing because the *sailor's* body filled the hole.

"Well, I guess we have reached the end of our journey," he replied.

"Is the hole blocked?" asked the Ork.

"No; it's worse than that," said Cap'n Bill sadly. "I'm on the edge of a *steep* drop. Wait a minute and I'll move along so you can see. Be careful, Trot, and don't fall."

Then he *crept forward* a little and moved to one side, *holding* the candle so the girl could follow him. *The Ork* came next, and soon all three were *kneeling* on a *narrow* rock *ledge*. It dropped straight down into a huge black space that the tiny candle *flame* could not light.

En/Pt → "Hmm!" said the Ork, looking over the edge. "This does not look very good, I must admit. But let me take your candle, and I'll fly down to see what is below us."

"Aren't you afraid?" Trot asked.

"Of course I'm afraid," the Ork answered. "But if we want to escape, we can't stay on this shelf forever. Since you poor *creatures* cannot fly, it is my duty to explore this place for you."

Cap'n Bill gave the Ork the candle, which had already burned to about half its size. The Ork took it carefully in one claw, *leaned forward*, and *slipped* over the edge. They heard a strange buzzing sound as the tail spun and a quick *flapping* of the unusual wings. But they were more interested in watching the tiny point of light that showed where the candle was. The light went in a big circle, then dropped slowly, and suddenly went out. Everything before them became black as ink.

En/Pt → "Hey! How did that happen?" cried the Ork.

"I guess it blew out," shouted *Cap'n Bill*. "Bring it back here."

"I can't see where you are," said the Ork.

So *Cap'n Bill* got another candle, lit it, and its *flame* let the Ork fly back to them. It landed on the edge and held out the piece of candle.

"What made it stop burning?" the *creature* asked.

"The wind," said *Trot*. "You must be more careful this time."

"What is the place like?" asked *Cap'n Bill*.

"I don't know yet, but there must be a bottom to it. I'll try to find it."

Then the Ork started again, and this time it went down more slowly. Down, down, down it went until the candle was only a little spark. Then it turned left and Trot and Cap'n Bill could no longer see it.

A few minutes later, they saw the spark again, and because the sailor still held the second lit candle, the Ork flew straight toward them. It was only a few yards away when it suddenly dropped the candle with a cry of pain and then landed, *fluttering* wildly, on the rocky *ledge*.

En/Pt → "What's the matter?" asked Trot.

"It bit me!" cried the Ork. "I don't like your candles. The thing slowly began to disappear when I took it in my claw, and it got smaller and smaller until just now it turned and bit me. What an *unfriendly* thing! Oh, ouch, what a bite!"

"That is what candles do, I'm sorry to say," said *Cap'n Bill* with a grin. "You have to *handle* them very carefully. But tell us, what did you find down there?"

"I found a way to continue our journey," said the Ork, carefully nursing the burned claw. "Just below us is a large lake of black water. It looked so cold and bad that it made me *shiver*. But to the left there is a big *tunnel*,

and we can easily walk through it. I do not know where it leads, of course, but we must follow it and find out."

"Why, we can't get to it," said the little girl. "We can't fly, as you do, you must remember."

En/Pt → "No, that's true," the Ork said *thoughtfully*. "Your bodies are made very poorly, it seems to me, since you can only crawl on the earth. But you may ride on my back, and then I can promise you a safe journey to the *tunnel*."

"Are you strong enough to carry us?" Cap'n Bill asked *doubtfully*.

"Yes, indeed. I am strong enough to carry a *dozen* of you, if you could find a place to sit," was the answer.

"But there is only room between my wings for one at a time, so I will have to make two *trips*."

"All right. I'll go first," decided Cap'n Bill.

He lit another candle for *Trot* to *hold* while they were gone and to light the Ork on his return to her. Then the old sailor got on the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out to the side.

En/Pt → "If you start to fall, *hold* your *arms* around my neck," the *creature* advised.

"If I start to fall, it's good night and pleasant dreams," said Cap'n Bill.

"All ready?" asked the Ork.

"Start the buzz-tail," said Cap'n Bill, with a *trembling* voice. But the Ork flew away so gently that the old man did not *even* shake in his *seat*. Trot watched the light of *Cap'n Bill's* candle until it disappeared far away. She did not like being left alone on this dangerous *ledge*, with a lake of black water hundreds of feet below her. But she was a brave little girl and waited *patiently* for the Ork to return. It came back *even* sooner than she expected and said to her:

"Your friend is safe in the *tunnel*. Now get on, and I will carry you to him very quickly."

En/Pt → Very few little girls would have wanted that terrible ride through the huge black cave on the back of a thin *Ork*. Trot did not like it either, but it had to be done, so she did it as *bravely* as she could. Her heart *beat* fast, and she was so nervous that she could hardly *hold* the candle as the Ork *rushed* through the dark.

The ride seemed long to her, but the Ork really covered the distance in a very short time. Soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the flat floor of a large *arched tunnel*. The sailor-man was very happy to see his little friend again, and both of them thanked the Ork for helping them.

"I don't know where this *tunnel* leads," said Cap'n Bill, "but it surely looks better than that other hole we went through."

"When the Ork has rested," said *Trot*, "we will go on and see what happens."

En/Pt → "Rested!" cried the Ork, as *scornfully* as his thin voice could sound. "That little flight did not tire me at all. I am used to flying for days without stopping once."

"Then let's move on," Cap'n Bill said. He still held one *lighted* candle, so Trot blew out the other one and put her candle in the *sailor's* large pocket. She knew it was not *wise* to burn two candles at the same time.

The *tunnel* was straight and smooth, so it was easy to walk through. They made good *progress*. Trot thought the *tunnel* had begun about two miles from the *cavern* where the *whirlpool* had thrown them, but now she could not guess how far they had gone. They walked for hours and hours, and nothing around them changed.

At last *Cap'n Bill* stopped to rest.

"There is something strange about this *tunnel*, I am sure," he said, shaking his head sadly. "Three candles are already gone, and we have only three left, yet the *tunnel* is still the same as when we started. And no one knows how much longer it will go on."

En/Pt → "Could we walk without a light?" asked Trot.
"The path seems safe enough."

"It is safe now," came the answer, "but we cannot know when we may meet another pit or something just as dangerous. Then we could be killed before we knew it."

"What if I go ahead?" suggested the Ork. "I do not fear falling, you know, and if anything happens I will call out and warn you."

"That is a good idea," said Trot, and Cap'n Bill agreed. So the Ork went on in front in the dark, and the two followed close behind him, hand in hand.



Index - Original English Text

[Front Matter](#)

[2. The Great Whirlpool](#)

[3. The Cavern Under the Sea](#)

[4. The Ork](#)

[Contents](#)

Front Matter

Português → THE SCARECROW of OZ Dedicated to

"The uplifters" of Los Angeles, California, in grateful appreciation of the pleasure I have derived from association with them, and in recognition of their sincere endeavor to uplift humanity through kindness, consideration and good-fellowship. They are big men -- all of them -- and all with the generous hearts of little children.

"Twixt You and Me"

The Army of Children which besieged the Postoffice, conquered the Postmen and delivered to me its imperious Commands, insisted that *Trot* and *Cap'n Bill* be admitted to the Land of Oz, where Trot could enjoy the society of Dorothy, Betsy Bobbin and Ozma, while the one-legged sailor-man might become a comrade of the Tin Woodman, the Shaggy Man, Tik-Tok and all the other quaint people who inhabit this wonderful fairyland.

Português → It was no easy task to obey this order and land Trot and Cap'n Bill safely in Oz, as you will discover by reading this book. Indeed, it required the best efforts of our dear old friend, the Scarecrow, to save them from a dreadful fate on the journey; but the story leaves them happily located in Ozma's splendid

palace and Dorothy has promised me that Button-Bright and the three girls are sure to encounter, in the near future, some marvelous adventures in the Land of Oz, which I hope to be permitted to relate to you in the next Oz Book.

Meantime, I am deeply grateful to my little readers for their continued enthusiasm over the Oz stories, as evinced in the many letters they send me, all of which are lovingly cherished. It takes more and more Oz Books every year to satisfy the demands of old and new readers, and there have been formed many "Oz Reading Societies," where the Oz Books owned by different members are read aloud. All this is very gratifying to me and encourages me to write more stories. When the children have had enough of them, I hope they will let me know, and then I'll try to write something different.



The Great Whirlpool

Português → "Seems to me," said Cap'n Bill, as he sat beside Trot under the big *acacia* tree, looking out over the blue ocean, "seems to me, Trot, as how the more we know, the more we find we don't know."

"I can't quite make that out, *Cap'n Bill*," answered the little girl in a serious voice, after a *moment's* thought, during which her eyes followed those of the old sailor-man across the *glassy* surface of the sea. "Seems to me that all we learn is *jus'* so much *gained*."

"I know; it looks that way at first sight," said the sailor, *nodding* his head; "but those as knows the least have a habit of *thinkin'* they know all there is to know, while them as knows the most admits what a *turr'ble* big world this is. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to *git more'n* a few *dips* o' the *oars* of knowledge."

Trot didn't answer. She was a very little girl, with big, *solemn* eyes and an earnest, simple manner. Cap'n Bill had been her faithful companion for years and had taught her almost everything she knew.

Português → He was a wonderful man, this Cap'n Bill. Not so very old, although his hair was *grizzled* -- what there was of it. Most of his head was bald as an egg and as shiny as *oilcloth*, and this made his big ears stick out

in a funny way. His eyes had a gentle look and were pale blue in color, and his *round* face was rugged and *bronzed*. Cap'n Bill's left leg was missing, from the knee down, and that was why the sailor no longer sailed the seas. The wooden leg he wore was good enough to *stump* around with on land, or *even* to take Trot out for a row or a *sail* on the ocean, but when it came to "*runnin'* up *aloft*" or performing active duties on *shipboard*, the old sailor was not equal to the task. The loss of his leg had ruined his career and the old sailor found *comfort* in *devoting* himself to the education and *companionship* of the little girl.

Português → The accident to *Cap'n Bill's* leg bad happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with *Trot's* mother as "a star *boarder*," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to *toddle* around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. It is said the *fairies* had been present at *Trot's* birth and had marked her forehead with their invisible mystic signs, so that she was able to see and do many wonderful things.

The *acacia* tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a *zigzag* way to the *water's* edge, where Cap'n Bill's boat was *moored* to a rock by means of a *stout* cable. It had been a hot, *sultry* afternoon, with *scarcely* a breath of air stirring, so Cap'n Bill and *Trot* had been quietly sitting beneath the *shade* of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row.

Português → They had decided to visit one of the great caves which the waves had washed out of the rocky coast during many years of steady effort. The caves were a source of *continual* delight to both the girl and the sailor, who loved to explore their awesome depths.

"I *b'lieve*, Cap'n," remarked Trot, at last, "that it's time for us to start."

The old man cast a *shrewd* glance at the sky, the sea and the *motionless* boat. Then he shook his head.

"*Mebbe* it's time, Trot," he answered, "but I don't *jes'* like the looks o' things this afternoon."

"What's wrong?" she asked *wonderingly*.

"Can't say as to that. Things is too quiet to suit me, that's all. No breeze, not a *ripple* a-top the water, *nary* a *gull* a-*flyin'* anywhere, an' the end o' the hottest day o'

the year. I ain't no weather-prophet, Trot, but any sailor would know the signs is *ominous*."

"There's nothing wrong that I can see," said Trot.

Português → "If there was a cloud in the sky *even* as big as my thumb, we might worry about it; but -- look, *Cap'n*! -- the sky is as clear as can be."

He looked again and *nodded*.

"*P'r'aps* we can make the cave, all right," he agreed, not wishing to disappoint her. "It's only a little way out, an' we'll be on the watch; so come along, Trot."

Together they descended the winding path to the beach. It was no *trouble* for the girl to keep her footing on the *steep* way, but Cap'n Bill, because of his wooden leg, had to *hold* on to rocks and *roots* now and then to save himself from *tumbling*. On a level path he was as *spry* as anyone, but to climb up hill or down required some care.

Português → They reached the boat safely and while *Trot* was *untying* the rope Cap'n Bill reached into a *crevice* of the rock and drew out several *tallow* candles and a box of wax matches, which he thrust into the *capacious* pockets of his "*sou'wester*." This *sou'wester* was a short coat of *oilskin* which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful

and *ornamental*, which made *even* Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them. The *jackknives* -- a big one and a little one -- the bits of cord, the *fishhooks*, the nails: these were handy to have on certain occasions. But bits of shell, and tin boxes with unknown contents, buttons, *pincers*, bottles of curious stones and the like, seemed quite unnecessary to carry around. That was Cap'n Bill's business, however, and now that he added the candles and the matches to his collection Trot made no comment, for she knew these last were to light their way through the caves. The sailor always *rowed* the boat, for he handled the *oars* with strength and skill. Trot sat in the stern and *steered*.

The place where they embarked was a little *bight* or circular bay, and the boat cut across a much larger bay toward a distant *headland* where the caves were located, right at the *water's* edge. They were nearly a mile from shore and about halfway across the bay when Trot suddenly sat up straight and *exclaimed*: "What's that, *Cap'n*?"

Português → He stopped *rowing* and turned half around to look.

"That, Trot," he slowly replied, "looks to me mighty like a *whirlpool*."

"What makes it, Cap'n?"

"A *whirl* in the air makes the *whirl* in the water. I was afraid as we'd meet with *trouble*, Trot. Things didn't look right. The air was too still."

"It's coming closer," said the girl.

The old man grabbed the *oars* and began *rowing* with all his strength.

"*Tain't* comin' closer to us, *Trot*," he *gasped*; "it's we that are comin' closer to the *whirlpool*. The thing is *drawin'* us to it like a magnet!"

Trot's sun-*bronzed* face was a little *paler* as she *grasped* the *tiller* firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear.

The *swirl* of the water as they came *nearer* made a roaring sound that was fearful to listen to. So fierce and powerful was the *whirlpool* that it drew the surface of the sea into the form of a great basin, *slanting* downward toward the center, where a big hole had been made in the ocean -- a hole with walls of water that were kept in place by the rapid *whirling* of the air.

Português → The boat in which Trot and Cap'n Bill were riding was just on the *outer* edge of this *saucer-like slant*, and the old sailor knew very well that unless he could quickly force the little craft away from the *rushing current* they would soon be drawn into the great black hole that *yawned* in the middle. So he

exerted all his might and pulled as he had never pulled before. He pulled so hard that the left *oar* snapped in two and sent Cap'n Bill *sprawling* upon the bottom of the boat.

He *scrambled* up quickly enough and *glanced* over the side. Then he looked at Trot, who sat quite still, with a serious, far-away look in her sweet eyes. The boat was now speeding swiftly of its own accord, following the line of the circular basin *round* and *round* and gradually drawing *nearer* to the great hole in the center. Any further effort to escape the *whirlpool* was useless, and realizing this fact *Cap'n Bill* turned toward Trot and put an arm around her, as if to shield her from the awful fate before them. He did not try to speak, because the roar of the waters would have drowned the sound of his voice.

Português → These two faithful comrades had faced dangers before, but nothing to equal that which now faced them. Yet Cap'n Bill, noting the look in *Trot's* eyes and remembering how often she had been protected by unseen *powers*, did not quite give way to despair.

The great hole in the dark water -- now growing *nearer* and *nearer* -- looked very terrifying; but they were both brave enough to face it and await the result of the adventure.



The Cavern Under the Sea

Português → The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that *Trot* was beginning to get *dizzy* with the motion, when suddenly the boat made a leap and *dived headlong* into the *murky* depths of the hole. *Whirling* like tops, but still *clinging* together, the sailor and the girl were separated from their boat and *plunged* down -- down -- down -- into the *farthermost recesses* of the great ocean.

At first their fall was swift as an arrow, but presently they seemed to be going more moderately and Trot was almost sure that unseen *arms* were about her, supporting her and protecting her. She could see nothing, because the water filled her eyes and *blurred* her vision, but she *clung* fast to Cap'n Bill's *sou'wester*, while other *arms* *clung* fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to *ascend* again.

Português → But it seemed to Trot that they were not rising straight to the surface from where they had come. The water was no longer *whirling* them and they seemed to be drawn in a *slanting* direction through still, cool ocean depths. And then -- in much quicker time than I have told it -- up they popped to the surface and

were cast at full length upon a sandy beach, where they lay choking and *gasping* for breath and wondering what had happened to them.

Trot was the first to *recover*. *Disengaging* herself from *Cap'n Bill's* wet embrace and sitting up, she rubbed the water from her eyes and then looked around her. A soft, *bluish-green* glow *lighted* the place, which seemed to be a sort of *cavern*, for above and on either side of her were rugged rocks. They had been cast upon a beach of clear sand, which *slanted* upward from the pool of water at their feet -- a pool which *doubtless* led into the big ocean that fed it. Above the reach of the waves of the pool were more rocks, and still more and more, into the dim *windings* and *recesses* of which the glowing light from the water did not penetrate.

Português → The place looked grim and lonely, but *Trot* was thankful that she was still alive and had suffered no severe injury during her trying adventure under water. At her side *Cap'n Bill* was *sputtering* and *coughing*, trying to get rid of the water he had swallowed. Both of them were soaked through, yet the *cavern* was warm and comfortable and a *wetting* did not *dismay* the little girl in the least.

She *crawled* up the *slant* of sand and gathered in her hand a bunch of dried *seaweed*, with which she *mopped* the face of *Cap'n Bill* and cleared the water from his

eyes and ears. Presently the old man sat up and *stared* at her *intently*. Then he *nodded* his bald head three times and said in a *gurgling* voice:

"Mighty good, Trot; mighty good! We didn't reach *Davy Jones's* locker that time, did we? Though why we didn't, an' why we're here, is *more'n* I kin make out."

"Take it easy, Cap'n," she replied. "We're safe enough, I guess, at least for the time being."

Português → He squeezed the water out of the bottoms of his *loose* trousers and felt of his wooden leg and *arms* and head, and finding he had brought all of his person with him he gathered *courage* to examine *closely* their surroundings.

"Where d'ye think we are, Trot?" he presently asked.

"Can't say, *Cap'n*. *P'r'aps* in one of our caves."

He shook his head. "No," said he, "I don't think that, at all. The distance we came up didn't seem half as far as the distance we went down; an' you'll notice there ain't any outside entrance to this *cavern* whatever. It's a *reg'lar* dome over this pool o' water, and unless there's some *passage* at the back, up *yonder*, we're fast *pris'ners*."

Trot looked *thoughtfully* over her shoulder.

"When we're rested," she said, "we will crawl up there and see if there's a way to get out."

Português → Cap'n Bill reached in the pocket of his *oilskin* coat and took out his pipe. It was still dry, for he kept it in an *oilskin pouch* with his tobacco. His matches were in a tight tin box, so in a few moments the old sailor was smoking *contentedly*. *Trot* knew it helped him to think when he was in any difficulty. Also, the pipe did much to restore the old *sailor's composure*, after his long *ducking* and his terrible *fright* -- a *fright* that was more on *Trot's* account than his own.

The sand was dry where they sat, and soaked up the water that *dripped* from their clothing. When Trot had squeezed the wet out of her hair she began to feel much like her old self again. By and by they got upon their feet and *crept* up the *incline* to the scattered *boulders* above. Some of these were of huge size, but by passing between some and around others, they were able to reach the extreme rear of the *cavern*.

Português → "Yes," said Trot, with interest, "here's a *round* hole."

"And it's black as night inside it," remarked Cap'n Bill.

"Just the same," answered the girl, "we ought to explore it, and see where it goes, 'cause it's the only *poss'ble* way we can get out of this place."

Cap'n Bill eyed the hole *doubtfully*

"It may be a way out o' here, Trot," he said, "but it may be a way into a far worse place than this. I'm not sure but our best plan is to stay right here."

Trot wasn't sure, either, when she thought of it in that light. After awhile she made her way back to the sands again, and Cap'n Bill followed her. As they sat down, the child looked *thoughtfully* at the *sailor's bulging* pockets.

"How much food have we got, Cap'n?" she asked.

"Half a *dozen ship's* biscuits an' a *hunk* o' cheese," he replied. "Want some now, Trot?"

Português → She shook her head, saying:

"That ought to keep us alive 'bout three days if we're careful of it."

"*Longer'n* that, *Trot*," said Cap'n Bill, but his voice was a little troubled and *unsteady*.

"But if we stay here we're bound to starve in time," continued the girl, "while if we go into the dark hole -- "

"Some things are more hard to face than starvation," said the sailor-man, *gravely*. "We don't know what's inside that dark hole: Trot, nor where it might lead us to."

"There's a way to find that out," she *persisted*.

Português → Instead of replying, Cap'n Bill began searching in his pockets. He soon drew out a little package of *fishhooks* and a long line. Trot watched him join them together. Then he *crept* a little way up the *slope* and turned over a big rock. Two or three small *crabs* began *scurrying* away over the sands and the old sailor caught them and put one on his hook and the others in his pocket. Coming back to the pool he *swung* the hook over his shoulder and *circled* it around his head and cast it nearly into the center of the water, where he allowed it to sink gradually, paying out the line as far as it would go. When the end was reached, he began drawing it in again, until the crab bait was *floating* on the surface.

Português → Trot watched him cast the line a second time, and a third. She decided that either there were no *fishes* in the pool or they would not bite the crab bait. But *Cap'n Bill* was an old *fisherman* and not easily discouraged. When the crab got away he put another on the hook. When the *crabs* were all gone he climbed up the rocks and found some more.

Meantime Trot tired of watching him and lay down upon the sands, where she fell fast asleep. During the next two hours her clothing dried completely, as did that of the old sailor. They were both so used to salt water that there was no danger of taking cold.

Finally the little girl was *wakened* by a splash beside her and a *grunt* of satisfaction from Cap'n Bill. She opened her eyes to find that the Cap'n had landed a silver-scaled fish weighing about two pounds. This *cheered* her considerably and she *hurried* to *scrape* together a heap of *seaweed*, while Cap'n Bill cut up the fish with his *jackknife* and got it ready for cooking.

Português → They had cooked fish with *seaweed* before. Cap'n Bill *wrapped* his fish in some of the weed and dipped it in the water to *dampen* it. Then he *lighted* a match and set fire to *Trot's* heap, which *speedily* burned down to a glowing bed of ashes. Then they laid the *wrapped* fish on the ashes, covered it with more *seaweed*, and allowed this to *catch* fire and burn to *embers*. After *feeding* the fire with *seaweed* for some time, the sailor finally decided that their supper was ready, so he scattered the ashes and drew out the bits of fish, still *encased* in their smoking *wrappings*.

When these *wrappings* were removed, the fish was found thoroughly cooked and both *Trot* and Cap'n Bill ate of it freely. It had a slight flavor of *seaweed* and would have been better with a *sprinkling* of salt.

The soft glow which until now had *lighted* the *cavern*, began to grow dim, but there was a great quantity of *seaweed* in the place, so after they had eaten their fish

they kept the fire alive for a time by giving it a handful of fuel now and then.

Português → From an inner pocket the sailor drew a small *flask* of *battered* metal and *unscrewing* the cap handed it to Trot. She took but one swallow of the water although she wanted more, and she noticed that *Cap'n Bill* merely wet his lips with it.

"*S'pose*," said she, staring at the glowing *seaweed* fire and speaking slowly, "that we can *catch* all the fish we need; how 'bout the drinking-water, Cap'n?"

He moved *uneasily* but did not reply. Both of them were thinking about the dark hole, but while Trot had little fear of it the old man could not overcome his dislike to enter the place. He knew that Trot was right, though. To remain in the *cavern*, where they now were, could only result in slow but sure death.

It was *nighttime* up on the earth's surface, so the little girl became *drowsy* and soon fell asleep. After a time the old sailor *slumbered* on the sands beside her. It was very still and nothing disturbed them for hours. When at last they *awoke* the *cavern* was light again.

Português → They had divided one of the biscuits and were *munching* it for breakfast when they were *startled* by a sudden splash in the pool. Looking toward it they saw emerging from the water the most curious

creature either of them had ever *beheld*. It wasn't a fish, *Trot* decided, nor was it a beast. It had wings, though, and *queer* wings they were: *shaped* like an *inverted chopping-bowl* and covered with *tough* skin instead of *feathers*. It had four legs -- much like the legs of a *stork*, only double the number -- and its head was *shaped* a good deal like that of a poll *parrot*, with a *beak* that *curved* downward in front and upward at the edges, and was half bill and half mouth. But to call it a bird was out of the question, because it had no *feathers* whatever except a crest of *wavy plumes* of a scarlet color on the very top of its head. The strange *creature* must have weighed as much as *Cap'n Bill*, and as it *floundered* and *struggled* to get out of the water to the sandy beach it was so big and unusual that both *Trot* and her companion *stared* at it in wonder -- in wonder that was not *unmixed* with fear.



The Ork

Português → The eyes that regarded them, as the *creature* stood *dripping* before them, were bright and mild in expression, and the *queer* addition to their party made no attempt to attack them and seemed quite as surprised by the meeting as they were.

"I wonder," *whispered* Trot, "what it is."

"Who, me?" *exclaimed* the *creature* in a *shrill*, high-pitched voice. "Why, I'm an *Ork*."

"Oh!" said the girl. "But what is an Ork?"

"I am," he repeated, a little proudly, as he shook the water from his funny wings; "and if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be mighty sure that I'm that *especial*, individual Ork!"

"Have you been in the water long?" *inquired* Cap'n Bill, thinking it only polite to show an interest in the strange *creature*.

"Why, this last *ducking* was about ten minutes, I believe, and that's about nine minutes and sixty seconds too long for *comfort*," was the reply. "But last night I was in an awful *pickle*, I assure you. The *whirlpool* caught me, and -- "

Português → "Oh, were you in the *whirlpool*, too?" asked *Trot eagerly*.

He gave her a glance that was somewhat *reproachful*.

"I believe I was mentioning the fact, young lady, when your desire to talk *interrupted* me," said the Ork. "I am not usually careless in my actions, but that *whirlpool* was so busy yesterday that I thought I'd see what *mischief* it was up to. So I flew a little too near it and the *suction* of the air drew me down into the depths of the ocean. Water and I are natural enemies, and it would have conquered me this time had not a *bevy* of pretty *mermaids* come to my assistance and dragged me away from the *whirling* water and far up into a *cavern*, where they deserted me."

"Why, that's about the same thing that happened to us," cried Trot. "Was your *cavern* like this one?"

Português → "I haven't examined this one yet," answered the Ork; "but if they happen to be alike I *shudder* at our fate, for the other one was a prison, with no outlet except by means of the water. I stayed there all night, however, and this morning I *plunged* into the pool, as far down as I could go, and then *swam* as hard and as far as I could. The rocks *scraped* my back, now and then, and I barely escaped the *clutches* of an ugly sea-monster; but by and by I came to the surface to *catch* my breath, and found myself here. That's the whole story, and as I see you have something to eat I

entreat you to give me a share of it. The truth is, I'm half *starved*."

With these words the Ork *squatted* down beside them. Very *reluctantly* Cap'n Bill drew another *biscuit* from his pocket and held it out. *The Ork* promptly seized it in one of its front claws and began to *nibble* the *biscuit* in much the same manner a *parrot* might have done.

Português → "We haven't much *grub*," said the sailor-man, "but we're *willin'* to share it with a comrade in distress."

"That's right," returned the Ork, *cocking* its head *sidewise* in a cheerful manner, and then for a few minutes there was *silence* while they all ate of the biscuits. After a while *Trot* said:

"I've never seen or heard of an Ork before. Are there many of you?"

"We are rather few and exclusive, I believe," was the reply. "In the country where I was born we are the absolute rulers of all living things, from ants to elephants."

"What country is that?" asked Cap'n Bill.

"*Orkland*."

"Where does it lie?"

"I don't know, exactly. You see, I have a restless nature, for some reason, while all the rest of my race are quiet and *contented Orks* and seldom stray far from home. From *childhood* days I loved to fly long distances away, although father often warned me that I would get into *trouble* by so doing.

Português → "It's a big world, *Flipper*, my son,' he would say, 'and I've heard that in parts of it live *queer* two-legged *creatures* called Men, who war upon all other living things and would have little respect for *even* an Ork.'

"This naturally *aroused* my curiosity and after I had completed my education and left school I decided to fly out into the world and try to get a glimpse of the *creatures* called Men. So I left home without saying good-bye, an act I shall always *regret*. Adventures were many, I found. I sighted men several times, but have never before been so close to them as now. Also I had to fight my way through the air, for I met gigantic birds, with fluffy *feathers* all over them, which attacked me *fiercely*. Besides, it kept me busy escaping from *floating airships*. In my *rambling* I had lost all track of distance or direction, so that when I wanted to go home I had no idea where my country was located. I've now been trying to find it for several months and it was during one

of my flights over the ocean that I met the *whirlpool* and became its victim."

Português → *Trot* and *Cap'n Bill* listened to this *recital* with much interest, and from the friendly tone and harmless appearance of the Ork they judged he was not likely to prove so *disagreeable* a companion as at first they had feared he might be.

The Ork sat upon its *haunches* much as a cat does, but used the finger-like claws of its front legs almost as *cleverly* as if they were hands. Perhaps the most curious thing about the *creature* was its tail, or what ought to have been its tail. This *queer* arrangement of skin, bones and muscle was *shaped* like the *propellers* used on boats and *airships*, having fan-like surfaces and being *pivoted* to its body. Cap'n Bill knew something of mechanics, and observing the *propeller*-like tail of the Ork he said:

"I *s'pose* you're a pretty swift flyer?"

"Yes, indeed; the *Orks* are admitted to be Kings of the Air."

"Your wings don't seem to amount to much," remarked Trot.

"Well, they are not very big," admitted the Ork, waving the four *hollow* skins gently to and fro, "but they serve to support my body in the air while I speed along by

means of my tail. Still, taken altogether, I'm very *handsomely* formed, don't you think?"

Português → Trot did not like to reply, but Cap'n Bill *nodded gravely*. "For an Ork," said he, "you're a wonder. I've never seen one *afore*, but I can imagine you're as good as any."

That seemed to please the *creature* and it began walking around the *cavern*, making its way easily up the *slope* while it was gone, Trot and Cap'n Bill each took another sip from the water-*flask*, to wash down their breakfast.

"Why, here's a hole -- an exit -- an outlet!" *exclaimed* the Ork from above.

"We know," said *Trot*. "We found it last night."

"Well, then, let's be off," continued the Ork, after sticking its head into the black hole and *sniffing* once or twice. "The air seems fresh and sweet, and it can't lead us to any worse place than this."

The girl and the sailor-man got up and climbed to the side of the Ork.

Português → "We'd about decided to explore this hole before you came," explained *Cap'n Bill*; "but it's a dangerous place to navigate in the dark, so wait till I light a candle."

"What is a candle?" *inquired* the Ork.

"You'll see in a minute," said Trot.

The old sailor drew one of the candles from his right-side pocket and the tin *matchbox* from his left-side pocket. When he *lighted* the match the Ork gave a *startled* jump and eyed the *flame suspiciously*; but Cap'n Bill proceeded to light the candle and the action interested the Ork very much.

"Light," it said, somewhat *nervously*, "is valuable in a hole of this sort. The candle is not dangerous, I hope?"

"Sometimes it burns your fingers," answered Trot, "but that's about the worst it can do -- '*cept* to blow out when you don't want it to."

Cap'n Bill *shielded* the *flame* with his hand and *crept* into the hole. It wasn't any too big for a grown man, but after he had *crawled* a few feet it grew larger. Trot came close behind him and then the Ork followed.

Português → "Seems like a *reg'lar tunnel*," *muttered* the sailor-man, who was creeping along *awkwardly* because of his wooden leg. The rocks, too, hurt his knees.

For nearly half an hour the three moved slowly along the *tunnel*, which made many twists and turns and sometimes *slanted* downward and sometimes upward.

Finally Cap'n Bill stopped short, with an *exclamation* of disappointment, and held the *flickering* candle far ahead to light the scene.

"What's wrong?" demanded *Trot*, who could see nothing because the *sailor's* form completely filled the hole.

"Why, we've come to the end of our travels, I guess," he replied.

"Is the hole blocked?" *inquired* the Ork.

"No; it's *wuss* nor that," replied Cap'n Bill sadly. "I'm on the edge of a *precipice*. Wait a minute an' I'll move along and let you see for yourselves. Be careful, Trot, not to fall."

Then he *crept forward* a little and moved to one side, *holding* the candle so that the girl could see to follow him. *The Ork* came next and now all three *knelt* on a *narrow ledge* of rock which dropped straight away and left a huge black space which the tiny *flame* of the candle could not *illuminate*.

Português → "H-m!" said the Ork, *peering* over the edge; "this doesn't look very promising, I'll admit. But let me take your candle, and I'll fly down and see what's below us."

"Aren't you afraid?" asked Trot.

"Certainly I'm afraid," responded the Ork. "But if we intend to escape we can't stay on this shelf forever. So, as I notice you poor *creatures* cannot fly, it is my duty to explore the place for you."

Cap'n Bill handed the Ork the candle, which had now burned to about half its length. The Ork took it in one claw rather *cautiously* and then tipped its body *forward* and *slipped* over the edge. They heard a *queer* buzzing sound, as the tail *revolved*, and a *brisk flapping* of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny *speck* of light which marked the location of the candle. This light first made a great circle, then dropped slowly downward and suddenly was *extinguished*, leaving everything before them black as ink.

Português → "Hi, there! How did that happen?" cried the Ork.

"It blew out, I guess," shouted *Cap'n Bill*. "Fetch it here."

"I can't see where you are," said the Ork.

So *Cap'n Bill* got out another candle and *lighted* it, and its *flame* enabled the Ork to fly back to them. It *alighted* on the edge and held out the bit of candle.

"What made it stop burning?" asked the *creature*.

"The wind," said *Trot*. "You must be more careful, this time."

"What's the place like?" *inquired* Cap'n Bill.

"I don't know, yet; but there must be a bottom to it, so I'll try to find it."

With this the Ork started out again and this time sank downward more slowly. Down, down, down it went, till the candle was a mere spark, and then it headed away to the left and Trot and Cap'n Bill lost all sight of it.

In a few minutes, however, they saw the spark of light again, and as the sailor still held the second *lighted* candle the Ork made straight toward them. It was only a few yards distant when suddenly it dropped the candle with a cry of pain and next moment *alighted*, *fluttering* wildly, upon the rocky *ledge*.

Português → "What's the matter?" asked Trot.

"It bit me!" *wailed* the Ork. "I don't like your candles. The thing began to disappear slowly as soon as I took it in my claw, and it grew smaller and smaller until just now it turned and bit me -- a most *unfriendly* thing to do. Oh -- oh! Ouch, what a bite!"

"That's the nature of candles, I'm sorry to say," explained *Cap'n Bill*, with a grin. "You have to *handle*

'em mighty *keerful*. But tell us, what did you find down there?"

"I found a way to continue our journey," said the Ork, nursing *tenderly* the claw which had been burned. "Just below us is a great lake of black water, which looked so cold and wicked that it made me *shudder*; but away at the left there's a big *tunnel*, which we can easily walk through. I don't know where it leads to, of course, but we must follow it and find out." "why, we can't get to it," protested the little girl. "We can't fly, as you do, you must remember."

Português → "No, that's true," replied the Ork *musingly*. "Your bodies are built very poorly, it seems to me, since all you can do is crawl upon the earth's surface. But you may ride upon my back, and in that way I can promise you a safe journey to the *tunnel*."

"Are you strong enough to carry us?" asked Cap'n Bill, *doubtfully*.

"Yes, indeed; I'm strong enough to carry a *dozen* of you, if you could find a place to sit," was the reply; "but there's only room between my wings for one at a time, so I'll have to make two *trips*."

"All right; I'll go first," decided Cap'n Bill.

He lit another candle for *Trot* to *hold* while they were gone and to light the Ork on his return to her, and then

the old sailor got upon the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out *sidewise*.

Português → "If you start to fall, *clasp* your *arms* around my neck," advised the *creature*.

"If I start to fall, it's good night an' pleasant dreams," said Cap'n Bill.

"All ready?" asked the Ork.

"Start the buzz-tail," said *Cap'n Bill*, with a *tremble* in his voice. But the Ork flew away so gently that the old man never *even tottered* in his *seat*. Trot watched the light of Cap'n Bill's candle till it disappeared in the far distance. She didn't like to be left alone on this dangerous *ledge*, with a lake of black water hundreds of feet below her; but she was a brave little girl and waited *patiently* for the return of the Ork. It came *even* sooner than she had expected and the *creature* said to her:

"Your friend is safe in the *tunnel*. Now, then, get aboard and I'll carry you to him in a *jiffy*."

Português → I'm sure not many little girls would have cared to take that awful ride through the huge black *cavern* on the back of a skinny *Ork*. Trot didn't care for it, herself, but it just had to be done and so she did it as *courageously* as possible. Her heart *beat* fast and she was so nervous she could *scarcely hold* the

candle in her fingers as the Ork *sped* swiftly through the darkness.

It seemed like a long ride to her, yet in reality the Ork covered the distance in a wonderfully brief period of time and soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the level floor of a big *arched tunnel*. The sailor-man was very glad to greet his little comrade again and both were grateful to the Ork for his assistance.

"I dunno where this *tunnel* leads to," remarked Cap'n Bill, "but it surely looks more *promisin'* than that other hole we *crept* through."

"When the Ork is rested," said *Trot*, "we'll travel on and see what happens."

Português → "Rested!" cried the Ork, as *scornfully* as his *shrill* voice would allow. "That bit of flying didn't tire me at all. I'm used to flying days at a time, without ever once stopping."

"Then let's move on," proposed *Cap'n Bill*. He still held in his hand one *lighted* candle, so Trot blew out the other *flame* and placed her candle in the *sailor's* big pocket. She knew it was not *wise* to burn two candles at once.

The *tunnel* was straight and smooth and very easy to walk through, so they made good *progress*. Trot thought that the *tunnel* began about two miles from the *cavern*

where they had been cast by the *whirlpool*, but now it was impossible to guess the miles traveled, for they walked steadily for hours and hours without any change in their surroundings.

Finally Cap'n Bill stopped to rest.

"There's somethin' *queer* about this 'ere *tunnel*, I'm certain," he declared, *wagging* his head *dolefully*. "Here's three candles gone *a'ready*, an' only three more left us, yet the *tunnel's* the same as it was when we started. An' how long it's goin' to keep up, no one knows."

Português → "Couldn't we walk without a light?" asked Trot. "The way seems safe enough."

"It does right now," was the reply, "but we can't tell when we are likely to come to another gulf, or somethin' *jes'* as dangerous. In that case we'd be killed *afore* we knew it."

"Suppose I go ahead?" suggested the Ork. "I don't fear a fall, you know, and if anything happens I'll call out and warn you."

"That's a good idea," declared Trot, and Cap'n Bill thought so, too. So the Ork started off ahead, quite in the dark, and hand in band the two followed him.



Índice - Versão em Português

[Páginas Iniciais](#)

[2. O Grande Redemoinho](#)

[3. A Caverna Sob o Mar](#)

[4. O Ork](#)

[Contents](#)

Páginas Iniciais

English → O Espantalho de Oz. Dedicado a

Aos "elevadores de espírito" de Los Angeles, Califórnia. Agradeço a eles pela alegria que encontrei em estar com eles. Também respeito o esforço honesto deles em ajudar as pessoas com bondade, cuidado e amizade. Todos eles são grandes homens, com o coração generoso de crianças pequenas.

"Entre Você e Eu"

O Exército de Crianças cercou o Correio, bateu nos Carteiros e me trouxe suas ordens firmes. Elas queriam que *Trot* e o *Capitão Bill* pudessem entrar na Terra de Oz, onde Trot poderia estar com Dorothy, Betsy Bobbin e Ozma. O marinheiro de uma perna só poderia então ser amigo do Homem de Lata, do Homem Peludo, de Tik-Tok e das outras pessoas estranhas que vivem nessa fantástica terra de fadas.

English → Não foi fácil seguir essa ordem e levar Trot e o Capitão Bill sãos e salvos até Oz, como você verá neste livro. Nosso querido velho amigo, o Espantalho, teve que se esforçar ao máximo para salvá-los de um destino terrível durante a viagem. Mas, no final, eles vivem felizes no belo palácio de Ozma. Dorothy me prometeu que Button-Bright e as três meninas logo terão aventuras maravilhosas na Terra de

Oz, e espero poder contar sobre elas no próximo Livro de Oz.

Sou muito grato aos meus jovens leitores pelo carinho crescente pelas histórias de Oz, mostrado nas muitas cartas que me enviam. Eu guardo e valorizo cada uma delas. A cada ano, mais Livros de Oz são necessários para leitores antigos e novos. Muitas "Sociedades de Leitura de Oz" também foram formadas, onde as pessoas leem os Livros de Oz em voz alta a partir de exemplares diferentes. Isso me deixa muito feliz e me incentiva a escrever mais histórias. Quando as crianças já tiverem tido o suficiente, espero que me contem, e então tentarei escrever algo diferente.



O Grande Redemoinho

English → "Parece-me", disse o Capitão Bill, sentado ao lado de Trot debaixo da grande acácia, olhando para o mar azul, "que quanto mais sabemos, mais descobrimos que não sabemos."

"Não entendo bem isso, Capitão Bill", disse a menininha com seriedade, depois de um momento. Seus olhos seguiam os do velho marinheiro pelo mar calmo. "Para mim, parece que tudo o que aprendemos é algo que ganhamos."

"Eu sei; isso parece verdade a princípio", disse o marinheiro, balançando a cabeça. "Mas as pessoas que sabem menos costumam pensar que sabem tudo. As pessoas que sabem mais entendem como o mundo é enorme. As pessoas sábias veem que uma vida inteira não é suficiente para aprender só umas poucas coisas pequenas."

Trot não respondeu. Ela era uma menina bem pequena, com olhos grandes e sérios e um jeito simples e sincero. O *Capitão Bill* era seu companheiro fiel havia anos e tinha lhe ensinado quase tudo o que ela sabia.

English → O Capitão Bill era um homem incomum. Não era muito velho, embora seu cabelo fosse grisalho onde ainda tinha algum. A maior parte da cabeça era

careca e brilhante, e suas orelhas grandes se projetavam de um jeito engraçado. Ele tinha olhos azul-claros bondosos e um rosto redondo, curtido e bronzeado. Sua perna esquerda tinha sido amputada abaixo do joelho, e por isso ele não navegava mais no mar. Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio. Perder a perna tinha acabado com sua carreira, então ele encontrava consolo ensinando a menininha e fazendo companhia a ela.

English → O acidente do Capitão Bill aconteceu por volta da época em que Trot nasceu, e desde então ele morava com a mãe de Trot como um pensionista pagante. Ele tinha economizado dinheiro suficiente para pagar pelo quarto e pelas refeições. Ele amava o bebê e muitas vezes a segurava no colo. Ela andou pela primeira vez nos ombros do Capitão Bill, porque não tinha carrinho de bebê. Quando começou a andar, a criança e o marinheiro se tornaram grandes amigos e viveram muitas aventuras estranhas juntos. As pessoas diziam que as fadas estavam presentes quando Trot nasceu e marcaram sua testa com sinais mágicos invisíveis, para que ela pudesse ver e fazer muitas coisas maravilhosas.

A acácia ficava no topo de um penhasco alto, mas um caminho descia em ziguezague até a água, onde o barco do Capitão Bill estava amarrado a uma pedra com uma corda forte. Tinha sido uma tarde quente e pesada, quase sem vento. Por isso, o *Capitão Bill* e *Trot* ficaram sentados quietos à sombra da árvore, esperando o sol se pôr para poderem remar.

English → Eles planejavam visitar uma das grandes cavernas que as ondas tinham formado na costa rochosa ao longo de muitos anos. As cavernas davam grande alegria tanto à menina quanto ao marinheiro, que adoravam explorar seus espaços escuros e profundos.

"Acho, Capitão", disse Trot por fim, "que está na hora de irmos."

O velho olhou com cuidado para o céu, para o mar e para o barco parado. Depois balançou a cabeça.

"Talvez seja hora, Trot", ele respondeu, "mas eu não gosto muito da cara das coisas nessa tarde."

"O que há de errado?" ela perguntou, surpresa.

"Não sei dizer o quê. As coisas estão quietas demais para o meu gosto, só isso. Sem brisa, sem uma ondinha na água, nenhuma gaivota voando em lugar nenhum, e é o final do dia mais quente do ano. Eu não sou

nenhum profeta do tempo, Trot, mas qualquer marinheiro saberia que os sinais são ruins."

"Eu não vejo nada de errado", disse Trot.

English → "Se houvesse ao menos uma nuvem do tamanho do meu polegar no céu, poderíamos nos preocupar. Mas olhe, Capitão! O céu está perfeitamente limpo."

Ele olhou de novo e balançou a cabeça.

"Talvez a gente consiga chegar à caverna", disse ele, sem querer preocupá-la. "É só um pedacinho, e vamos ter cuidado. Venha, Trot."

Eles desceram juntos o caminho sinuoso até a praia. A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau. Ele se movia bem em terreno plano, mas subir ou descer um morro era mais difícil para ele.

English → Eles chegaram ao barco sem problemas. Enquanto Trot desamarrava a corda, o *Capitão Bill* pegou algumas velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera numa fenda na rocha e as colocou nos grandes bolsos do seu capote de oleado. Seu capote de oleado era um casaco curto e impermeável que ele usava com frequência, e seus bolsos estavam sempre cheios de coisas úteis e estranhas. *Trot* muitas vezes se

perguntava de onde vinham todas elas. Ele carregava canivetes, cordas, anzóis e pregos para momentos úteis. Mas pedaços de conchas, latinhas, botões, pinças e frascos de pedras estranhas pareciam inúteis para ela. Ainda assim, isso era problema do Capitão Bill. Ela não disse nada sobre as velas e os fósforos, porque sabia que eles os usariam nas cavernas. O marinheiro sempre remava o barco, porque era forte e habilidoso com os remos. Trot sentava atrás e guiava o leme.

Eles partiram de uma pequena enseada e remaram por uma baía muito maior em direção a um cabo distante, onde ficavam as cavernas, bem perto da água. Estavam quase a uma milha da costa e mais ou menos na metade do caminho quando Trot de repente se sentou ereta e gritou: "O que é isso, Capitão?"

English → Ele parou de remar e se virou até a metade para olhar.

"Isso, Trot", disse ele devagar, "parece muito com um redemoinho."

"O que causa isso, Capitão?"

"Um redemoinho no ar faz o redemoinho na água. Eu tinha medo de que a gente tivesse problemas, Trot. As coisas não estavam com boa cara. O ar estava calmo demais."

"Está chegando mais perto", disse a menina.

O velho pegou os remos e começou a remar com toda a força.

"Não é ele que está chegando perto de nós, Trot", ele ofegou. "Somos nós que estamos chegando perto do redemoinho. Ele está nos puxando como um ímã!"

O rosto bronzeado de Trot ficou um pouco pálido. Ela segurou o leme com força e tentou guiar o barco para longe, mas não disse nada para mostrar medo.

A água girava cada vez mais alto conforme eles se aproximavam, e o som era terrível. O redemoinho era tão forte que puxava a superfície do mar para baixo, formando uma grande tigela. Ela descia inclinada em direção ao centro, onde um buraco enorme tinha se aberto no oceano. Paredes de água ficavam ao redor dele, mantidas no lugar pelo ar girando rapidamente.

English → O barco com *Trot* e o *Capitão Bill* estava perto da borda externa dessa bacia inclinada. O velho marinheiro sabia que, a menos que conseguisse afastar rapidamente o barquinho da corrente forte, logo eles seriam puxados para o grande buraco negro no meio. Ele usou toda a sua força e remou mais forte do que nunca. Puxou com tanta força que o remo esquerdo se partiu ao meio, e o Capitão Bill caiu de costas no fundo do barco.

Ele se levantou logo em seguida e olhou por cima da lateral. Depois olhou para Trot. Ela estava sentada bem quieta, com um olhar sério e distante nos seus olhos doces. O barco agora se movia rápido por conta própria, girando ao redor da bacia e se aproximando cada vez mais do buraco no centro. O Capitão Bill viu que não conseguiriam escapar do redemoinho, então se virou para Trot e colocou o braço ao redor dela, como se quisesse protegê-la do terrível fim que se aproximava. Ele não tentou falar, porque o rugido da água teria abafado sua voz.

English → Esses dois amigos fiéis já tinham enfrentado perigos antes, mas nunca um tão grande quanto esse. Ainda assim, o Capitão Bill viu o olhar nos olhos de Trot e se lembrou de quantas vezes forças invisíveis já a tinham protegido. Então não se entregou totalmente ao desespero.

O grande buraco na água escura estava cada vez mais perto, e parecia muito assustador. Mas os dois eram corajosos o bastante para encará-lo e esperar para ver o que aconteceria a seguir.



A Caverna Sob o Mar

English → Os círculos no fundo da bacia eram bem menores, e o barco se movia muito mais rápido. Trot começou a se sentir tonta. Então o barco de repente saltou e mergulhou de cabeça no buraco escuro de água. O marinheiro e a menina giraram como pião, mas ficaram juntos. Depois se separaram do barco e caíram cada vez mais fundo, para as partes mais profundas do mar.

No começo, caíram rápido como uma flecha. Mas logo a queda pareceu mais lenta, e *Trot* quase tinha certeza de que braços invisíveis estavam ao redor dela, segurando-a e protegendo-a. Ela não conseguia ver nada porque a água enchia seus olhos, mas se segurou firme no capote de oleado do *Capitão Bill*. Outros braços a seguravam firme, e eles afundaram cada vez mais devagar, até pararem, e então começaram a subir de novo.

English → Trot sentiu que não estavam subindo direto de volta para a superfície. A água não girava mais em torno deles, e pareciam ser puxados de lado por uma água do oceano calma e fresca. Depois, muito mais rápido do que consigo contar, eles surgiram na superfície e foram jogados de bruços numa praia de

areia. Ali ficaram deitados, engasgando e ofegando, sem entender o que tinha acontecido.

Trot se recuperou primeiro. Ela soltou o Capitão Bill, sentou-se e limpou a água dos olhos. Depois olhou ao redor. Uma luz suave, azul-esverdeada, iluminava o lugar. Parecia uma caverna, com rochas ásperas acima e nos dois lados. Eles tinham chegado numa praia de areia limpa que subia da poça a seus pés. Essa poça provavelmente levava ao grande oceano que a alimentava. Além do alcance das ondas havia mais rochas, e nas dobras escuras mais profundas a luz brilhante da água não conseguia chegar.

English → O lugar parecia escuro e solitário, mas Trot ficou feliz por estar viva e não muito machucada depois de sua difícil aventura debaixo d'água. Ao lado dela, o Capitão Bill tossia e cuspiam a água que tinha engolido. Os dois estavam encharcados, mas a caverna era quente e agradável, e Trot não se importava nem um pouco de estar molhada.

Ela subiu de gatinhas pela areia inclinada e pegou algumas algas secas. Com elas, limpou o rosto do Capitão Bill e tirou a água dos olhos e ouvidos dele. Depois de um tempo, o velho se sentou e olhou fixamente para ela. Então balançou a cabeça careca três vezes e disse com voz meio embolada:

"Muito bem, *Trot*, muito bem! Não fomos parar no fundo do mar dessa vez, não é? Mas por que não, e por que estamos aqui, isso é mais do que eu consigo entender."

"Calma, Capitão", ela respondeu. "Acho que estamos seguros por enquanto."

English → Ele espremeu a água da barra da calça folgada e apalpou sua perna de pau, os braços e a cabeça. Quando descobriu que tinha passado por tudo aquilo com todas as partes do corpo, ganhou coragem suficiente para olhar com atenção para onde estavam.

"Onde você acha que estamos, Trot?" ele perguntou depois de um momento.

"Não sei dizer, Capitão. Talvez numa das nossas cavernas."

Ele balançou a cabeça. "Não", disse ele. "Não acho que seja isso, de jeito nenhum. Não subimos nem perto de tanto quanto descemos. E não há entrada de fora para essa caverna. É como uma cúpula sobre essa poça de água. A menos que haja uma passagem lá no fundo, em cima, estamos presos."

Trot olhou para trás, pensativa, por cima do ombro.

"Quando estivermos descansados", disse ela, "vamos subir até lá e ver se há uma saída."

English → O *Capitão Bill* enfiou a mão no bolso do capote de oleado e tirou seu cachimbo. Ainda estava seco porque ele o guardava numa bolsa de oleado junto com o tabaco. Os fósforos dele estavam numa caixinha de lata bem fechada, então em poucos minutos o velho marinheiro estava fumando feliz. Trot sabia que isso o ajudava a pensar quando tinha algum problema. O cachimbo também o ajudava a se acalmar depois da longa queda na água e do grande susto que tinha levado, principalmente porque ele tinha ficado mais preocupado com Trot do que consigo mesmo.

A areia onde eles estavam sentados era seca, e absorvia a água das roupas deles. Quando Trot espremeu a água do cabelo, começou a se sentir como ela mesma de novo. Depois de um tempo, os dois se levantaram e subiram a encosta até as rochas. Algumas eram bem grandes, mas passando entre umas e contornando outras, chegaram ao fundo da caverna.

English → "Sim", disse *Trot* animada, "aqui tem um buraco redondo."

"E está escuro como breu lá dentro", disse o Capitão Bill.

"Mesmo assim", respondeu a menina, "deveríamos explorá-lo e ver aonde leva, porque é a única maneira possível de sairmos daqui."

O Capitão Bill olhou para o buraco com dúvida.

"Pode ser uma saída daqui, Trot", disse ele, "mas também pode levar a um lugar bem pior. Não tenho certeza, mas talvez nosso melhor plano seja ficar bem aqui."

Trot também não tinha tanta certeza quando pensou desse jeito. Depois de um tempo, ela voltou para a areia, e o Capitão Bill a seguiu. Quando se sentaram, a menina olhou para os bolsos cheios do marinheiro.

"Quanta comida a gente tem, Capitão?" ela perguntou.

"Meia dúzia de biscoitos de navio e um pedaço de queijo", ele respondeu. "Você quer um pouco agora, Trot?"

English → Ela balançou a cabeça e disse:

"Isso deve nos manter vivos por uns três dias, se usarmos com cuidado."

"Mais que isso, Trot", disse o *Capitão Bill*, mas sua voz soava preocupada e trêmula.

"Mas se ficarmos aqui, com certeza vamos passar fome depois", disse a menina. "E se entrarmos no buraco escuro..."

"Algumas coisas são mais difíceis de encarar do que passar fome", disse o marinheiro seriamente. "Não

sabemos o que há dentro desse buraco escuro, Trot, nem para onde ele pode nos levar."

"Tem um jeito de descobrir isso", ela continuava dizendo.

English → Em vez de responder, o Capitão Bill vasculhou os bolsos. Logo tirou um pequeno maço de anzóis e um fio longo. Trot o observou amarrá-los juntos. Depois ele subiu um pouco pela encosta e virou uma pedra grande. Dois ou três caranguejos pequenos saíram correndo pela areia, e o velho marinheiro os pegou. Colocou um no anzol e os outros no bolso. Voltou à poça, balançou o anzol por cima do ombro, girou-o ao redor da cabeça e o jogou quase até o meio da água. Deixou-o afundar devagar e foi soltando o fio até o máximo que ia. Quando chegou ao fim, começou a puxá-lo de volta até a isca de caranguejo flutuar na superfície.

English → Trot o observou jogar o fio uma segunda e uma terceira vez. Ela achou que não havia peixes na poça, ou então eles não morderiam a isca de caranguejo. Mas o Capitão Bill era um velho pescador e não desistia fácil. Quando o caranguejo escapava, ele colocava outro no anzol. Quando os caranguejos acabaram, ele subiu pelas rochas e encontrou mais.

Enquanto isso, Trot cansou de ficar olhando para ele. Deitou-se na areia e caiu no sono profundo. Durante as

duas horas seguintes, suas roupas secaram completamente, assim como as do velho marinheiro. Os dois estavam acostumados com água salgada, então não havia perigo de pegar resfriado.

Por fim, a menininha acordou quando ouviu um respingo ao seu lado e um grunhido satisfeito do *Capitão Bill*. Ela abriu os olhos e viu que ele tinha pescado um peixe prateado que pesava uns dois quilos. Isso a deixou muito feliz. Ela rapidamente juntou uma pilha de algas enquanto o Capitão Bill cortava o peixe com seu canivete e o preparava para cozinhar.

English → Eles já tinham cozinhado peixe com algas antes. O Capitão Bill embrulhou o peixe em algumas algas e mergulhou tudo na água para molhar. Depois acendeu um fósforo e ateou fogo na pilha de Trot, que logo virou brasas quentes. Colocaram o peixe embrulhado sobre as brasas, cobriram com mais algas e deixaram queimar até virar carvão. Depois de alimentar o fogo com algas por um tempo, o marinheiro decidiu que o jantar estava pronto. Ele espalhou as cinzas e tirou os pedaços de peixe, ainda embrulhados em algas fumegantes.

Quando os embrulhos foram removidos, o peixe estava totalmente cozido, e Trot e o Capitão Bill comeram com vontade. Tinha um gostinho de alga, e teria ficado melhor com um pouco de sal.

A luz suave que brilhava na caverna começou a diminuir, mas havia muitas algas ali. Então, depois de comerem o peixe, mantiveram o fogo aceso por um tempo, adicionando mais algas de vez em quando.

English → De um bolso interno, o marinheiro tirou um pequeno cantil de metal e desenroscou a tampa. Entregou-o a *Trot*. Ela tomou só um golinho, embora quisesse mais, e percebeu que o Capitão Bill só molhava os lábios com ele.

"Suponha", disse ela devagar, olhando para o fogo brilhante de algas, "que a gente consiga pescar todo o peixe de que precisamos. E a água para beber, Capitão?"

Ele se mexeu inquieto, mas não respondeu. Os dois pensaram no buraco escuro. Trot não tinha muito medo dele, mas o velho não conseguia suportar entrar ali. Ainda assim, ele sabia que Trot tinha razão. Se ficassem na caverna, morreriam aos poucos.

Era noite lá em cima, na terra, então a menininha ficou com sono e logo adormeceu. Depois de um tempo, o velho marinheiro dormiu na areia ao lado dela. Tudo ficou quieto, e nada os incomodou por horas. Quando finalmente acordaram, a caverna estava clara de novo.

English → Eles tinham partido um biscoito e o estavam comendo no café da manhã quando ouviram um respingo repentino na poça. Olharam para lá e viram a criatura mais estranha que qualquer um dos dois já tinha visto saindo da água. Trot achou que não era um peixe nem um bicho. Tinha asas, mas eram asas estranhas, em forma de tigela de virar de cabeça para baixo, cobertas de pele dura em vez de penas. Tinha quatro pernas, como as de uma cegonha, mas o dobro delas, e a cabeça parecia com a de um papagaio. O bico se curvava para baixo na frente e para cima nas bordas, então era metade bico e metade boca. Mas não podia ser chamado de pássaro, porque não tinha penas, exceto uma crista de plumas vermelhas onduladas no topo da cabeça. A estranha criatura devia pesar tanto quanto o *Capitão Bill*. Ela lutou para sair da água até a praia de areia, e tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados e com medo.



O Ork

English → A criatura ficou parada, pingando, na frente deles, olhando-os com olhos brilhantes e gentis. Esse novo e *estranho* membro do grupo não tentou atacá-los. Parecia tão surpresa em encontrá-los quanto eles em encontrá-la.

"Eu me pergunto", sussurrou *Trot*, "o que é isso."

"Quem, eu?" a criatura gritou com uma voz aguda e forte. "Ora, eu sou um *Ork*."

"Ah!" disse a menina. "Mas o que é um Ork?"

"Eu sou", ele disse de novo, com um certo orgulho, sacudindo a água das suas asas engraçadas. "E se algum dia um Ork ficou feliz por sair da água e voltar a pisar em terra firme, pode ter certeza de que esse Ork sou eu!"

"Você ficou muito tempo na água?" perguntou o Capitão Bill, achando educado demonstrar interesse pela criatura estranha.

"Bem, esse último mergulho foi uns dez minutos, eu acho, e isso já foi nove minutos e sessenta segundos a mais do que o confortável", veio a resposta. "Mas ontem à noite eu estava numa situação terrível, eu prometo. O redemoinho me pegou, e..."

English → "Ah, você também estava no redemoinho?" Trot perguntou animada.

Ele olhou para ela de um jeito meio repreensivo.

O Ork disse: "Eu ia contar, mas você me interrompeu. Eu costumo ser cuidadoso, mas ontem o redemoinho estava muito ativo. Eu voei perto demais, e o ar me puxou para o oceano. Eu não gosto de água. Quase morri, mas algumas sereias me ajudaram. Elas me puxaram para longe do redemoinho e me deixaram numa caverna."

"Nossa, isso é quase a mesma coisa que aconteceu com a gente", exclamou Trot. "Sua caverna era parecida com essa?"

English → "Ainda não olhei essa aqui", respondeu o Ork. "Mas se for igual, eu tenho medo por nós, porque a outra caverna era uma prisão, sem saída, a não ser pela água. Mesmo assim, fiquei lá a noite toda. Nesta manhã mergulhei na poça o mais fundo que consegui e depois nadei o mais longe e o mais forte que pude. As rochas arranharam minhas costas de vez em quando, e eu quase não escapei de um monstro marinho horrível. Por fim cheguei à superfície para respirar e me encontrei aqui. Essa é toda a história, e já que vejo que vocês têm comida, peço que a compartilhem comigo. Estou quase morrendo de fome."

Depois de dizer isso, o *Ork* se sentou ao lado deles. O *Capitão Bill*, muito a contragosto, tirou outro biscoito do bolso e o estendeu. O Ork o pegou rapidamente com uma garra dianteira e começou a beliscá-lo quase como um papagaio.

English → "Não temos muita comida", disse o marinheiro, "mas estamos dispostos a dividi-la com um companheiro em apuros."

"Isso mesmo", respondeu o Ork, inclinando a cabeça, contente. Depois houve silêncio por alguns minutos enquanto todos comiam biscoitos. Depois de um tempo, *Trot* disse:

"Eu nunca vi nem ouvi falar de um Ork antes. Existem muitos de vocês?"

"Somos bem poucos e especiais, eu acho", veio a resposta. "No país onde nasci, somos os governantes plenos de todos os seres vivos, das formigas aos elefantes."

"Que país é esse?" perguntou o Capitão Bill.

"A Terra dos Orks."

"Onde fica?"

"Eu não sei exatamente. Veja bem, eu tenho uma natureza inquieta. Por algum motivo, enquanto o resto da minha espécie são Orks quietos e felizes que

raramente saem de casa, eu adorava voar para longe desde criança. Meu pai sempre me avisava que eu ia me meter em confusão."

English → "É um mundo grande, Flipper, meu filho", ele costumava dizer. "Já ouvi dizer que algumas partes dele são o lar de estranhas criaturas de duas pernas chamadas Homens. Elas lutam contra todos os outros seres vivos e mostrariam pouco respeito até por um Ork."

"Isso me deixou curioso. Depois que terminei a escola, decidi voar mundo afora e tentar ver as criaturas chamadas Homens. Então saí de casa sem me despedir, e sempre me arrependo disso. Vivi muitas aventuras. Vi homens várias vezes, mas nunca tão de perto quanto agora. Também tive que lutar no ar, porque pássaros enormes de penas macias me atacaram. Também tive que escapar de dirigíveis flutuantes muitas vezes. Enquanto vagava, perdi todo o senso de distância e direção. Então, quando quis voltar para casa, não sabia onde ficava meu país. Estou tentando encontrá-lo há meses, e enquanto voava sobre o oceano, encontrei o redemoinho e me tornei sua vítima."

English → Trot e o *Capitão Bill* escutaram com atenção. Ficaram interessados na história, e o *Ork* parecia amigável e inofensivo. Então acharam que ele

não seria um companheiro tão ruim quanto tinham temido a princípio.

O Ork se sentava sobre as patas traseiras como um gato, mas usava as garras semelhantes a dedos das patas dianteiras quase como mãos. A coisa mais estranha era a cauda dele, ou o que deveria ser sua cauda. Essa parte esquisita de pele, ossos e músculos tinha o formato de uma hélice de barco ou dirigível, com partes em leque e uma junta ligada ao corpo. O Capitão Bill entendia um pouco de mecânica, e quando viu a cauda em forma de hélice, disse:

"Suponho que você seja um voador bem rápido?"

"Sim, claro; os Orks são conhecidos como os Reis do Ar."

"Suas asas não parecem muito úteis", disse *Trot*.

"Bem, elas não são muito grandes", admitiu o Ork, balançando devagar as quatro peles ocas. "Mas elas ajudam a manter meu corpo no ar enquanto me movo rápido com a cauda. Ainda assim, no geral, sou muito bem formado, não acha?"

English → Trot não quis responder, mas o Capitão Bill balançou a cabeça com seriedade. "Para um Ork", disse ele, "você é incrível. Nunca vi nenhum antes, mas imagino que você seja tão bom quanto qualquer outro."

Isso agradou a criatura, e ela começou a andar pela caverna. Movia-se facilmente encosta acima. Enquanto ela estava fora, Trot e o Capitão Bill deram outro golinho no cantil de água para ajudar a descer o café da manhã.

"Ora, aqui tem um buraco, uma saída, uma abertura!" o Ork gritou lá de cima.

"A gente sabe", disse Trot. "A gente encontrou isso ontem à noite."

"Bem, então, vamos", disse o Ork depois de enfiar a cabeça no buraco escuro e farejar uma ou duas vezes. "O ar parece fresco e agradável, e isso não pode nos levar a um lugar pior que este."

A menina e o marinheiro se levantaram e subiram até o lado do *Ork*.

English → "A gente quase tinha decidido explorar esse buraco antes de você chegar", explicou o *Capitão Bill*. "Mas é perigoso viajar no escuro, então espere eu acender uma *vela*."

"O que é uma *vela*?" perguntou o Ork.

"Você vai ver num minuto", disse Trot.

O velho marinheiro tirou uma *vela* do bolso direito e uma caixinha de fósforos de lata do bolso esquerdo. Quando acendeu o fósforo, o Ork deu um pulo de susto

e olhou para a chama com cautela. Mas o Capitão Bill continuou até acender a *vela*, e isso interessou muito o Ork.

"Luz é útil num buraco como esse", ele disse, nervoso. "A *vela* não é perigosa, espero?"

"Ela pode queimar seus dedos às vezes", respondeu *Trot*. "Mas isso é mais ou menos o pior que ela pode fazer, além de apagar quando você não quer que ela apague."

O Capitão Bill cobriu a chama com a mão e engatinhou para dentro do buraco. Não era muito grande para um homem adulto, mas depois de alguns passos ficava mais largo. Trot vinha logo atrás dele, e depois o Ork os seguiu.

English → "Parece um túnel de verdade", murmurou o marinheiro, que se movia de forma desajeitada por causa da perna de pau. As rochas também machucavam seus joelhos.

Por quase meia hora, os três se moveram devagar pelo túnel. Ele fazia muitas curvas e às vezes descia, às vezes subia. Por fim, o Capitão Bill parou de repente, disse que estava decepcionado, e ergueu a *vela* tremulante bem à frente para mostrar o caminho.

"O que há de errado?" perguntou Trot. Ela não conseguia ver nada porque o corpo do marinheiro enchia o buraco.

"Bem, acho que chegamos ao fim da nossa jornada", ele respondeu.

"O buraco está bloqueado?" perguntou o Ork.

"Não; é pior que isso", disse o Capitão Bill, triste. "Estou na beira de um precipício íngreme. Espere um minuto e eu vou me mover para o lado para vocês verem. Cuidado, Trot, e não caia."

Então ele se arrastou um pouco para frente e se moveu para um lado, segurando a *vela* para que a menina pudesse segui-lo. O *Ork* veio em seguida, e logo os três estavam ajoelhados numa estreita saliência de rocha. Ela caía direto num enorme espaço negro que a pequena chama da *vela* não conseguia iluminar.

English → "Hmm!" disse o Ork, olhando para a beira. "Isso não parece muito bom, tenho que admitir. Mas deixem-me pegar a *vela* de vocês, e eu vou voar lá para baixo para ver o que há abaixo de nós."

"Você não tem medo?" perguntou *Trot*.

"Claro que tenho medo", respondeu o Ork. "Mas se queremos escapar, não podemos ficar nesta beirada

para sempre. Já que vocês, pobres criaturas, não conseguem voar, é meu dever explorar este lugar por vocês."

O *Capitão Bill* deu a *vela* ao Ork, que já tinha queimado até quase a metade do tamanho. O Ork a pegou com cuidado numa garra, se inclinou para frente e escorregou pela beira. Eles ouviram um zumbido *estranho* enquanto a cauda girava e um bater rápido das asas incomuns. Mas ficaram mais interessados em observar o pequeno ponto de luz que mostrava onde a *vela* estava. A luz fez um grande círculo, depois desceu devagar, e de repente se apagou. Tudo à frente deles ficou preto como tinta.

English → "Ei! Como foi que isso aconteceu?" gritou o Ork.

"Acho que apagou", gritou o Capitão Bill. "Traga de volta para cá."

"Não consigo ver onde vocês estão", disse o Ork.

Então o Capitão Bill pegou outra *vela*, acendeu, e sua chama guiou o Ork de volta até eles. Ele pousou na beirada e estendeu o pedaço de *vela*.

"O que fez ela parar de queimar?" perguntou a criatura.

"O vento", disse Trot. "Você precisa ter mais cuidado dessa vez."

"Como é o lugar?" perguntou o Capitão Bill.

"Ainda não sei, mas deve haver um fundo. Vou tentar encontrá-lo."

Então o Ork partiu de novo, e dessa vez desceu mais devagar. Desceu, desceu, desceu, até a *vela* virar só uma faísca. Então virou à esquerda, e Trot e o Capitão Bill não conseguiam mais vê-lo.

Alguns minutos depois, viram a faísca de novo, e, como o marinheiro ainda segurava a segunda *vela* acesa, o *Ork* voou direto em direção a eles. Estava só a alguns metros de distância quando de repente deixou cair a *vela* com um grito de dor e então pousou, se debatendo violentamente, na saliência rochosa.

English → "O que houve?" perguntou *Trot*.

"Ela me mordeu!" gritou o Ork. "Não gosto das suas velas. A coisa começou a desaparecer devagar quando eu a peguei com a garra, e foi ficando cada vez menor até que, agora mesmo, virou e me mordeu. Que coisa tão hostil! Ai, que mordida!"

"É isso que as velas fazem, lamento dizer", disse o *Capitão Bill* com um sorriso. "Você tem que

manuseá-las com muito cuidado. Mas nos conte, o que você encontrou lá embaixo?"

"Encontrei uma forma de continuar nossa jornada", disse o Ork, cuidando com atenção da garra queimada. "Bem abaixo de nós há um grande lago de água negra. Parecia tão fria e ruim que me deu um arrepio. Mas à esquerda há um grande túnel, e podemos caminhar facilmente por ele. Não sei aonde leva, claro, mas temos que segui-lo e descobrir." "Ora, a gente não consegue chegar até lá", disse a menininha. "A gente não consegue voar como você, precisa lembrar."

English → "Não, é verdade", disse o Ork, pensativo. "Os corpos de vocês parecem muito mal feitos, na minha opinião, já que só conseguem se arrastar pelo chão. Mas vocês podem montar nas minhas costas, e aí posso prometer uma viagem segura até o túnel."

"Você é forte o bastante para nos carregar?" perguntou o Capitão Bill, com dúvida.

"Sim, claro. Sou forte o bastante para carregar uma dúzia de vocês, se encontrassem um lugar para sentar", foi a resposta. "Mas só há espaço entre minhas asas para um de cada vez, então terei que fazer duas viagens."

"Está bem. Eu vou primeiro", decidiu o Capitão Bill.

Ele acendeu outra *vela* para Trot segurar enquanto estivessem fora, e para guiar o *Ork* de volta até ela. Depois o velho marinheiro subiu nas costas do Ork, onde se sentou com a perna de pau esticada para o lado.

English → "Se você começar a cair, segure o pescoço com os braços", aconselhou a criatura.

"Se eu começar a cair, é boa noite e bons sonhos", disse o Capitão Bill.

"Tudo pronto?" perguntou o Ork.

"Ligue a cauda giratória", disse o Capitão Bill, com a voz trêmula. Mas o Ork voou com tanta suavidade que o velho nem sequer balançou no assento. *Trot* observou a luz da *vela* do *Capitão Bill* até desaparecer ao longe. Ela não gostou de ficar sozinha nessa saliência perigosa, com um lago de água negra centenas de metros abaixo dela. Mas era uma menininha corajosa e esperou pacientemente o Ork voltar. Ele voltou até mais rápido do que ela esperava e disse a ela:

"Seu amigo está a salvo no túnel. Agora suba, e eu vou te levar até ele bem rápido."

English → Bem poucas meninas iam querer aquele passeio terrível pela enorme caverna escura nas costas de um Ork magrelo. Trot também não gostou, mas

precisava ser feito, então ela fez isso com a maior coragem que conseguiu. O coração dela batia rápido, e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a *vela* enquanto o Ork corria pelo escuro.

O passeio pareceu longo para ela, mas o Ork na verdade cobriu a distância em muito pouco tempo. Logo Trot estava em segurança ao lado do Capitão Bill no chão plano de um grande túnel em forma de arco. O marinheiro ficou muito feliz de ver sua pequena amiga de novo, e os dois agradeceram ao Ork por ajudá-los.

"Não sei para onde vai esse túnel," disse o Capitão Bill, "mas com certeza parece melhor do que aquele outro buraco por onde passamos."

"Quando o *Ork* tiver descansado," disse Trot, "vamos seguir em frente e ver o que acontece."

English → "Descansado!" gritou o Ork, com o desdém que sua voz fina conseguia soar. "Aquele voozinho nem me cansou. Estou acostumado a voar por dias sem parar uma vez sequer."

"Então vamos seguir," disse o Capitão Bill. Ele ainda segurava uma *vela* acesa, então Trot apagou a outra e colocou sua *vela* no grande bolso do marinheiro. Ela sabia que não era sensato queimar duas velas ao mesmo tempo.

O túnel era reto e liso, então era fácil caminhar por ele. Eles avançaram bem. *Trot* achava que o túnel tinha começado a uns três quilômetros da caverna onde o redemoinho os tinha jogado, mas agora ela não conseguia adivinhar quão longe eles já tinham ido. Caminharam por horas e horas, e nada ao redor deles mudava.

Por fim o *Capitão Bill* parou para descansar.

"Tem alguma coisa estranha nesse túnel, tenho certeza," ele disse, balançando a cabeça com tristeza. "Três velas já acabaram, e só sobraram três, mas o túnel continua igualzinho a quando começamos. E ninguém sabe quanto tempo mais ele vai continuar."

English → "Será que podemos andar sem luz?" perguntou Trot. "O caminho parece seguro o bastante."

"Está seguro agora," veio a resposta, "mas não temos como saber quando podemos encontrar outro buraco ou algo tão perigoso quanto. Aí poderíamos morrer antes mesmo de perceber."

"E se eu for na frente?" sugeriu o Ork. "Não tenho medo de cair, sabe, e se acontecer alguma coisa eu vou gritar para avisar vocês."

"Essa é uma boa ideia," disse Trot, e o Capitão Bill concordou. Então o Ork foi na frente no escuro, e os dois seguiram logo atrás dele, de mãos dadas.



Front Matter

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O Espantalho de Oz. Dedicado a

Aos "elevadores de espírito" de Los Angeles, Califórnia. Agradeço a eles pela alegria que encontrei em estar com eles. Também respeito o esforço honesto deles em ajudar as pessoas com bondade, cuidado e amizade. Todos eles são grandes homens, com o coração generoso de crianças pequenas.

"Entre Você e Eu"

O Exército de Crianças cercou o Correio, bateu nos Carteiros e me trouxe suas ordens firmes. Elas queriam que *Trot* e o *Capitão Bill* pudessem entrar na Terra de Oz, onde Trot poderia estar com Dorothy, Betsy Bobbin e Ozma. O marinheiro de uma perna só poderia então ser amigo do Homem de Lata, do Homem Peludo, de Tik-Tok e das outras pessoas estranhas que vivem nessa fantástica terra de fadas.

Original English Version

THE SCARECROW of OZ Dedicated to

"The uplifters" of Los Angeles, California, in grateful appreciation of the pleasure I have derived from association with them, and in recognition of their sincere endeavor to uplift humanity through kindness, consideration and good-fellowship. They are big men -- all of them -- and all with the generous hearts of little children.

"Twixt You and Me"

The Army of Children which besieged the Postoffice, conquered the Postmen and delivered to me its imperious Commands, insisted that *Trot* and *Cap'n Bill* be admitted to the Land of Oz, where Trot could enjoy the society of Dorothy, Betsy Bobbin and Ozma, while the one-legged sailor-man might become a comrade of the Tin Woodman, the Shaggy Man, Tik-Tok and all the other quaint people who inhabit this wonderful fairyland.

Tradução Integral em Português

O Espantalho de Oz. Dedicado a

Aos "elevadores de espírito" de Los Angeles, Califórnia. Agradeço a eles pela alegria que encontrei em estar com eles. Também respeito o esforço honesto deles em ajudar as pessoas com bondade, cuidado e amizade. Todos eles são grandes homens, com o coração generoso de crianças

pequenas.

"Entre Você e Eu"

O Exército de Crianças cercou o Correio, bateu nos Carteiros e me trouxe suas ordens firmes. Elas queriam que *Trot* e o *Capitão Bill* pudessem entrar na Terra de Oz, onde Trot poderia estar com Dorothy, Betsy Bobbin e Ozma. O marinheiro de uma perna só poderia então ser amigo do Homem de Lata, do Homem Peludo, de Tik-Tok e das outras pessoas estranhas que vivem nessa fantástica terra de fadas.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não foi fácil seguir essa ordem e levar Trot e o Capitão Bill sãos e salvos até Oz, como você verá neste livro. Nosso querido velho amigo, o Espantalho, teve que se esforçar ao máximo para salvá-los de um destino terrível durante a viagem. Mas, no final, eles vivem felizes no belo palácio de Ozma. Dorothy me prometeu que Button-Bright e as três meninas logo terão aventuras maravilhosas na Terra de Oz, e espero poder contar sobre elas no próximo Livro de Oz.

Sou muito grato aos meus jovens leitores pelo carinho crescente pelas histórias de Oz, mostrado nas muitas cartas que me enviam. Eu guardo e valorizo cada uma delas. A cada ano, mais Livros de Oz são necessários para leitores antigos e novos. Muitas "Sociedades de Leitura de Oz" também foram formadas, onde as pessoas leem os Livros de Oz em voz alta a partir de exemplares diferentes. Isso me deixa muito feliz e me incentiva a escrever mais histórias. Quando as crianças já tiverem tido o suficiente, espero que me contem, e então tentarei escrever algo diferente.

Original English Version

It was no easy task to obey this order and land Trot and Cap'n Bill safely in Oz, as you will discover by reading this book. Indeed, it required the best efforts of our dear old friend, the Scarecrow, to save them from a dreadful fate on the journey; but the story leaves them happily located in Ozma's splendid palace and Dorothy has promised me that Button-Bright and the three girls are sure to encounter, in the near future, some marvelous adventures in the Land of Oz, which I hope to be permitted to relate to you in the next Oz Book.

Meantime, I am deeply grateful to my little readers for their continued enthusiasm over the Oz stories, as evinced in the many letters they send me, all of which are lovingly cherished. It takes more and more Oz Books every year to satisfy the demands of old and new readers, and there have been formed many "Oz Reading Societies," where the Oz Books owned by different members are read aloud. All this is very gratifying to me and encourages me to write more stories. When the children have had enough of them, I hope they will let me know, and then I'll try to write something different.

Tradução Integral em Português

Não foi fácil seguir essa ordem e levar Trot e o Capitão Bill sãos e salvos até Oz, como você verá neste livro. Nosso querido velho amigo, o Espantalho, teve que se esforçar ao máximo para salvá-los de um destino terrível durante a viagem. Mas, no final, eles vivem felizes no belo palácio

de Ozma. Dorothy me prometeu que Button-Bright e as três meninas logo terão aventuras maravilhosas na Terra de Oz, e espero poder contar sobre elas no próximo Livro de Oz.

Sou muito grato aos meus jovens leitores pelo carinho crescente pelas histórias de Oz, mostrado nas muitas cartas que me enviam. Eu guardo e valorizo cada uma delas. A cada ano, mais Livros de Oz são necessários para leitores antigos e novos. Muitas "Sociedades de Leitura de Oz" também foram formadas, onde as pessoas leem os Livros de Oz em voz alta a partir de exemplares diferentes. Isso me deixa muito feliz e me incentiva a escrever mais histórias. Quando as crianças já tiverem tido o suficiente, espero que me contem, e então tentarei escrever algo diferente.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Great Whirlpool

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Parece-me", disse o Capitão Bill, sentado ao lado de Trot debaixo da grande acácia, olhando para o mar azul, "que quanto mais sabemos, mais descobrimos que não sabemos."

"Não entendo bem isso, Capitão Bill", disse a menininha com seriedade, depois de um momento. Seus olhos seguiam os do velho marinheiro pelo mar calmo. "Para mim, parece que tudo o que aprendemos é algo que ganhamos."

"Eu sei; isso parece verdade a princípio", disse o marinheiro, balançando a cabeça. "Mas as pessoas que sabem menos costumam pensar que sabem tudo. As pessoas que sabem mais entendem como o mundo é enorme. As pessoas sábias veem que uma vida inteira não é suficiente para aprender só umas poucas coisas pequenas."

Trot não respondeu. Ela era uma menina bem pequena, com olhos grandes e sérios e um jeito simples e sincero. O *Capitão Bill* era seu companheiro fiel havia anos e tinha lhe ensinado quase tudo o que ela sabia.

Original English Version

"Seems to me," said Cap'n Bill, as he sat beside Trot under the big *acacia* tree, looking out over the blue ocean, "seems to me, Trot, as how the more we know, the more we find we don't know."

"I can't quite make that out, *Cap'n Bill*," answered the little girl in a serious voice, after a *moment's* thought, during which her eyes followed those of the old sailor-man across the *glassy* surface of the sea. "Seems to me that all we learn is *jus'* so much *gained*."

"I know; it looks that way at first sight," said the sailor, *nodding* his head; "but those as knows the least have a habit of *thinkin'* they know all there is to know, while them as knows the most admits what a *turr'ble* big world this is. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to *git more'n* a few *dips* o' the *oars* of knowledge."

Trot didn't answer. She was a very little girl, with big, *solemn* eyes and an earnest, simple manner. Cap'n Bill had been her faithful companion for years and had taught her almost everything she knew.

Tradução Integral em Português

"Parece-me," disse Cap'n Bill, sentado ao lado de Trot sob a grande acácia, o olhar perdido no oceano azul, "parece-me, Trot, que quanto mais a gente sabe, mais descobre que não sabe."

"Não consigo entender direito isso, Cap'n Bill," respondeu a menininha com voz séria, depois de pensar um instante, durante o qual seus olhos acompanharam os do velho marujo pela superfície lisa como vidro do mar. "Pra mim, tudo o que a gente aprende é só o tanto que a gente ganha."

"Eu sei; à primeira vista parece mesmo," disse o marujo, meneando a cabeça; "mas os que menos sabem têm o costume de achar que sabem tudo o que há pra saber, enquanto os que mais sabem reconhecem que mundo terrivelmente grande é este. São os que entendem das coisas que percebem que uma vida só não dá tempo pra mais que umas poucas remadas nos remos do conhecimento."

Trot não respondeu. Era uma menina bem pequena, de olhos grandes e solenes e de um jeito sincero e simples. *Cap'n Bill* fora seu companheiro fiel por anos e lhe ensinara quase tudo o que ela sabia.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O Capitão Bill era um homem incomum. Não era muito velho, embora seu cabelo fosse grisalho onde ainda tinha algum. A maior parte da cabeça era careca e brilhante, e suas orelhas grandes se projetavam de um jeito engraçado. Ele tinha olhos azul-claros bondosos e um rosto redondo, curtido e bronzeado. Sua perna esquerda tinha sido amputada abaixo do joelho, e por isso ele não navegava mais no mar. Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio. Perder a perna tinha acabado com sua carreira, então ele encontrava consolo ensinando a menininha e fazendo companhia a ela.

Original English Version

He was a wonderful man, this Cap'n Bill. Not so very old, although his hair was *grizzled* -- what there was of it. Most of his head was bald as an egg and as shiny as *oilcloth*, and this made his big ears stick out in a funny way. His eyes had a gentle look and were pale blue in color, and his *round* face was rugged and *bronzed*. Cap'n Bill's left leg was missing, from the knee down, and that was why the sailor no longer sailed the seas. The wooden leg he wore was good enough to *stump* around with on land, or *even* to take Trot out for a row or a *sail* on the ocean, but when it came to "*runnin'* up *aloft*" or performing active duties on *shipboard*, the old sailor was not equal to the task. The loss of his leg had ruined his career and the old sailor found *comfort* in *devoting* himself to the education and *companionship* of the little girl.

Tradução Integral em Português

Era um homem admirável, este Cap'n Bill. Não tão velho assim, embora os cabelos já lhe grisalhassem - o pouco que deles restava. A maior parte da cabeça era careca como um ovo e lustrosa como oleado, o que fazia suas orelhas grandes se projetarem de um jeito engraçado. Os olhos tinham um ar meigo e eram de um azul pálido, e o rosto redondo era áspero e bronzeado. Faltava a Cap'n Bill a perna esquerda, do joelho para baixo, e era por isso que o marujo já não singrava os mares. A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de *vela* pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura. A perda da perna arruinara sua carreira, e o velho marinheiro encontrava consolo em dedicar-se à educação e à companhia da menininha.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O acidente do Capitão Bill aconteceu por volta da época em que Trot nasceu, e desde então ele morava com a mãe de Trot como um pensionista pagante. Ele tinha economizado dinheiro suficiente para pagar pelo quarto e pelas refeições. Ele amava o bebê e muitas vezes a segurava no colo. Ela andou pela primeira vez nos ombros do Capitão Bill, porque não tinha carrinho de bebê. Quando começou a andar, a criança e o marinheiro se tornaram grandes amigos e viveram muitas aventuras estranhas juntos. As pessoas diziam que as fadas estavam presentes quando Trot nasceu e marcaram sua testa com sinais mágicos invisíveis, para que ela pudesse ver e fazer muitas coisas maravilhosas.

A acácia ficava no topo de um penhasco alto, mas um caminho descia em ziguezague até a água, onde o barco do Capitão Bill estava amarrado a uma pedra com uma corda forte. Tinha sido uma tarde quente e pesada, quase sem vento. Por isso, o *Capitão Bill* e *Trot* ficaram sentados quietos à sombra da árvore, esperando o sol se pôr para poderem remar.

Original English Version

The accident to *Cap'n Bill's* leg bad happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with *Trot's* mother as "a star *boarder*," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to *toddle* around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. It is said the *fairies* had been present at *Trot's* birth and had marked her forehead with their invisible mystic signs, so that she was able to see and do many wonderful things.

The *acacia* tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a *zigzag* way to the *water's* edge, where Cap'n Bill's boat was *moored* to a rock by means of a *stout* cable. It had been a hot, *sultry* afternoon, with *scarcely* a breath of air stirring, so Cap'n Bill and *Trot* had been quietly sitting beneath the *shade* of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row.

Tradução Integral em Português

O acidente que vitimara a perna de Cap'n Bill acontecera mais ou menos na época em que Trot nascera, e desde então ele vivia com a mãe de Trot como "hóspede de honra", tendo economizado dinheiro suficiente para pagar o seu "sustento" semanal. Amava a bebê e muitas vezes a segurava no colo; seu primeiro passeio foi sobre os ombros de Cap'n Bill, pois ela não tinha carrinho de bebê; e quando começou a dar seus primeiros

passos, a criança e o marujo se tornaram companheiros inseparáveis e viveram juntos muitas aventuras estranhas. Dizem que as fadas estiveram presentes ao nascimento de *Trot* e lhe marcaram a testa com seus sinais místicos e invisíveis, de modo que ela era capaz de ver e fazer muitas coisas maravilhosas.

A acácia ficava no alto de uma escarpa elevada, mas uma trilha descia o barranco em ziguezague até a beira d'água, onde o barco de *Cap'n Bill* estava amarrado a uma rocha por um cabo resistente. Fora uma tarde quente e abafada, com quase nenhum sopro de vento, de modo que Cap'n Bill e Trot ficaram sentados tranquilamente à sombra da árvore, esperando o sol baixar o bastante para saírem a remar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles planejavam visitar uma das grandes cavernas que as ondas tinham formado na costa rochosa ao longo de muitos anos. As cavernas davam grande alegria tanto à menina quanto ao marinheiro, que adoravam explorar seus espaços escuros e profundos.

"Acho, Capitão", disse Trot por fim, "que está na hora de irmos."

O velho olhou com cuidado para o céu, para o mar e para o barco parado. Depois balançou a cabeça.

"Talvez seja hora, Trot", ele respondeu, "mas eu não gosto muito da cara das coisas nessa tarde."

"O que há de errado?" ela perguntou, surpresa.

"Não sei dizer o quê. As coisas estão quietas demais para o meu gosto, só isso. Sem brisa, sem uma ondinha na água, nenhuma gaivota voando em lugar nenhum, e é o final do dia mais quente do ano. Eu não sou nenhum profeta do tempo, Trot, mas qualquer marinheiro saberia que os sinais são ruins."

"Eu não vejo nada de errado", disse Trot.

Original English Version

They had decided to visit one of the great caves which the waves had washed out of the rocky coast during many years of steady effort. The caves were a source of *continual* delight to both the girl and the sailor, who loved to explore their awesome depths.

"I *b'lieve*, Cap'n," remarked Trot, at last, "that it's time for us to start."

The old man cast a *shrewd* glance at the sky, the sea and the *motionless* boat. Then he shook his head.

"*Mebbe* it's time, Trot," he answered, "but I don't *jes*' like the looks o' things this afternoon."

"What's wrong?" she asked *wonderingly*.

"Can't say as to that. Things is too quiet to suit me, that's all. No breeze, not a *ripple* a-top the water, *nary* a *gull* a-flyin' anywhere, an' the end o' the hottest day o' the year. I ain't no weather-prophet, Trot, but any sailor would know the signs is *ominous*."

"There's nothing wrong that I can see," said Trot.

Tradução Integral em Português

Tinham resolvido visitar uma das grandes cavernas que as ondas haviam escavado na costa rochosa ao longo de muitos anos de esforço constante. As cavernas eram fonte de contínuo deleite tanto para a menina quanto para o marujo, que adoravam explorar suas profundezas imponentes.

"Acho, Cap'n," observou Trot, por fim, "que já está na hora da gente ir."

O velho lançou um olhar arguto ao céu, ao mar e ao barco imóvel. Depois balançou a cabeça.

"Talvez esteja na hora, Trot," respondeu ele, "mas não gosto muito da cara das coisas esta tarde."

"O que há de errado?" perguntou ela, curiosa.

"Isso eu não sei dizer. As coisas estão quietas demais pro meu gosto, é só isso. Nenhuma brisa, nem uma ondinha na superfície da água, nem uma gaivota voando em canto nenhum, e no fim do dia mais quente do ano. Não sou nenhum profeta do tempo, Trot, mas qualquer marujo saberia que os sinais são de mau agouro."

"Não vejo nada de errado," disse Trot.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Se houvesse ao menos uma nuvem do tamanho do meu polegar no céu, poderíamos nos preocupar. Mas olhe, Capitão! O céu está perfeitamente limpo."

Ele olhou de novo e balançou a cabeça.

"Talvez a gente consiga chegar à caverna", disse ele, sem querer preocupá-la. "É só um pedacinho, e vamos ter cuidado. Venha, Trot."

Eles desceram juntos o caminho sinuoso até a praia. A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau. Ele se movia bem em terreno plano, mas subir ou descer um morro era mais difícil para ele.

Original English Version

"If there was a cloud in the sky *even* as big as my thumb, we might worry about it; but -- look, *Cap'n!* -- the sky is as clear as can be."

He looked again and *nodded*.

"*P'raps* we can make the cave, all right," he agreed, not wishing to disappoint her. "It's only a little way out, an' we'll be on the watch; so come along, Trot."

Together they descended the winding path to the beach. It was no *trouble* for the girl to keep her footing on the *steep* way, but Cap'n Bill, because of his wooden leg, had to *hold* on to rocks and *roots* now and then to save himself from *tumbling*. On a level path he was as *spry* as anyone, but to climb up hill or down required some care.

Tradução Integral em Português

"Se houvesse uma nuvem no céu, nem que fosse do tamanho do meu polegar, aí a gente podia se preocupar; mas - olhe, Cap'n! - o céu está o mais límpido que pode haver."

Ele olhou de novo e assentiu.

"Talvez a gente chegue bem à caverna," concordou ele, não querendo decepcioná-la. "É só um pouquinho mar adentro, e ficaremos de olho; então vamos lá, *Trot*."

Juntos desceram a trilha sinuosa até a praia. Para a menina não era difícil manter o equilíbrio no caminho íngreme, mas Cap'n Bill, por causa da perna de pau, tinha de se agarrar de vez em quando a rochas e raízes para não despencar. Num caminho plano ele era tão ágil quanto qualquer um, mas

subir ou descer ladeiras exigia certo cuidado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles chegaram ao barco sem problemas. Enquanto Trot desamarrava a corda, o *Capitão Bill* pegou algumas velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera numa fenda na rocha e as colocou nos grandes bolsos do seu capote de oleado. Seu capote de oleado era um casaco curto e impermeável que ele usava com frequência, e seus bolsos estavam sempre cheios de coisas úteis e estranhas. *Trot* muitas vezes se perguntava de onde vinham todas elas. Ele carregava canivetes, cordas, anzóis e pregos para momentos úteis. Mas pedaços de conchas, latinhas, botões, pinças e frascos de pedras estranhas pareciam inúteis para ela. Ainda assim, isso era problema do Capitão Bill. Ela não disse nada sobre as velas e os fósforos, porque sabia que eles os usariam nas cavernas. O marinheiro sempre remava o barco, porque era forte e habilidoso com os remos. Trot sentava atrás e guiava o leme.

Eles partiram de uma pequena enseada e remaram por uma baía muito maior em direção a um cabo distante, onde ficavam as cavernas, bem perto da água. Estavam quase a uma milha da costa e mais ou menos na metade do caminho quando Trot de repente se sentou ereta e gritou: "O que é isso, Capitão?"

Original English Version

They reached the boat safely and while *Trot* was *untying* the rope Cap'n Bill reached into a *crevice* of the rock and drew out several *tallow* candles and a box of wax matches, which he thrust into the *capacious* pockets of his "*sou'wester*." This *sou'wester* was a short coat of *oilskin* which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and *ornamental*, which made *even* Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them. The *jackknives* -- a big one and a little one -- the bits of cord, the *fishhooks*, the nails: these were handy to have on certain occasions. But bits of shell, and tin boxes with unknown contents, buttons, *pincers*, bottles of curious stones and the like, seemed quite unnecessary to carry around. That was Cap'n Bill's business, however, and now that he added the candles and the matches to his collection Trot made no comment, for she knew these last were to light their way through the caves. The sailor always *rowed* the boat, for he handled the *oars* with strength and skill. Trot sat in the stern and *steered*.

The place where they embarked was a little *bight* or circular bay, and the boat cut across a much larger bay toward a distant *headland* where the caves were located, right at the *water's* edge. They were nearly a mile from shore and about halfway across the bay when Trot suddenly sat up straight

and *exclaimed*: "What's that, *Cap'n*?"

Tradução Integral em Português

Chegaram ao barco em segurança e, enquanto Trot desatava a corda, *Cap'n Bill* enfiou a mão numa fenda da rocha e tirou de lá várias velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera, que enfiou nos amplos bolsos de sua "capa de oleado". Essa capa era um casaco curto de *encerado* que o velho marujo usava em todas as ocasiões - quando usava algum casaco - e os bolsos sempre continham uma variedade de objetos, úteis e ornamentais, que faziam até Trot se perguntar de onde vinham todos eles e por que *Cap'n Bill* os guardava como tesouro. Os canivetes - um grande e um pequeno - , os pedaços de barbante, os anzóis, os pregos: esses davam jeito em certas ocasiões. Mas cacos de concha, e latinhas de conteúdo desconhecido, botões, alicates, frascos de pedras curiosas e coisas do gênero pareciam totalmente desnecessários de se carregar por aí. Isso, porém, era assunto de *Cap'n Bill*, e agora que ele acrescentava as velas e os fósforos à sua coleção, Trot não fez nenhum comentário, pois sabia que esses últimos serviriam para iluminar o caminho pelas cavernas. O marujo sempre remava o barco, pois manejava os remos com força e destreza. Trot sentava-se à popa e governava o leme.

O lugar onde embarcaram era uma pequena enseada, ou baía circular, e o barco cortou uma baía bem maior rumo a um promontório distante onde ficavam as cavernas, bem à beira d'água. Estavam a quase uma milha da costa e mais ou menos no meio da baía quando *Trot* de repente se aprumou e exclamou: "O que é aquilo, *Cap'n*?"

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele parou de remar e se virou até a metade para olhar.

"Isso, Trot", disse ele devagar, "parece muito com um redemoinho."

"O que causa isso, Capitão?"

"Um redemoinho no ar faz o redemoinho na água. Eu tinha medo de que a gente tivesse problemas, Trot. As coisas não estavam com boa cara. O ar estava calmo demais."

"Está chegando mais perto", disse a menina.

O velho pegou os remos e começou a remar com toda a força.

"Não é ele que está chegando perto de nós, Trot", ele ofegou. "Somos nós que estamos chegando perto do redemoinho. Ele está nos puxando como um ímã!"

O rosto bronzeado de Trot ficou um pouco pálido. Ela segurou o leme com força e tentou guiar o barco para longe, mas não disse nada para mostrar medo.

A água girava cada vez mais alto conforme eles se aproximavam, e o som era terrível. O redemoinho era tão forte que puxava a superfície do mar para baixo, formando uma grande tigela. Ela descia inclinada em direção ao centro, onde um buraco enorme tinha se aberto no oceano. Paredes de água ficavam ao redor dele, mantidas no lugar pelo ar girando rapidamente.

Original English Version

He stopped *rowing* and turned half around to look.

"That, Trot," he slowly replied, "looks to me mighty like a *whirlpool*."

"What makes it, Cap'n?"

"A *whirl* in the air makes the *whirl* in the water. I was afraid as we'd meet with *trouble*, Trot. Things didn't look right. The air was too still."

"It's coming closer," said the girl.

The old man grabbed the *oars* and began *rowing* with all his strength.

"*Tain't* comin' closer to us, *Trot*," he *gasped*; "it's we that are comin' closer to the *whirlpool*. The thing is *drawin'* us to it like a magnet!"

Trot's sun-bronzed face was a little *paler* as she *grasped* the *tiller* firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear.

The *swirl* of the water as they came *nearer* made a roaring sound that was fearful to listen to. So fierce and powerful was the *whirlpool* that it drew the surface of the sea into the form of a great basin, *slanting* downward toward the center, where a big hole had been made in the ocean -- a hole with walls of water that were kept in place by the rapid *whirling* of the air.

Tradução Integral em Português

Ele parou de remar e virou-se pela metade para olhar.

"Aquilo, Trot," respondeu ele devagar, "me parece muitíssimo com um redemoinho."

"O que causa isso, Cap'n?"

"Um turbilhão no ar faz o turbilhão na água. Eu bem que temia que a gente fosse topar com encrenca, Trot. As coisas não estavam com boa cara. O ar estava parado demais."

"Está chegando mais perto," disse a menina.

O velho agarrou os remos e pôs-se a remar com toda a força.

"Não é ele que está chegando perto da gente, Trot," arquejou; "somos nós que estamos chegando perto do redemoinho. A coisa está nos puxando pra ela feito um ímã!"

O rosto bronzeado de sol de Trot ficou um pouco mais pálido enquanto ela agarrava o leme com firmeza e tentava desviar o barco; mas não disse uma palavra que traísse medo.

O turbilhonar da água, à medida que se aproximavam, produzia um rugido pavoroso de se ouvir. Tão feroz e poderoso era o redemoinho que arrastava a superfície do mar até dar-lhe a forma de uma imensa bacia, inclinada para baixo em direção ao centro, onde se abriu um grande buraco no oceano - um buraco de paredes de água mantidas no lugar pelo giro veloz do ar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O barco com *Trot* e o *Capitão Bill* estava perto da borda externa dessa bacia inclinada. O velho marinheiro sabia que, a menos que conseguisse afastar rapidamente o barquinho da corrente forte, logo eles seriam puxados para o grande buraco negro no meio. Ele usou toda a sua força e remou mais forte do que nunca. Puxou com tanta força que o remo esquerdo se partiu ao meio, e o Capitão Bill caiu de costas no fundo do barco.

Ele se levantou logo em seguida e olhou por cima da lateral. Depois olhou para Trot. Ela estava sentada bem quieta, com um olhar sério e distante nos seus olhos doces. O barco agora se movia rápido por conta própria, girando ao redor da bacia e se aproximando cada vez mais do buraco no centro. O Capitão Bill viu que não conseguiriam escapar do redemoinho, então se virou para Trot e colocou o braço ao redor dela, como se quisesse protegê-la do terrível fim que se aproximava. Ele não tentou falar, porque o rugido da água teria abafado sua voz.

Original English Version

The boat in which Trot and Cap'n Bill were riding was just on the *outer* edge of this *saucer-like slant*, and the old sailor knew very well that unless he could quickly force the little craft away from the *rushing current* they would soon be drawn into the great black hole that *yawned* in the middle. So he *exerted* all his might and pulled as he had never pulled before. He pulled so hard that the left *oar* snapped in two and sent Cap'n Bill *sprawling* upon the bottom of the boat.

He *scrambled* up quickly enough and *glanced* over the side. Then he looked at Trot, who sat quite still, with a serious, far-away look in her sweet eyes. The boat was now speeding swiftly of its own accord, following the line of the circular basin *round* and *round* and gradually drawing *nearer* to the great hole in the center. Any further effort to escape the *whirlpool* was useless, and realizing this fact *Cap'n Bill* turned toward Trot and put an arm around her, as if to shield her from the awful fate before them. He did not try to speak, because the roar of the waters would have drowned the sound of his voice.

Tradução Integral em Português

O barco em que Trot e *Cap'n Bill* viajavam estava justamente na borda externa desse declive em forma de pires, e o velho marujo sabia muito bem que, a menos que conseguisse afastar depressa a pequena embarcação da correnteza impetuosa, logo seriam sugados para o grande buraco negro que se escancarava no meio. Por isso empregou toda a sua força e remou

como jamais remara antes. Remou com tanto vigor que o remo esquerdo se partiu em dois e mandou Cap'n Bill esparramar-se no fundo do barco.

Ele se levantou depressa o bastante e espiou por sobre a borda. Depois olhou para *Trot*, que estava sentada bem quieta, com um olhar sério e distante nos doces olhos. O barco agora deslizava velozmente por conta própria, seguindo a linha da bacia circular em voltas e mais voltas e aproximando-se gradualmente do grande buraco no centro. Qualquer novo esforço para escapar ao redemoinho era inútil, e, percebendo isso, Cap'n Bill voltou-se para Trot e passou um braço em torno dela, como que para protegê-la do destino terrível que os aguardava. Não tentou falar, pois o rugido das águas teria abafado o som de sua voz.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Esses dois amigos fiéis já tinham enfrentado perigos antes, mas nunca um tão grande quanto esse. Ainda assim, o Capitão Bill viu o olhar nos olhos de Trot e se lembrou de quantas vezes forças invisíveis já a tinham protegido. Então não se entregou totalmente ao desespero.

O grande buraco na água escura estava cada vez mais perto, e parecia muito assustador. Mas os dois eram corajosos o bastante para encará-lo e esperar para ver o que aconteceria a seguir.

Original English Version

These two faithful comrades had faced dangers before, but nothing to equal that which now faced them. Yet Cap'n Bill, noting the look in *Trot's* eyes and remembering how often she had been protected by unseen *powers*, did not quite give way to despair.

The great hole in the dark water -- now growing *nearer* and *nearer* -- looked very terrifying; but they were both brave enough to face it and await the result of the adventure.

Tradução Integral em Português

Aqueles dois fiéis camaradas já haviam enfrentado perigos antes, mas nada que se igualasse ao que agora os encarava. Ainda assim, Cap'n Bill, notando o olhar nos olhos de Trot e lembrando-se de quantas vezes ela fora protegida por poderes invisíveis, não se entregou de todo ao desespero.

O grande buraco na água escura - agora cada vez mais próximo - parecia aterrorizante; mas ambos eram corajosos o bastante para encará-lo e aguardar o desfecho da aventura.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Cavern Under the Sea

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os círculos no fundo da bacia eram bem menores, e o barco se movia muito mais rápido. Trot começou a se sentir tonta. Então o barco de repente saltou e mergulhou de cabeça no buraco escuro de água. O marinheiro e a menina giraram como pião, mas ficaram juntos. Depois se separaram do barco e caíram cada vez mais fundo, para as partes mais profundas do mar.

No começo, caíram rápido como uma flecha. Mas logo a queda pareceu mais lenta, e Trot quase tinha certeza de que braços invisíveis estavam ao redor dela, segurando-a e protegendo-a. Ela não conseguia ver nada porque a água enchia seus olhos, mas se segurou firme no capote de oleado do *Capitão Bill*. Outros braços a seguravam firme, e eles afundaram cada vez mais devagar, até pararem, e então começaram a subir de novo.

Original English Version

The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that Trot was beginning to get *dizzy* with the motion, when suddenly the boat made a leap and *dived headlong* into the *murky* depths of the hole. *Whirling* like tops, but still *clinging* together, the sailor and the girl were separated from their boat and *plunged* down -- down -- down -- into the *farthermost recesses* of the great ocean.

At first their fall was swift as an arrow, but presently they seemed to be going more moderately and Trot was almost sure that unseen *arms* were about her, supporting her and protecting her. She could see nothing, because the water filled her eyes and *blurred* her vision, but she *clung* fast to Cap'n Bill's *sou'wester*, while other *arms* *clung* fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to *ascend* again.

Tradução Integral em Português

Os círculos eram tão menores no fundo da bacia, e o barco se movia tão mais depressa, que Trot começava a ficar tonta com o movimento, quando de súbito o barco deu um salto e mergulhou de cabeça nas profundezas turvas do buraco. Rodopiando como piões, mas ainda agarrados um ao outro, o marujo e a menina foram separados do barco e afundaram - cada vez mais fundo, mais e mais fundo - até os mais recônditos abismos do grande oceano.

A princípio a queda foi veloz como uma flecha, mas logo pareceu que iam mais devagar, e Trot teve quase certeza de que uns braços invisíveis a envolviam, amparando-a e protegendo-a. Não conseguia ver nada, pois a água lhe enchia os olhos e lhe embaçava a vista, mas agarrou-se firme à capa de oleado de *Cap'n Bill*, enquanto outros braços se agarravam firme a ela, e assim foram descendo cada vez mais fundo até pararem por completo, quando então começaram a subir de novo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Trot sentiu que não estavam subindo direto de volta para a superfície. A água não girava mais em torno deles, e pareciam ser puxados de lado por uma água do oceano calma e fresca. Depois, muito mais rápido do que consigo contar, eles surgiram na superfície e foram jogados de bruços numa praia de areia. Ali ficaram deitados, engasgando e ofegando, sem entender o que tinha acontecido.

Trot se recuperou primeiro. Ela soltou o Capitão Bill, sentou-se e limpou a água dos olhos. Depois olhou ao redor. Uma luz suave, azul-esverdeada, iluminava o lugar. Parecia uma caverna, com rochas ásperas acima e nos dois lados. Eles tinham chegado numa praia de areia limpa que subia da poça a seus pés. Essa poça provavelmente levava ao grande oceano que a alimentava. Além do alcance das ondas havia mais rochas, e nas dobras escuras mais profundas a luz brilhante da água não conseguia chegar.

Original English Version

But it seemed to Trot that they were not rising straight to the surface from where they had come. The water was no longer *whirling* them and they seemed to be drawn in a *slanting* direction through still, cool ocean depths. And then -- in much quicker time than I have told it -- up they popped to the surface and were cast at full length upon a sandy beach, where they lay choking and *gasping* for breath and wondering what had happened to them.

Trot was the first to *recover*. *Disengaging* herself from *Cap'n Bill's* wet embrace and sitting up, she rubbed the water from her eyes and then looked around her. A soft, *bluish-green* glow *lighted* the place, which seemed to be a sort of *cavern*, for above and on either side of her were rugged rocks. They had been cast upon a beach of clear sand, which *slanted* upward from the pool of water at their feet -- a pool which *doubtless* led into the big ocean that fed it. Above the reach of the waves of the pool were more rocks, and still more and more, into the dim *windings* and *recesses* of which the glowing light from the water did not penetrate.

Tradução Integral em Português

Mas pareceu a *Trot* que não estavam subindo em linha reta rumo à superfície de onde tinham vindo. A água já não os fazia rodopiar, e pareciam ser puxados numa direção inclinada através das profundezas serenas e frias do oceano. E então - em muito menos tempo do que levei para contar - eles brotaram à superfície e foram atirados de corpo inteiro sobre uma praia de areia, onde ficaram engasgando e ofegando por ar, sem entender o que lhes acontecera.

Trot foi a primeira a se recuperar. Desvencilhando-se do abraço molhado de Cap'n Bill e sentando-se, esfregou a água dos olhos e então olhou ao redor. Um brilho suave, de um verde-azulado, iluminava o lugar, que parecia ser uma espécie de caverna, pois acima dela e de ambos os lados havia rochas escarpadas. Tinham sido lançados sobre uma praia de areia clara, que subia em declive a partir da poça d'água a seus pés - uma poça que sem dúvida se comunicava com o grande oceano que a alimentava. Acima do alcance das ondas da poça havia mais rochas, e mais e mais ainda, em cujas sombrias reentrâncias e recessos a luz cintilante da água não penetrava.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O lugar parecia escuro e solitário, mas Trot ficou feliz por estar viva e não muito machucada depois de sua difícil aventura debaixo d'água. Ao lado dela, o Capitão Bill tossia e cuspiu a água que tinha engolido. Os dois estavam encharcados, mas a caverna era quente e agradável, e Trot não se importava nem um pouco de estar molhada.

Ela subiu de gatinhas pela areia inclinada e pegou algumas algas secas. Com elas, limpou o rosto do Capitão Bill e tirou a água dos olhos e ouvidos dele. Depois de um tempo, o velho se sentou e olhou fixamente para ela. Então balançou a cabeça careca três vezes e disse com voz meio embolada:

"Muito bem, *Trot*, muito bem! Não fomos parar no fundo do mar dessa vez, não é? Mas por que não, e por que estamos aqui, isso é mais do que eu consigo entender."

"Calma, Capitão", ela respondeu. "Acho que estamos seguros por enquanto."

Original English Version

The place looked grim and lonely, but *Trot* was thankful that she was still alive and had suffered no severe injury during her trying adventure under water. At her side Cap'n Bill was *sputtering* and *coughing*, trying to get rid of the water he had swallowed. Both of them were soaked through, yet the *cavern* was warm and comfortable and a *wetting* did not *dismay* the little girl in the least.

She *crawled* up the *slant* of sand and gathered in her hand a bunch of dried *seaweed*, with which she *mopped* the face of Cap'n Bill and cleared the water from his eyes and ears. Presently the old man sat up and *stared* at her *intently*. Then he *nodded* his bald head three times and said in a *gurgling* voice:

"Mighty good, Trot; mighty good! We didn't reach *Davy Jones's* locker that time, did we? Though why we didn't, an' why we're here, is *more'n* I kin make out."

"Take it easy, Cap'n," she replied. "We're safe enough, I guess, at least for the time being."

Tradução Integral em Português

O lugar parecia soturno e solitário, mas Trot era grata por continuar viva e por não ter sofrido nenhum ferimento grave durante aquela aventura angustiante debaixo d'água. A seu lado, Cap'n Bill cuspiu e tossia, tentando

se livrar da água que engolira. Ambos estavam encharcados até os ossos, mas a caverna era quente e acolhedora, e um bom molho não abalava a menininha nem um pouco.

Ela engatinhou pelo declive de areia e recolheu num punhado um tufo de algas secas, com o qual enxugou o rosto de *Cap'n Bill* e limpou a água dos olhos e das orelhas dele. Logo o velho se sentou e a fitou com atenção. Depois meneou três vezes a cabeça careca e disse com voz gorgolejante:

"Muito bom, *Trot*; muito bom! Dessa vez a gente não foi parar no baú de Davy Jones, hein? Embora por que não fomos, e por que estamos aqui, seja mais do que consigo entender."

"Vá com calma, Cap'n," respondeu ela. "Estamos seguros o bastante, eu acho, pelo menos por enquanto."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele espremeu a água da barra da calça folgada e apalpou sua perna de pau, os braços e a cabeça. Quando descobriu que tinha passado por tudo aquilo com todas as partes do corpo, ganhou coragem suficiente para olhar com atenção para onde estavam.

"Onde você acha que estamos, Trot?" ele perguntou depois de um momento.

"Não sei dizer, Capitão. Talvez numa das nossas cavernas."

Ele balançou a cabeça. "Não", disse ele. "Não acho que seja isso, de jeito nenhum. Não subimos nem perto de tanto quanto descemos. E não há entrada de fora para essa caverna. É como uma cúpula sobre essa poça de água. A menos que haja uma passagem lá no fundo, em cima, estamos presos."

Trot olhou para trás, pensativa, por cima do ombro.

"Quando estivermos descansados", disse ela, "vamos subir até lá e ver se há uma saída."

Original English Version

He squeezed the water out of the bottoms of his *loose* trousers and felt of his wooden leg and *arms* and head, and finding he had brought all of his person with him he gathered *courage* to examine *closely* their surroundings.

"Where d'ye think we are, Trot?" he presently asked.

"Can't say, *Cap'n*. *P'r'aps* in one of our caves."

He shook his head. "No," said he, "I don't think that, at all. The distance we came up didn't seem half as far as the distance we went down; an' you'll notice there ain't any outside entrance to this *cavern* whatever. It's a *reg'lar* dome over this pool o' water, and unless there's some *passage* at the back, up *yonder*, we're fast *pris'ners*."

Trot looked *thoughtfully* over her shoulder.

"When we're rested," she said, "we will crawl up there and see if there's a way to get out."

Tradução Integral em Português

Ele espremeu a água das barras das calças folgadas e apalpou a perna de pau, os braços e a cabeça, e, verificando que trouxera consigo a pessoa inteira, ganhou coragem para examinar de perto o lugar em que estavam.

"Onde é que você acha que a gente está, Trot?" perguntou ele em seguida.

"Não sei dizer, Cap'n. Talvez numa das nossas cavernas."

Ele balançou a cabeça. "Não," disse, "não acho isso de jeito nenhum. A distância que a gente subiu não pareceu nem metade da distância que a gente desceu; e repare que não há entrada nenhuma de fora pra esta caverna. É uma cúpula toda fechada por cima desta poça d'água, e, a menos que haja alguma passagem lá no fundo, lá em cima, estamos presos que nem prisioneiros."

Trot olhou, pensativa, por cima do ombro.

"Quando estivermos descansados," disse ela, "a gente vai engatinhar até lá em cima e ver se tem um jeito de sair."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O *Capitão Bill* enfiou a mão no bolso do capote de oleado e tirou seu cachimbo. Ainda estava seco porque ele o guardava numa bolsa de oleado junto com o tabaco. Os fósforos dele estavam numa caixinha de lata bem fechada, então em poucos minutos o velho marinheiro estava fumando feliz. Trot sabia que isso o ajudava a pensar quando tinha algum problema. O cachimbo também o ajudava a se acalmar depois da longa queda na água e do grande susto que tinha levado, principalmente porque ele tinha ficado mais preocupado com Trot do que consigo mesmo.

A areia onde eles estavam sentados era seca, e absorvia a água das roupas deles. Quando Trot espremeu a água do cabelo, começou a se sentir como ela mesma de novo. Depois de um tempo, os dois se levantaram e subiram a encosta até as rochas. Algumas eram bem grandes, mas passando entre umas e contornando outras, chegaram ao fundo da caverna.

Original English Version

Cap'n Bill reached in the pocket of his *oilskin* coat and took out his pipe. It was still dry, for he kept it in an *oilskin pouch* with his tobacco. His matches were in a tight tin box, so in a few moments the old sailor was smoking *contentedly*. Trot knew it helped him to think when he was in any difficulty. Also, the pipe did much to restore the old *sailor's composure*, after his long *ducking* and his terrible *fright* -- a *fright* that was more on *Trot's* account than his own.

The sand was dry where they sat, and soaked up the water that *dripped* from their clothing. When Trot had squeezed the wet out of her hair she began to feel much like her old self again. By and by they got upon their feet and *crept* up the *incline* to the scattered *boulders* above. Some of these were of huge size, but by passing between some and around others, they were able to reach the extreme rear of the *cavern*.

Tradução Integral em Português

Cap'n Bill enfiou a mão no bolso do casaco de *encerado* e tirou o cachimbo. Ainda estava seco, pois ele o guardava numa bolsinha de oleado junto com o fumo. Os fósforos estavam numa lata bem vedada, de modo que em poucos instantes o velho marujo fumava contente. Trot sabia que isso o ajudava a pensar quando estava diante de alguma dificuldade. Além disso, o cachimbo fazia muito para restaurar a serenidade do velho marujo, depois do longo mergulho e do susto terrível - um susto que fora mais por causa de Trot do que dele próprio.

A areia estava seca onde se sentaram e sugava a água que pingava de suas roupas. Depois que *Trot* espremeu a água do cabelo, começou a se sentir de novo bem como sempre fora. Pouco a pouco puseram-se de pé e treparam pela ladeira até os pedregulhos espalhados lá em cima. Alguns deles eram de tamanho descomunal, mas, passando por entre uns e contornando outros, conseguiram alcançar o extremo fundo da caverna.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim", disse *Trot* animada, "aqui tem um buraco redondo."

"E está escuro como breu lá dentro", disse o Capitão Bill.

"Mesmo assim", respondeu a menina, "deveríamos explorá-lo e ver aonde leva, porque é a única maneira possível de sairmos daqui."

O Capitão Bill olhou para o buraco com dúvida.

"Pode ser uma saída daqui, Trot", disse ele, "mas também pode levar a um lugar bem pior. Não tenho certeza, mas talvez nosso melhor plano seja ficar bem aqui."

Trot também não tinha tanta certeza quando pensou desse jeito. Depois de um tempo, ela voltou para a areia, e o Capitão Bill a seguiu. Quando se sentaram, a menina olhou para os bolsos cheios do marinheiro.

"Quanta comida a gente tem, Capitão?" ela perguntou.

"Meia dúzia de biscoitos de navio e um pedaço de queijo", ele respondeu. "Você quer um pouco agora, Trot?"

Original English Version

"Yes," said Trot, with interest, "here's a *round* hole."

"And it's black as night inside it," remarked Cap'n Bill.

"Just the same," answered the girl, "we ought to explore it, and see where it goes, 'cause it's the only *possible* way we can get out of this place."

Cap'n Bill eyed the hole *doubtfully*

"It may be a way out o' here, Trot," he said, "but it may be a way into a far worse place than this. I'm not sure but our best plan is to stay right here."

Trot wasn't sure, either, when she thought of it in that light. After awhile she made her way back to the sands again, and Cap'n Bill followed her. As they sat down, the child looked *thoughtfully* at the *sailor's bulging* pockets.

"How much food have we got, Cap'n?" she asked.

"Half a *dozen ship's* biscuits an' a *hunk* o' cheese," he replied. "Want some now, Trot?"

Tradução Integral em Português

"É," disse Trot, com interesse, "aqui tem um buraco redondo."

"E lá dentro é escuro como a noite," observou *Cap'n Bill*.

"Mesmo assim," respondeu a menina, "a gente devia explorar ele e ver aonde vai dar, porque é o único jeito possível da gente sair deste lugar."

Cap'n Bill olhou o buraco com desconfiança.

"Pode ser uma saída daqui, Trot," disse ele, "mas pode ser uma entrada pra um lugar bem pior que este. Não sei não, mas talvez o melhor plano seja ficar bem aqui mesmo."

Trot também não tinha certeza, quando pensava por esse lado. Depois de um tempo, refez o caminho de volta até a areia, e Cap'n Bill a seguiu. Enquanto se sentavam, a criança olhou, pensativa, para os bolsos volumosos do marujo.

"Quanta comida a gente tem, Cap'n?" perguntou ela.

"Meia dúzia de bolachas de bordo e um naco de queijo," respondeu ele. "Quer um pouco agora, Trot?"

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela balançou a cabeça e disse:

"Isso deve nos manter vivos por uns três dias, se usarmos com cuidado."

"Mais que isso, Trot", disse o *Capitão Bill*, mas sua voz soava preocupada e trêmula.

"Mas se ficarmos aqui, com certeza vamos passar fome depois", disse a menina. "E se entrarmos no buraco escuro..."

"Algumas coisas são mais difíceis de encarar do que passar fome", disse o marinheiro seriamente. "Não sabemos o que há dentro desse buraco escuro, Trot, nem para onde ele pode nos levar."

"Tem um jeito de descobrir isso", ela continuava dizendo.

Original English Version

She shook her head, saying:

"That ought to keep us alive 'bout three days if we're careful of it."

"Longer'n that, Trot," said Cap'n Bill, but his voice was a little troubled and unsteady.

"But if we stay here we're bound to starve in time," continued the girl, "while if we go into the dark hole -- "

"Some things are more hard to face than starvation," said the sailor-man, *gravely*. "We don't know what's inside that dark hole: Trot, nor where it might lead us to."

"There's a way to find that out," she *persisted*.

Tradução Integral em Português

Ela balançou a cabeça, dizendo:

"Isso deve nos manter vivos uns três dias, se a gente economizar."

"Mais tempo que isso, Trot," disse Cap'n Bill, mas sua voz estava um tanto preocupada e vacilante.

"Mas se a gente ficar aqui, cedo ou tarde vamos morrer de fome," prosseguiu a menina, "ao passo que, se a gente entrar no buraco escuro - "

"Há coisas mais difíceis de encarar do que a fome," disse o marujo, com gravidade. "A gente não sabe o que tem dentro daquele buraco escuro, Trot, nem aonde ele pode nos levar."

"Tem um jeito de descobrir isso," insistiu ela.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em vez de responder, o Capitão Bill vasculhou os bolsos. Logo tirou um pequeno maço de anzóis e um fio longo. Trot o observou amarrá-los juntos. Depois ele subiu um pouco pela encosta e virou uma pedra grande. Dois ou três caranguejos pequenos saíram correndo pela areia, e o velho marinheiro os pegou. Colocou um no anzol e os outros no bolso. Voltou à poça, balançou o anzol por cima do ombro, girou-o ao redor da cabeça e o jogou quase até o meio da água. Deixou-o afundar devagar e foi soltando o fio até o máximo que ia. Quando chegou ao fim, começou a puxá-lo de volta até a isca de caranguejo flutuar na superfície.

Original English Version

Instead of replying, Cap'n Bill began searching in his pockets. He soon drew out a little package of *fishhooks* and a long line. Trot watched him join them together. Then he *crept* a little way up the *slope* and turned over a big rock. Two or three small *crabs* began *scurrying* away over the sands and the old sailor caught them and put one on his hook and the others in his pocket. Coming back to the pool he *swung* the hook over his shoulder and *circled* it around his head and cast it nearly into the center of the water, where he allowed it to sink gradually, paying out the line as far as it would go. When the end was reached, he began drawing it in again, until the crab bait was *floating* on the surface.

Tradução Integral em Português

Em vez de responder, Cap'n Bill começou a remexer nos bolsos. Logo puxou de lá um pacotinho de anzóis e uma linha comprida. Trot o observou juntá-los. Depois ele subiu um pouco a ladeira e virou uma pedra grande. Dois ou três caranguejinhos saíram correndo pela areia, e o velho marujo os apanhou e pôs um no anzol e os outros no bolso. De volta à poça, girou o anzol por sobre o ombro, rodopiou-o em torno da cabeça e o lançou quase até o centro da água, onde o deixou afundar aos poucos, soltando a linha até o limite. Chegado ao fim, começou a recolhê-la de novo, até que a isca de caranguejo boiasse na superfície.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Trot o observou jogar o fio uma segunda e uma terceira vez. Ela achou que não havia peixes na poça, ou então eles não morderiam a isca de caranguejo. Mas o Capitão Bill era um velho pescador e não desistia fácil. Quando o caranguejo escapava, ele colocava outro no anzol. Quando os caranguejos acabaram, ele subiu pelas rochas e encontrou mais.

Enquanto isso, Trot cansou de ficar olhando para ele. Deitou-se na areia e caiu no sono profundo. Durante as duas horas seguintes, suas roupas secaram completamente, assim como as do velho marinheiro. Os dois estavam acostumados com água salgada, então não havia perigo de pegar resfriado.

Por fim, a menininha acordou quando ouviu um respingo ao seu lado e um grunhido satisfeito do *Capitão Bill*. Ela abriu os olhos e viu que ele tinha pescado um peixe prateado que pesava uns dois quilos. Isso a deixou muito feliz. Ela rapidamente juntou uma pilha de algas enquanto o Capitão Bill cortava o peixe com seu canivete e o preparava para cozinhar.

Original English Version

Trot watched him cast the line a second time, and a third. She decided that either there were no *fishes* in the pool or they would not bite the crab bait. But *Cap'n Bill* was an old *fisherman* and not easily discouraged. When the crab got away he put another on the hook. When the *crabs* were all gone he climbed up the rocks and found some more.

Meantime Trot tired of watching him and lay down upon the sands, where she fell fast asleep. During the next two hours her clothing dried completely, as did that of the old sailor. They were both so used to salt water that there was no danger of taking cold.

Finally the little girl was *wakened* by a splash beside her and a *grunt* of satisfaction from Cap'n Bill. She opened her eyes to find that the Cap'n had landed a silver-scaled fish weighing about two pounds. This *cheered* her considerably and she *hurried* to *scrape* together a heap of *seaweed*, while Cap'n Bill cut up the fish with his *jackknife* and got it ready for cooking.

Tradução Integral em Português

Trot o observou lançar a linha uma segunda vez, e uma terceira. Concluiu que ou não havia peixes na poça ou eles não morderiam a isca de caranguejo. Mas *Cap'n Bill* era um velho pescador e não se desanimava com facilidade. Quando o caranguejo escapava, ele punha outro no anzol. Quando os caranguejos acabaram, ele trepou pelas rochas e encontrou mais alguns.

Nesse meio-tempo, Trot cansou-se de observá-lo e deitou-se na areia, onde caiu num sono profundo. Nas duas horas seguintes suas roupas secaram por completo, assim como as do velho marujo. Ambos estavam tão habituados à água salgada que não havia perigo de pegarem um resfriado.

Por fim, a menininha foi despertada por um splash a seu lado e por um grunhido de satisfação de Cap'n Bill. Abriu os olhos e viu que o Cap'n fisgara um peixe de escamas prateadas, pesando cerca de um quilo. Isso a animou bastante, e ela se apressou a juntar um monte de algas, enquanto Cap'n Bill cortava o peixe com o canivete e o preparava para cozinhar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles já tinham cozinhado peixe com algas antes. O Capitão Bill embrulhou o peixe em algumas algas e mergulhou tudo na água para molhar. Depois acendeu um fósforo e ateou fogo na pilha de Trot, que logo virou brasas quentes. Colocaram o peixe embrulhado sobre as brasas, cobriram com mais algas e deixaram queimar até virar carvão. Depois de alimentar o fogo com algas por um tempo, o marinheiro decidiu que o jantar estava pronto. Ele espalhou as cinzas e tirou os pedaços de peixe, ainda embrulhados em algas fumegantes.

Quando os embrulhos foram removidos, o peixe estava totalmente cozido, e Trot e o Capitão Bill comeram com vontade. Tinha um gostinho de alga, e teria ficado melhor com um pouco de sal.

A luz suave que brilhava na caverna começou a diminuir, mas havia muitas algas ali. Então, depois de comerem o peixe, mantiveram o fogo aceso por um tempo, adicionando mais algas de vez em quando.

Original English Version

They had cooked fish with *seaweed* before. Cap'n Bill *wrapped* his fish in some of the weed and dipped it in the water to *dampen* it. Then he *lighted* a match and set fire to *Trot's* heap, which *speedily* burned down to a glowing bed of ashes. Then they laid the *wrapped* fish on the ashes, covered it with more *seaweed*, and allowed this to *catch* fire and burn to *embers*. After *feeding* the fire with *seaweed* for some time, the sailor finally decided that their supper was ready, so he scattered the ashes and drew out the bits of fish, still *encased* in their smoking *wrappings*.

When these *wrappings* were removed, the fish was found thoroughly cooked and both *Trot* and Cap'n Bill ate of it freely. It had a slight flavor of *seaweed* and would have been better with a *sprinkling* of salt.

The soft glow which until now had *lighted* the *cavern*, began to grow dim, but there was a great quantity of *seaweed* in the place, so after they had eaten their fish they kept the fire alive for a time by giving it a handful of fuel now and then.

Tradução Integral em Português

Já haviam cozido peixe com algas antes. Cap'n Bill embrulhou seu peixe em algumas das algas e o mergulhou na água para umedecê-lo. Depois acendeu um fósforo e ateou fogo ao monte de *Trot*, que rapidamente se consumiu até virar uma cama de brasas incandescentes. Então puseram o peixe embrulhado sobre as cinzas, cobriram-no com mais algas e deixaram que estas pegassem fogo e se reduzissem a brasa. Depois de alimentar o

fogo com algas por algum tempo, o marujo finalmente decidiu que o jantar estava pronto, então espalhou as cinzas e retirou os pedaços de peixe, ainda envoltos em seus invólucros fumegantes.

Removidos esses invólucros, o peixe revelou-se bem cozido, e tanto Trot quanto Cap'n Bill comeram dele à vontade. Tinha um leve sabor de algas e ficaria melhor com uma pitada de sal.

O brilho suave que até então iluminara a caverna começou a esmaecer, mas havia grande quantidade de algas no lugar, de modo que, depois de comerem o peixe, mantiveram o fogo aceso por um tempo, dando-lhe um punhado de combustível de quando em quando.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De um bolso interno, o marinheiro tirou um pequeno cantil de metal e desenroscou a tampa. Entregou-o a *Trot*. Ela tomou só um golinho, embora quisesse mais, e percebeu que o Capitão Bill só molhava os lábios com ele.

"Suponha", disse ela devagar, olhando para o fogo brilhante de algas, "que a gente consiga pescar todo o peixe de que precisamos. E a água para beber, Capitão?"

Ele se mexeu inquieto, mas não respondeu. Os dois pensaram no buraco escuro. Trot não tinha muito medo dele, mas o velho não conseguia suportar entrar ali. Ainda assim, ele sabia que Trot tinha razão. Se ficassem na caverna, morreriam aos poucos.

Era noite lá em cima, na terra, então a menininha ficou com sono e logo adormeceu. Depois de um tempo, o velho marinheiro dormiu na areia ao lado dela. Tudo ficou quieto, e nada os incomodou por horas. Quando finalmente acordaram, a caverna estava clara de novo.

Original English Version

From an inner pocket the sailor drew a small *flask* of *battered* metal and *unscrewing* the cap handed it to Trot. She took but one swallow of the water although she wanted more, and she noticed that *Cap'n Bill* merely wet his lips with it.

"*S'pose*," said she, staring at the glowing *seaweed* fire and speaking slowly, "that we can *catch* all the fish we need; how 'bout the drinking-water, Cap'n?"

He moved *uneasily* but did not reply. Both of them were thinking about the dark hole, but while Trot had little fear of it the old man could not overcome his dislike to enter the place. He knew that Trot was right, though. To remain in the *cavern*, where they now were, could only result in slow but sure death.

It was *nighttime* up on the earth's surface, so the little girl became *drowsy* and soon fell asleep. After a time the old sailor *slumbered* on the sands beside her. It was very still and nothing disturbed them for hours. When at last they *awoke* the *cavern* was light again.

Tradução Integral em Português

De um bolso interno o marujo tirou um cantil pequeno de metal amassado e, desatarraxando a tampa, o entregou a Trot. Ela tomou apenas um gole de água, embora quisesse mais, e reparou que *Cap'n Bill* apenas molhou os

lábios.

"Vamos supor," disse ela, fitando o fogo incandescente de algas e falando devagar, "que a gente consiga pescar todo o peixe que precisar; e a água de beber, Cap'n?"

Ele se remexeu, inquieto, mas não respondeu. Ambos pensavam no buraco escuro, mas, enquanto Trot pouco o temia, o velho não conseguia vencer a aversão de entrar naquele lugar. Sabia, porém, que Trot tinha razão. Permanecer na caverna onde agora estavam só poderia resultar numa morte lenta, mas certa.

Era noite lá na superfície da terra, de modo que a menininha ficou sonolenta e logo adormeceu. Depois de um tempo, o velho marujo cochilou na areia ao lado dela. Tudo estava muito quieto, e nada os perturbou por horas. Quando afinal despertaram, a caverna estava iluminada de novo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles tinham partido um biscoito e o estavam comendo no café da manhã quando ouviram um respingo repentino na poça. Olharam para lá e viram a criatura mais estranha que qualquer um dos dois já tinha visto saindo da água. Trot achou que não era um peixe nem um bicho. Tinha asas, mas eram asas estranhas, em forma de tigela de virar de cabeça para baixo, cobertas de pele dura em vez de penas. Tinha quatro pernas, como as de uma cegonha, mas o dobro delas, e a cabeça parecia com a de um papagaio. O bico se curvava para baixo na frente e para cima nas bordas, então era metade bico e metade boca. Mas não podia ser chamado de pássaro, porque não tinha penas, exceto uma crista de plumas vermelhas onduladas no topo da cabeça. A estranha criatura devia pesar tanto quanto o *Capitão Bill*. Ela lutou para sair da água até a praia de areia, e tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados e com medo.

Original English Version

They had divided one of the biscuits and were *munching* it for breakfast when they were *startled* by a sudden splash in the pool. Looking toward it they saw emerging from the water the most curious *creature* either of them had ever *beheld*. It wasn't a fish, *Trot* decided, nor was it a beast. It had wings, though, and *queer* wings they were: *shaped* like an *inverted chopping-bowl* and covered with *tough* skin instead of *feathers*. It had four legs -- much like the legs of a *stork*, only double the number -- and its head was *shaped* a good deal like that of a poll *parrot*, with a *beak* that *curved* downward in front and upward at the edges, and was half bill and half mouth. But to call it a bird was out of the question, because it had no *feathers* whatever except a crest of *wavy plumes* of a scarlet color on the very top of its head. The strange *creature* must have weighed as much as *Cap'n Bill*, and as it *floundered* and *struggled* to get out of the water to the sandy beach it was so big and unusual that both Trot and her companion *stared* at it in wonder -- in wonder that was not *unmixed* with fear.

Tradução Integral em Português

Tinham dividido uma das bolachas e a mastigavam no café da manhã quando foram assustados por um súbito splash na poça. Olhando naquela direção, viram emergir da água a criatura mais curiosa que qualquer um dos dois jamais contemplara. Não era um peixe, concluiu *Trot*, nem tampouco um animal. Tinha asas, no entanto, e que asas esquisitas: com o formato de uma tigela de picar virada de cabeça para baixo e cobertas de uma pele resistente em vez de penas. Tinha quatro pernas - muito parecidas com as de uma cegonha, só que em dobro - e a cabeça tinha um feitio muito semelhante à de um papagaio, com um bico que se curvava

para baixo na frente e para cima nas bordas, sendo metade bico, metade boca. Mas chamá-la de ave estava fora de cogitação, pois não tinha pena alguma, exceto uma crista de plumas onduladas de cor escarlata bem no topo da cabeça. A estranha criatura devia pesar tanto quanto Cap'n Bill, e, enquanto se debatia e lutava para sair da água em direção à praia de areia, era tão grande e insólita que tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados - numa maravilha que não vinha isenta de medo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Ork

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A criatura ficou parada, pingando, na frente deles, olhando-os com olhos brilhantes e gentis. Esse novo e *estranho* membro do grupo não tentou atacá-los. Parecia tão surpresa em encontrá-los quanto eles em encontrá-la.

"Eu me pergunto", sussurrou *Trot*, "o que é isso."

"Quem, eu?" a criatura gritou com uma voz aguda e forte. "Ora, eu sou um *Ork*."

"Ah!" disse a menina. "Mas o que é um Ork?"

"Eu sou", ele disse de novo, com um certo orgulho, sacudindo a água das suas asas engraçadas. "E se algum dia um Ork ficou feliz por sair da água e voltar a pisar em terra firme, pode ter certeza de que esse Ork sou eu!"

"Você ficou muito tempo na água?" perguntou o Capitão Bill, achando educado demonstrar interesse pela criatura estranha.

"Bem, esse último mergulho foi uns dez minutos, eu acho, e isso já foi nove minutos e sessenta segundos a mais do que o confortável", veio a resposta. "Mas ontem à noite eu estava numa situação terrível, eu prometo. O redemoinho me pegou, e..."

Original English Version

The eyes that regarded them, as the *creature* stood *dripping* before them, were bright and mild in expression, and the *queer* addition to their party made no attempt to attack them and seemed quite as surprised by the meeting as they were.

"I wonder," *whispered* Trot, "what it is."

"Who, me?" *exclaimed* the *creature* in a *shrill*, high-pitched voice. "Why, I'm an *Ork*."

"Oh!" said the girl. "But what is an Ork?"

"I am," he repeated, a little proudly, as he shook the water from his funny wings; "and if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be mighty sure that I'm that *especial*, individual Ork!"

"Have you been in the water long?" *inquired* Cap'n Bill, thinking it only polite to show an interest in the strange *creature*.

"Why, this last *ducking* was about ten minutes, I believe, and that's about nine minutes and sixty seconds too long for *comfort*," was the reply. "But last night I was in an awful *pickle*, I assure you. The *whirlpool* caught me, and -- "

Tradução Integral em Português

Os olhos que os fitavam, enquanto a criatura permanecia diante deles pingando, eram brilhantes e mansos de expressão, e o esquisito acréscimo ao grupo não fez nenhuma tentativa de atacá-los e parecia tão surpreso com o encontro quanto eles.

"Fico imaginando," sussurrou Trot, "o que será isso."

"Quem, eu?" exclamou a criatura numa voz esganiçada e aguda. "Ora, eu sou um *Ork*."

"Ah!" disse a menina. "Mas o que é um Ork?"

"Sou eu," repetiu ele, um tanto orgulhoso, sacudindo a água das asas engraçadas; "e se algum dia um Ork ficou contente de estar fora da água e de volta em terra firme, podem ter toda a certeza de que eu sou esse Ork em especial, esse Ork em pessoa!"

"Faz muito tempo que está na água?" indagou *Cap'n Bill*, achando que era de bom-tom demonstrar interesse pela estranha criatura.

"Ora, este último mergulho durou uns dez minutos, creio eu, e isso é uns nove minutos e sessenta segundos mais do que o confortável," foi a resposta. "Mas ontem à noite eu estava numa enrascada horrível, garanto-lhes. O redemoinho me apanhou, e - "

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ah, você também estava no redemoinho?" Trot perguntou animada.

Ele olhou para ela de um jeito meio repreensivo.

O Ork disse: "Eu ia contar, mas você me interrompeu. Eu costumo ser cuidadoso, mas ontem o redemoinho estava muito ativo. Eu voei perto demais, e o ar me puxou para o oceano. Eu não gosto de água. Quase morri, mas algumas sereias me ajudaram. Elas me puxaram para longe do redemoinho e me deixaram numa caverna."

"Nossa, isso é quase a mesma coisa que aconteceu com a gente", exclamou Trot. "Sua caverna era parecida com essa?"

Original English Version

"Oh, were you in the *whirlpool*, too?" asked *Trot eagerly*.

He gave her a glance that was somewhat *reproachful*.

"I believe I was mentioning the fact, young lady, when your desire to talk *interrupted* me," said the Ork. "I am not usually careless in my actions, but that *whirlpool* was so busy yesterday that I thought I'd see what *mischief* it was up to. So I flew a little too near it and the *suction* of the air drew me down into the depths of the ocean. Water and I are natural enemies, and it would have conquered me this time had not a *bevy* of pretty *mermaids* come to my assistance and dragged me away from the *whirling* water and far up into a *cavern*, where they deserted me."

"Why, that's about the same thing that happened to us," cried Trot. "Was your *cavern* like this one?"

Tradução Integral em Português

"Ah, o senhor também esteve no redemoinho?" perguntou *Trot*, ansiosa.

Ele lhe lançou um olhar um tanto reprovador.

"Creio que eu estava justamente mencionando esse fato, minha jovem, quando a sua vontade de falar me interrompeu," disse o Ork. "Não costumo ser descuidado em meus atos, mas aquele redemoinho estava tão atarefado ontem que resolvi ver que estripulia ele andava aprontando. Então voei um pouco perto demais, e a sucção do ar me arrastou para as profundezas do oceano. A água e eu somos inimigos naturais, e ela teria me vencido desta vez se um bando de belas sereias não tivesse vindo em meu socorro e me arrastado para longe da água turbilhonante e para bem no alto de uma caverna, onde me abandonaram."

"Ora, foi mais ou menos a mesma coisa que aconteceu com a gente," exclamou Trot. "A sua caverna era parecida com esta?"

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#)

[Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ainda não olhei essa aqui", respondeu o Ork. "Mas se for igual, eu tenho medo por nós, porque a outra caverna era uma prisão, sem saída, a não ser pela água. Mesmo assim, fiquei lá a noite toda. Nesta manhã mergulhei na poça o mais fundo que consegui e depois nadei o mais longe e o mais forte que pude. As rochas arranharam minhas costas de vez em quando, e eu quase não escapei de um monstro marinho horrível. Por fim cheguei à superfície para respirar e me encontrei aqui. Essa é toda a história, e já que vejo que vocês têm comida, peço que a compartilhem comigo. Estou quase morrendo de fome."

Depois de dizer isso, o *Ork* se sentou ao lado deles. O *Capitão Bill*, muito a contragosto, tirou outro biscoito do bolso e o estendeu. O Ork o pegou rapidamente com uma garra dianteira e começou a beliscá-lo quase como um papagaio.

Original English Version

"I haven't examined this one yet," answered the Ork; "but if they happen to be alike I *shudder* at our fate, for the other one was a prison, with no outlet except by means of the water. I stayed there all night, however, and this morning I *plunged* into the pool, as far down as I could go, and then *swam* as hard and as far as I could. The rocks *scraped* my back, now and then, and I barely escaped the *clutches* of an ugly sea-monster; but by and by I came to the surface to *catch* my breath, and found myself here. That's the whole story, and as I see you have something to eat I *entreat* you to give me a share of it. The truth is, I'm half *starved*."

With these words the Ork *squatted* down beside them. Very *reluctantly* *Cap'n Bill* drew another *biscuit* from his pocket and held it out. *The Ork* promptly seized it in one of its front claws and began to *nibble* the *biscuit* in much the same manner a *parrot* might have done.

Tradução Integral em Português

"Ainda não examinei esta," respondeu o Ork; "mas, se por acaso forem iguais, estremeço com o nosso destino, pois a outra era uma prisão, sem outra saída a não ser pela água. Fiquei lá a noite toda, contudo, e esta manhã mergulhei na poça, o mais fundo que consegui, e depois nadei com toda a força e o mais longe que pude. As rochas me raspavam as costas de vez em quando, e por pouco escapei das garras de um horrendo monstro marinho; mas pouco a pouco cheguei à superfície para tomar fôlego e me vi aqui. É toda a história, e, como vejo que vocês têm algo de comer, imploro-lhes que me deem uma parte. A verdade é que estou morrendo de fome."

Ditas essas palavras, o *Ork* agachou-se ao lado deles. Muito a contragosto, *Cap'n Bill* tirou outra bolacha do bolso e a estendeu. O Ork prontamente a agarrou com uma das garras dianteiras e começou a mordiscar a bolacha da mesma maneira que faria um papagaio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não temos muita comida", disse o marinheiro, "mas estamos dispostos a dividi-la com um companheiro em apuros."

"Isso mesmo", respondeu o Ork, inclinando a cabeça, contente. Depois houve silêncio por alguns minutos enquanto todos comiam biscoitos. Depois de um tempo, *Trot* disse:

"Eu nunca vi nem ouvi falar de um Ork antes. Existem muitos de vocês?"

"Somos bem poucos e especiais, eu acho", veio a resposta. "No país onde nasci, somos os governantes plenos de todos os seres vivos, das formigas aos elefantes."

"Que país é esse?" perguntou o Capitão Bill.

"A Terra dos Orks."

"Onde fica?"

"Eu não sei exatamente. Veja bem, eu tenho uma natureza inquieta. Por algum motivo, enquanto o resto da minha espécie são Orks quietos e felizes que raramente saem de casa, eu adorava voar para longe desde criança. Meu pai sempre me avisava que eu ia me meter em confusão."

Original English Version

"We haven't much *grub*," said the sailor-man, "but we're *willin'* to share it with a comrade in distress."

"That's right," returned the Ork, *cocking* its head *sidewise* in a cheerful manner, and then for a few minutes there was *silence* while they all ate of the biscuits. After a while *Trot* said:

"I've never seen or heard of an Ork before. Are there many of you?"

"We are rather few and exclusive, I believe," was the reply. "In the country where I was born we are the absolute rulers of all living things, from ants to elephants."

"What country is that?" asked Cap'n Bill.

"*Orkland*."

"Where does it lie?"

"I don't know, exactly. You see, I have a restless nature, for some reason, while all the rest of my race are quiet and *contented Orks* and seldom stray far from home. From *childhood* days I loved to fly long distances away, although father often warned me that I would get into *trouble* by so doing."

Tradução Integral em Português

"A gente não tem muita bóia," disse o marujo, "mas está disposto a repartir com um camarada em apuros."

"Isso mesmo," retrucou o Ork, inclinando a cabeça de lado de um jeito alegre, e então, por alguns minutos, fez-se silêncio enquanto todos comiam das bolachas. Depois de um tempo, *Trot* disse:

"Nunca vi nem ouvi falar de um Ork antes. Existem muitos de vocês?"

"Somos bem poucos e seletos, creio eu," foi a resposta. "No país onde nasci, somos os soberanos absolutos de todos os seres vivos, das formigas aos elefantes."

"E que país é esse?" perguntou Cap'n Bill.

"Orkland."

"E onde fica?"

"Não sei ao certo. Sabem, tenho uma natureza inquieta, por algum motivo, ao passo que todos os demais da minha raça são Orks quietos e satisfeitos, que raramente se afastam muito de casa. Desde a infância adorei voar para longe, a grandes distâncias, embora meu pai muitas vezes me advertisse de que eu me meteria em encrenca agindo assim.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"É um mundo grande, Flipper, meu filho", ele costumava dizer. "Já ouvi dizer que algumas partes dele são o lar de estranhas criaturas de duas pernas chamadas Homens. Elas lutam contra todos os outros seres vivos e mostrariam pouco respeito até por um Ork."

"Isso me deixou curioso. Depois que terminei a escola, decidi voar mundo afora e tentar ver as criaturas chamadas Homens. Então saí de casa sem me despedir, e sempre me arrependo disso. Vivi muitas aventuras. Vi homens várias vezes, mas nunca tão de perto quanto agora. Também tive que lutar no ar, porque pássaros enormes de penas macias me atacaram. Também tive que escapar de dirigíveis flutuantes muitas vezes. Enquanto vagava, perdi todo o senso de distância e direção. Então, quando quis voltar para casa, não sabia onde ficava meu país. Estou tentando encontrá-lo há meses, e enquanto voava sobre o oceano, encontrei o redemoinho e me tornei sua vítima."

Original English Version

"It's a big world, *Flipper*, my son,' he would say, 'and I've heard that in parts of it live *queer* two-legged *creatures* called Men, who war upon all other living things and would have little respect for *even* an Ork.'

"This naturally *aroused* my curiosity and after I had completed my education and left school I decided to fly out into the world and try to get a glimpse of the *creatures* called Men. So I left home without saying good-bye, an act I shall always *regret*. Adventures were many, I found. I sighted men several times, but have never before been so close to them as now. Also I had to fight my way through the air, for I met gigantic birds, with fluffy *feathers* all over them, which attacked me *fiercely*. Besides, it kept me busy escaping from *floating airships*. In my *rambling* I had lost all track of distance or direction, so that when I wanted to go home I had no idea where my country was located. I've now been trying to find it for several months and it was during one of my flights over the ocean that I met the *whirlpool* and became its victim."

Tradução Integral em Português

"É um mundo grande, Flipper, meu filho,' costumava dizer ele, 'e ouvi dizer que em certas partes dele vivem umas criaturas esquisitas de duas pernas chamadas Homens, que guerreiam contra todos os outros seres vivos e teriam bem pouco respeito até mesmo por um Ork.'

"Isso naturalmente aguçou a minha curiosidade e, depois de completar minha educação e deixar a escola, resolvi sair voando mundo afora e tentar

dar uma espiada nas tais criaturas chamadas Homens. Então parti de casa sem me despedir, ato de que sempre me arrependerei. As aventuras foram muitas, descobri. Avistei homens várias vezes, mas nunca antes estivera tão perto deles quanto agora. Também tive de abrir caminho a lutar pelos ares, pois topei com aves gigantescas, todas cobertas de penas fofas, que me atacavam com fúria. Além disso, me dava trabalho escapar de navios voadores à deriva. Em minha andança perdi toda a noção de distância e de direção, de modo que, quando quis voltar para casa, não fazia ideia de onde ficava o meu país. Já faz vários meses que ando tentando encontrá-lo, e foi durante um dos meus voos sobre o oceano que topei com o redemoinho e me tornei sua vítima."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#)

[Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Trot e o *Capitão Bill* escutaram com atenção. Ficaram interessados na história, e o *Ork* parecia amigável e inofensivo. Então acharam que ele não seria um companheiro tão ruim quanto tinham temido a princípio.

O *Ork* se sentava sobre as patas traseiras como um gato, mas usava as garras semelhantes a dedos das patas dianteiras quase como mãos. A coisa mais estranha era a cauda dele, ou o que deveria ser sua cauda. Essa parte esquisita de pele, ossos e músculos tinha o formato de uma hélice de barco ou dirigível, com partes em leque e uma junta ligada ao corpo. O Capitão Bill entendia um pouco de mecânica, e quando viu a cauda em forma de hélice, disse:

"Suponho que você seja um voador bem rápido?"

"Sim, claro; os *Orks* são conhecidos como os Reis do Ar."

"Suas asas não parecem muito úteis", disse *Trot*.

"Bem, elas não são muito grandes", admitiu o *Ork*, balançando devagar as quatro peles ocas. "Mas elas ajudam a manter meu corpo no ar enquanto me movo rápido com a cauda. Ainda assim, no geral, sou muito bem formado, não acha?"

Original English Version

Trot and *Cap'n Bill* listened to this *recital* with much interest, and from the friendly tone and harmless appearance of the *Ork* they judged he was not likely to prove so *disagreeable* a companion as at first they had feared he might be.

The Ork sat upon its *haunches* much as a cat does, but used the finger-like claws of its front legs almost as *cleverly* as if they were hands. Perhaps the most curious thing about the *creature* was its tail, or what ought to have been its tail. This *queer* arrangement of skin, bones and muscle was *shaped* like the *propellers* used on boats and *airships*, having fan-like surfaces and being *pivoted* to its body. *Cap'n Bill* knew something of mechanics, and observing the *propeller*-like tail of the *Ork* he said:

"I *s'pose* you're a pretty swift flyer?"

"Yes, indeed; the *Orks* are admitted to be Kings of the Air."

"Your wings don't seem to amount to much," remarked *Trot*.

"Well, they are not very big," admitted the *Ork*, waving the four *hollow* skins gently to and *fro*, "but they serve to support my body in the air while I speed along by means of my tail. Still, taken altogether, I'm very *handsomely*

formed, don't you think?"

Tradução Integral em Português

Trot e *Cap'n Bill* escutaram esse relato com muito interesse, e, pelo tom amistoso e a aparência inofensiva do *Ork*, concluíram que ele provavelmente não seria um companheiro tão desagradável quanto a princípio haviam temido que fosse.

O *Ork* sentava-se sobre as ancas mais ou menos como faz um gato, mas usava as garras em forma de dedos das pernas dianteiras quase tão habilmente como se fossem mãos. Talvez a coisa mais curiosa na criatura fosse a cauda, ou o que deveria ser a cauda. Aquele arranjo esquisito de pele, ossos e músculos tinha o formato das hélices usadas em barcos e navios voadores, com superfícies em forma de leque e articulada ao corpo. *Cap'n Bill* entendia um pouco de mecânica e, observando a cauda em forma de hélice do *Ork*, disse:

"Suponho que você seja um voador bem veloz?"

"Sim, com certeza; os *Orks* são reconhecidos como os Reis do Ar."

"Suas asas não parecem servir pra grande coisa," observou *Trot*.

"Bem, não são muito grandes," admitiu o *Ork*, agitando de leve as quatro peles ocas para lá e para cá, "mas servem pra sustentar meu corpo no ar enquanto eu me impulsiono com a cauda. Ainda assim, no conjunto, sou muito bem-feito de forma, não acham?"

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Trot não quis responder, mas o Capitão Bill balançou a cabeça com seriedade. "Para um Ork", disse ele, "você é incrível. Nunca vi nenhum antes, mas imagino que você seja tão bom quanto qualquer outro."

Isso agradou a criatura, e ela começou a andar pela caverna. Movia-se facilmente encosta acima. Enquanto ela estava fora, Trot e o Capitão Bill deram outro golinho no cantil de água para ajudar a descer o café da manhã.

"Ora, aqui tem um buraco, uma saída, uma abertura!" o Ork gritou lá de cima.

"A gente sabe", disse Trot. "A gente encontrou isso ontem à noite."

"Bem, então, vamos", disse o Ork depois de enfiar a cabeça no buraco escuro e farejar uma ou duas vezes. "O ar parece fresco e agradável, e isso não pode nos levar a um lugar pior que este."

A menina e o marinheiro se levantaram e subiram até o lado do *Ork*.

Original English Version

Trot did not like to reply, but Cap'n Bill *nodded gravely*. "For an Ork," said he, "you're a wonder. I've never seen one *afore*, but I can imagine you're as good as any."

That seemed to please the *creature* and it began walking around the *cavern*, making its way easily up the *slope* while it was gone, Trot and Cap'n Bill each took another sip from the *water-flask*, to wash down their breakfast.

"Why, here's a hole -- an exit -- an outlet!" *exclaimed* the Ork from above.

"We know," said *Trot*. "We found it last night."

"Well, then, let's be off," continued the Ork, after sticking its head into the black hole and *sniffing* once or twice. "The air seems fresh and sweet, and it can't lead us to any worse place than this."

The girl and the sailor-man got up and climbed to the side of the Ork.

Tradução Integral em Português

Trot não teve vontade de responder, mas Cap'n Bill assentiu com gravidade. "Para um Ork," disse ele, "você é uma maravilha. Nunca vi nenhum antes, mas dá pra imaginar que você é tão bom quanto qualquer um."

Aquilo pareceu agradar à criatura, que começou a andar pela caverna, subindo a ladeira com facilidade; enquanto ela estava fora, Trot e Cap'n Bill tomaram, cada um, mais um gole do cantil, para fazer descer o café da manhã.

"Ora, aqui tem um buraco - uma saída - uma passagem!" exclamou o Ork lá de cima.

"A gente sabe," disse *Trot*. "Encontramos ele ontem à noite."

"Pois bem, então vamos embora," prosseguiu o Ork, depois de enfiar a cabeça no buraco negro e farejar uma ou duas vezes. "O ar parece fresco e agradável, e não pode nos levar a lugar nenhum pior que este."

A menina e o marujo se levantaram e subiram até o lado do *Ork*.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"A gente quase tinha decidido explorar esse buraco antes de você chegar", explicou o *Capitão Bill*. "Mas é perigoso viajar no escuro, então espere eu acender uma *vela*."

"O que é uma *vela*?" perguntou o Ork.

"Você vai ver num minuto", disse Trot.

O velho marinheiro tirou uma *vela* do bolso direito e uma caixinha de fósforos de lata do bolso esquerdo. Quando acendeu o fósforo, o Ork deu um pulo de susto e olhou para a chama com cautela. Mas o Capitão Bill continuou até acender a *vela*, e isso interessou muito o Ork.

"Luz é útil num buraco como esse", ele disse, nervoso. "A *vela* não é perigosa, espero?"

"Ela pode queimar seus dedos às vezes", respondeu *Trot*. "Mas isso é mais ou menos o pior que ela pode fazer, além de apagar quando você não quer que ela apague."

O Capitão Bill cobriu a chama com a mão e engatinhou para dentro do buraco. Não era muito grande para um homem adulto, mas depois de alguns passos ficava mais largo. Trot vinha logo atrás dele, e depois o Ork os seguiu.

Original English Version

"We'd about decided to explore this hole before you came," explained *Cap'n Bill*; "but it's a dangerous place to navigate in the dark, so wait till I light a candle."

"What is a candle?" *inquired* the Ork.

"You'll see in a minute," said Trot.

The old sailor drew one of the candles from his right-side pocket and the tin *matchbox* from his left-side pocket. When he *lighted* the match the Ork gave a *startled* jump and eyed the *flame suspiciously*; but Cap'n Bill proceeded to light the candle and the action interested the Ork very much.

"Light," it said, somewhat *nervously*, "is valuable in a hole of this sort. The candle is not dangerous, I hope?"

"Sometimes it burns your fingers," answered Trot, "but that's about the worst it can do -- '*cept* to blow out when you don't want it to."

Cap'n Bill *shielded* the *flame* with his hand and *crept* into the hole. It wasn't any too big for a grown man, but after he had *crawled* a few feet it grew

larger. Trot came close behind him and then the Ork followed.

Tradução Integral em Português

"A gente já tinha mais ou menos decidido explorar este buraco antes de você chegar," explicou *Cap'n Bill*; "mas é um lugar perigoso pra navegar no escuro, então espere eu acender uma *vela*."

"O que é uma *vela*?" indagou o Ork.

"Você vai ver num minuto," disse Trot.

O velho marujo tirou uma das velas do bolso do lado direito e a caixa de fósforos de lata do bolso do lado esquerdo. Quando acendeu o fósforo, o Ork deu um pulo assustado e olhou a chama com desconfiança; mas Cap'n Bill tratou de acender a *vela*, e a ação interessou muitíssimo ao Ork.

"A luz," disse ele, um tanto nervoso, "é valiosa num buraco deste tipo. A *vela* não é perigosa, espero?"

"Às vezes ela queima os dedos da gente," respondeu Trot, "mas isso é mais ou menos o pior que ela pode fazer - a não ser apagar bem na hora que a gente não quer."

Cap'n Bill protegeu a chama com a mão e enfiou-se pelo buraco. Não era nada folgado para um homem adulto, mas, depois que ele engatinhou uns poucos palmos, o buraco foi ficando maior. Trot vinha logo atrás dele, e então o Ork os seguiu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Parece um túnel de verdade", murmurou o marinheiro, que se movia de forma desajeitada por causa da perna de pau. As rochas também machucavam seus joelhos.

Por quase meia hora, os três se moveram devagar pelo túnel. Ele fazia muitas curvas e às vezes descia, às vezes subia. Por fim, o Capitão Bill parou de repente, disse que estava decepcionado, e ergueu a *vela* tremulante bem à frente para mostrar o caminho.

"O que há de errado?" perguntou Trot. Ela não conseguia ver nada porque o corpo do marinheiro enchia o buraco.

"Bem, acho que chegamos ao fim da nossa jornada", ele respondeu.

"O buraco está bloqueado?" perguntou o Ork.

"Não; é pior que isso", disse o Capitão Bill, triste. "Estou na beira de um precipício íngreme. Espere um minuto e eu vou me mover para o lado para vocês verem. Cuidado, Trot, e não caia."

Então ele se arrastou um pouco para frente e se moveu para um lado, segurando a *vela* para que a menina pudesse segui-lo. O *Ork* veio em seguida, e logo os três estavam ajoelhados numa estreita saliência de rocha. Ela caía direto num enorme espaço negro que a pequena chama da *vela* não conseguia iluminar.

Original English Version

"Seems like a *reg'lar tunnel*," *muttered* the sailor-man, who was creeping along *awkwardly* because of his wooden leg. The rocks, too, hurt his knees.

For nearly half an hour the three moved slowly along the *tunnel*, which made many twists and turns and sometimes *slanted* downward and sometimes upward. Finally Cap'n Bill stopped short, with an *exclamation* of disappointment, and held the *flickering* candle far ahead to light the scene.

"What's wrong?" demanded *Trot*, who could see nothing because the *sailor's* form completely filled the hole.

"Why, we've come to the end of our travels, I guess," he replied.

"Is the hole blocked?" *inquired* the Ork.

"No; it's *wuss* nor that," replied Cap'n Bill sadly. "I'm on the edge of a *precipice*. Wait a minute an' I'll move along and let you see for yourselves. Be careful, Trot, not to fall."

Then he *crept forward* a little and moved to one side, *holding* the candle so that the girl could see to follow him. *The Ork* came next and now all three *knelt* on a *narrow ledge* of rock which dropped straight away and left a huge black space which the tiny *flame* of the candle could not *illuminate*.

Tradução Integral em Português

"Parece um verdadeiro túnel," resmungou o marujo, que engatinhava desajeitado por causa da perna de pau. As rochas, ainda por cima, lhe machucavam os joelhos.

Por quase meia hora os três avançaram devagar pelo túnel, que fazia muitas curvas e voltas e ora descia em declive, ora subia. Por fim, Cap'n Bill estacou de repente, com uma exclamação de desapontamento, e ergueu a *vela* bruxuleante bem à frente para iluminar a cena.

"O que há de errado?" quis saber *Trot*, que não conseguia ver nada, pois o corpo do marujo enchia por completo o buraco.

"Ora, chegamos ao fim da nossa viagem, eu acho," respondeu ele.

"O buraco está bloqueado?" indagou o *Ork*.

"Não; é pior que isso," respondeu *Cap'n Bill* com tristeza. "Estou na beira de um precipício. Esperem um minuto que eu me chego pra frente e deixo vocês verem com os próprios olhos. Cuidado pra não cair, Trot."

Então ele engatinhou um pouco para a frente e desviou-se para o lado, segurando a *vela* de modo que a menina pudesse enxergar para segui-lo. O *Ork* veio em seguida, e agora os três ajoelhavam-se numa estreita saliência de rocha que caía a pique, deixando um enorme vão negro que a minúscula chama da *vela* não conseguia iluminar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Hmm!" disse o Ork, olhando para a beira. "Isso não parece muito bom, tenho que admitir. Mas deixem-me pegar a *vela* de vocês, e eu vou voar lá para baixo para ver o que há abaixo de nós."

"Você não tem medo?" perguntou *Trot*.

"Claro que tenho medo", respondeu o Ork. "Mas se queremos escapar, não podemos ficar nesta beirada para sempre. Já que vocês, pobres criaturas, não conseguem voar, é meu dever explorar este lugar por vocês."

O *Capitão Bill* deu a *vela* ao Ork, que já tinha queimado até quase a metade do tamanho. O Ork a pegou com cuidado numa garra, se inclinou para frente e escorregou pela beira. Eles ouviram um zumbido *estranho* enquanto a cauda girava e um bater rápido das asas incomuns. Mas ficaram mais interessados em observar o pequeno ponto de luz que mostrava onde a *vela* estava. A luz fez um grande círculo, depois desceu devagar, e de repente se apagou. Tudo à frente deles ficou preto como tinta.

Original English Version

"H-m!" said the Ork, *peering* over the edge; "this doesn't look very promising, I'll admit. But let me take your candle, and I'll fly down and see what's below us."

"Aren't you afraid?" asked Trot.

"Certainly I'm afraid," responded the Ork. "But if we intend to escape we can't stay on this shelf forever. So, as I notice you poor *creatures* cannot fly, it is my duty to explore the place for you."

Cap'n Bill handed the Ork the candle, which had now burned to about half its length. The Ork took it in one claw rather *cautiously* and then tipped its body *forward* and *slipped* over the edge. They heard a *queer* buzzing sound, as the tail *revolved*, and a *brisk flapping* of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny *speck* of light which marked the location of the candle. This light first made a great circle, then dropped slowly downward and suddenly was *extinguished*, leaving everything before them black as ink.

Tradução Integral em Português

"Hum!" disse o Ork, espiando por sobre a beirada; "isto não parece muito promissor, hei de admitir. Mas deixem-me pegar a *vela* de vocês, que eu voo lá para baixo e vejo o que há embaixo de nós."

"Você não está com medo?" perguntou Trot.

"Claro que estou com medo," respondeu o Ork. "Mas, se pretendemos escapar, não podemos ficar nesta prateleira pra sempre. Portanto, como noto que vocês, pobres criaturas, não sabem voar, é meu dever explorar o lugar por vocês."

Cap'n Bill entregou ao Ork a *vela*, que já ardera até mais ou menos metade do comprimento. O Ork a segurou numa garra com certa cautela e então inclinou o corpo para a frente e escorregou por sobre a beirada. Eles ouviram um zumbido esquisito, à medida que a cauda girava, e um bater vigoroso das asas peculiares, mas naquele momento estavam mais interessados em acompanhar com os olhos o minúsculo ponto de luz que marcava a posição da *vela*. Essa luz primeiro fez um grande círculo, depois desceu devagar e de repente se apagou, deixando tudo diante deles negro como tinta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ei! Como foi que isso aconteceu?" gritou o Ork.

"Acho que apagou", gritou o Capitão Bill. "Traga de volta para cá."

"Não consigo ver onde vocês estão", disse o Ork.

Então o Capitão Bill pegou outra *vela*, acendeu, e sua chama guiou o Ork de volta até eles. Ele pousou na beirada e estendeu o pedaço de *vela*.

"O que fez ela parar de queimar?" perguntou a criatura.

"O vento", disse Trot. "Você precisa ter mais cuidado dessa vez."

"Como é o lugar?" perguntou o Capitão Bill.

"Ainda não sei, mas deve haver um fundo. Vou tentar encontrá-lo."

Então o Ork partiu de novo, e dessa vez desceu mais devagar. Desceu, desceu, desceu, até a *vela* virar só uma faísca. Então virou à esquerda, e Trot e o Capitão Bill não conseguiam mais vê-lo.

Alguns minutos depois, viram a faísca de novo, e, como o marinheiro ainda segurava a segunda *vela* acesa, o *Ork* voou direto em direção a eles. Estava só a alguns metros de distância quando de repente deixou cair a *vela* com um grito de dor e então pousou, se debatendo violentamente, na saliência rochosa.

Original English Version

"Hi, there! How did that happen?" cried the Ork.

"It blew out, I guess," shouted Cap'n Bill. "Fetch it here."

"I can't see where you are," said the Ork.

So Cap'n Bill got out another candle and *lighted* it, and its *flame* enabled the Ork to fly back to them. It *alighted* on the edge and held out the bit of candle.

"What made it stop burning?" asked the *creature*.

"The wind," said *Trot*. "You must be more careful, this time."

"What's the place like?" *inquired* Cap'n Bill.

"I don't know, yet; but there must be a bottom to it, so I'll try to find it."

With this the Ork started out again and this time sank downward more slowly. Down, down, down it went, till the candle was a mere spark, and then it headed away to the left and Trot and Cap'n Bill lost all sight of it.

In a few minutes, however, they saw the spark of light again, and as the sailor still held the second *lighted* candle the Ork made straight toward them. It was only a few yards distant when suddenly it dropped the candle with a cry of pain and next moment *alighted, fluttering* wildly, upon the rocky *ledge*.

Tradução Integral em Português

"Ei, aí! Como é que isso aconteceu?" gritou o Ork.

"Ela apagou, eu acho," berrou Cap'n Bill. "Traga ela pra cá."

"Não consigo ver onde vocês estão," disse o *Ork*.

Então *Cap'n Bill* pegou outra *vela* e a acendeu, e sua chama permitiu ao Ork voar de volta até eles. Ele pousou na beirada e estendeu o toco de *vela*.

"O que fez ela parar de arder?" perguntou a criatura.

"O vento," disse *Trot*. "Você tem que tomar mais cuidado desta vez."

"Como é o lugar?" indagou Cap'n Bill.

"Ainda não sei; mas deve haver um fundo, então vou tentar encontrá-lo."

Com isso, o Ork partiu de novo, e desta vez afundou mais devagar. Desceu, desceu, desceu, até que a *vela* não passava de uma faísca, e então rumou para a esquerda, e Trot e Cap'n Bill o perderam completamente de vista.

Em poucos minutos, contudo, avistaram de novo a faísca de luz e, como o marujo ainda segurava a segunda *vela* acesa, o Ork veio direto na direção deles. Estava a apenas alguns metros de distância quando de repente largou a *vela* com um grito de dor e no instante seguinte pousou, batendo as asas desvairadamente, sobre a saliência rochosa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"O que houve?" perguntou *Trot*.

"Ela me mordeu!" gritou o Ork. "Não gosto das suas velas. A coisa começou a desaparecer devagar quando eu a peguei com a garra, e foi ficando cada vez menor até que, agora mesmo, virou e me mordeu. Que coisa tão hostil! Ai, que mordida!"

"É isso que as velas fazem, lamento dizer", disse o *Capitão Bill* com um sorriso. "Você tem que manuseá-las com muito cuidado. Mas nos conte, o que você encontrou lá embaixo?"

"Encontrei uma forma de continuar nossa jornada", disse o Ork, cuidando com atenção da garra queimada. "Bem abaixo de nós há um grande lago de água negra. Parecia tão fria e ruim que me deu um arrepio. Mas à esquerda há um grande túnel, e podemos caminhar facilmente por ele. Não sei aonde leva, claro, mas temos que segui-lo e descobrir." "Ora, a gente não consegue chegar até lá", disse a menininha. "A gente não consegue voar como você, precisa lembrar."

Original English Version

"What's the matter?" asked Trot.

"It bit me!" *wailed* the Ork. "I don't like your candles. The thing began to disappear slowly as soon as I took it in my claw, and it grew smaller and smaller until just now it turned and bit me -- a most *unfriendly* thing to do. Oh -- oh! Ouch, what a bite!"

"That's the nature of candles, I'm sorry to say," explained *Cap'n Bill*, with a grin. "You have to *handle* 'em mighty *keerful*. But tell us, what did you find down there?"

"I found a way to continue our journey," said the Ork, nursing *tenderly* the claw which had been burned. "Just below us is a great lake of black water, which looked so cold and wicked that it made me *shudder*; but away at the left there's a big *tunnel*, which we can easily walk through. I don't know where it leads to, of course, but we must follow it and find out." "why, we can't get to it," protested the little girl. "We can't fly, as you do, you must remember."

Tradução Integral em Português

"O que foi?" perguntou Trot.

"Ela me mordeu!" lamentou o Ork. "Não gosto das suas velas. A coisa começou a sumir devagar assim que a peguei na garra, e foi ficando cada vez menor até que, agora mesmo, se virou e me mordeu - uma coisa das

mais indelicadas de se fazer. Ai - ai! Ui, que mordida!"

"É da natureza das velas, lamento dizer," explicou Cap'n Bill, com um sorriso maroto. "Você tem que pegar nelas com muito jeito. Mas conte pra gente: o que foi que você achou lá embaixo?"

"Encontrei um jeito de continuar a nossa jornada," disse o Ork, cuidando com carinho da garra que se queimara. "Logo abaixo de nós há um grande lago de água negra, que parecia tão frio e maligno que me deu arrepios; mas lá longe, à esquerda, há um grande túnel, pelo qual podemos atravessar a pé com facilidade. Não sei aonde ele vai dar, claro, mas temos de segui-lo e descobrir." "Ora, mas a gente não consegue chegar até lá," protestou a menininha. "A gente não sabe voar, como você, é bom você lembrar."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não, é verdade", disse o Ork, pensativo. "Os corpos de vocês parecem muito mal feitos, na minha opinião, já que só conseguem se arrastar pelo chão. Mas vocês podem montar nas minhas costas, e aí posso prometer uma viagem segura até o túnel."

"Você é forte o bastante para nos carregar?" perguntou o Capitão Bill, com dúvida.

"Sim, claro. Sou forte o bastante para carregar uma dúzia de vocês, se encontrassem um lugar para sentar", foi a resposta. "Mas só há espaço entre minhas asas para um de cada vez, então terei que fazer duas viagens."

"Está bem. Eu vou primeiro", decidiu o Capitão Bill.

Ele acendeu outra *vela* para Trot segurar enquanto estivessem fora, e para guiar o *Ork* de volta até ela. Depois o velho marinheiro subiu nas costas do Ork, onde se sentou com a perna de pau esticada para o lado.

Original English Version

"No, that's true," replied the Ork *musingly*. "Your bodies are built very poorly, it seems to me, since all you can do is crawl upon the earth's surface. But you may ride upon my back, and in that way I can promise you a safe journey to the *tunnel*."

"Are you strong enough to carry us?" asked Cap'n Bill, *doubtfully*.

"Yes, indeed; I'm strong enough to carry a *dozen* of you, if you could find a place to sit," was the reply; "but there's only room between my wings for one at a time, so I'll have to make two *trips*."

"All right; I'll go first," decided Cap'n Bill.

He lit another candle for *Trot* to *hold* while they were gone and to light the Ork on his return to her, and then the old sailor got upon the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out *sidewise*.

Tradução Integral em Português

"Não, é verdade," respondeu o *Ork*, pensativo. "Os corpos de vocês são construídos muito precariamente, ao que me parece, já que tudo o que conseguem fazer é rastejar pela superfície da terra. Mas vocês podem montar nas minhas costas, e desse jeito posso lhes prometer uma viagem segura até o túnel."

"Você tem força suficiente pra nos carregar?" perguntou *Cap'n Bill*, em dúvida.

"Sim, com certeza; tenho força pra carregar uma dúzia de vocês, se conseguissem achar onde se sentar," foi a resposta; "mas só há espaço entre as minhas asas pra um de cada vez, então terei de fazer duas viagens."

"Está bem; eu vou primeiro," decidiu Cap'n Bill.

Ele acendeu outra *vela* para *Trot* segurar enquanto estivessem fora e para iluminar o Ork no seu regresso até ela, e então o velho marujo montou nas costas do Ork, onde se sentou com a perna de pau esticada para o lado, bem reta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Se você começar a cair, segure o pescoço com os braços", aconselhou a criatura.

"Se eu começar a cair, é boa noite e bons sonhos", disse o Capitão Bill.

"Tudo pronto?" perguntou o Ork.

"Ligue a cauda giratória", disse o Capitão Bill, com a voz trêmula. Mas o Ork voou com tanta suavidade que o velho nem sequer balançou no assento. Trot observou a luz da *vela* do Capitão Bill até desaparecer ao longe. Ela não gostou de ficar sozinha nessa saliência perigosa, com um lago de água negra centenas de metros abaixo dela. Mas era uma menininha corajosa e esperou pacientemente o Ork voltar. Ele voltou até mais rápido do que ela esperava e disse a ela:

"Seu amigo está a salvo no túnel. Agora suba, e eu vou te levar até ele bem rápido."

Original English Version

"If you start to fall, *clasp* your *arms* around my neck," advised the *creature*.

"If I start to fall, it's good night an' pleasant dreams," said Cap'n Bill.

"All ready?" asked the Ork.

"Start the buzz-tail," said *Cap'n Bill*, with a *tremble* in his voice. But the Ork flew away so gently that the old man never *even tottered* in his *seat*. Trot watched the light of Cap'n Bill's candle till it disappeared in the far distance. She didn't like to be left alone on this dangerous *ledge*, with a lake of black water hundreds of feet below her; but she was a brave little girl and waited *patiently* for the return of the Ork. It came *even* sooner than she had expected and the *creature* said to her:

"Your friend is safe in the *tunnel*. Now, then, get aboard and I'll carry you to him in a *jiffy*."

Tradução Integral em Português

"Se você começar a cair, agarre os braços em volta do meu pescoço," aconselhou a criatura.

"Se eu começar a cair, é boa noite e bons sonhos," disse Cap'n Bill.

"Tudo pronto?" perguntou o Ork.

"Ligue o rabo-zumbido," disse Cap'n Bill, com um tremor na voz. Mas o Ork alçou voo tão suavemente que o velho nem sequer bambeou no assento. Trot acompanhou a luz da *vela* de Cap'n Bill até ela desaparecer na

distância. Não gostava de ficar sozinha naquela saliência perigosa, com um lago de água negra centenas de metros abaixo dela; mas era uma menininha corajosa e esperou com paciência o regresso do Ork. Ele voltou até mais cedo do que ela esperava, e a criatura lhe disse:

"Seu amigo está a salvo no túnel. Agora, então, embarque que eu te levo até ele num piscar de olhos."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Bem poucas meninas iam querer aquele passeio terrível pela enorme caverna escura nas costas de um Ork magrelo. Trot também não gostou, mas precisava ser feito, então ela fez isso com a maior coragem que conseguiu. O coração dela batia rápido, e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a *vela* enquanto o Ork corria pelo escuro.

O passeio pareceu longo para ela, mas o Ork na verdade cobriu a distância em muito pouco tempo. Logo Trot estava em segurança ao lado do Capitão Bill no chão plano de um grande túnel em forma de arco. O marinheiro ficou muito feliz de ver sua pequena amiga de novo, e os dois agradeceram ao Ork por ajudá-los.

"Não sei para onde vai esse túnel," disse o Capitão Bill, "mas com certeza parece melhor do que aquele outro buraco por onde passamos."

"Quando o *Ork* tiver descansado," disse Trot, "vamos seguir em frente e ver o que acontece."

Original English Version

I'm sure not many little girls would have cared to take that awful ride through the huge black *cavern* on the back of a skinny *Ork*. Trot didn't care for it, herself, but it just had to be done and so she did it as *courageously* as possible. Her heart *beat* fast and she was so nervous she could *scarcely hold* the candle in her fingers as the Ork *sped* swiftly through the darkness.

It seemed like a long ride to her, yet in reality the Ork covered the distance in a wonderfully brief period of time and soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the level floor of a big *arched tunnel*. The sailor-man was very glad to greet his little comrade again and both were grateful to the Ork for his assistance.

"I dunno where this *tunnel* leads to," remarked Cap'n Bill, "but it surely looks more *promisin'* than that other hole we *crept* through."

"When the Ork is rested," said *Trot*, "we'll travel on and see what happens."

Tradução Integral em Português

Tenho certeza de que não seriam muitas as menininhas dispostas a encarar aquele passeio pavoroso pela imensa caverna negra nas costas de um *Ork* esquelético. A própria Trot não fazia questão dele, mas simplesmente tinha de ser feito, e por isso ela o fez com a maior coragem possível. Seu coração batia acelerado e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a *vela* entre os dedos enquanto o Ork disparava veloz pela escuridão.

A ela pareceu um passeio longo, mas na realidade o Ork percorreu a distância num período de tempo maravilhosamente breve, e logo Trot estava de pé, em segurança, ao lado de *Cap'n Bill*, no piso plano de um grande túnel abobadado. O marujo ficou muito feliz de rever a pequena camarada, e ambos ficaram gratos ao Ork por sua ajuda.

"Não sei aonde este túnel vai dar," observou Cap'n Bill, "mas com certeza tem uma cara mais promissora que aquele outro buraco por onde a gente se arrastou."

"Quando o Ork estiver descansado," disse *Trot*, "a gente segue em frente e vê o que acontece."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Descansado!" gritou o Ork, com o desdém que sua voz fina conseguia soar. "Aquele voozinho nem me cansou. Estou acostumado a voar por dias sem parar uma vez sequer."

"Então vamos seguir," disse o Capitão Bill. Ele ainda segurava uma *vela* acesa, então Trot apagou a outra e colocou sua *vela* no grande bolso do marinheiro. Ela sabia que não era sensato queimar duas velas ao mesmo tempo.

O túnel era reto e liso, então era fácil caminhar por ele. Eles avançaram bem. *Trot* achava que o túnel tinha começado a uns três quilômetros da caverna onde o redemoinho os tinha jogado, mas agora ela não conseguia adivinhar quão longe eles já tinham ido. Caminharam por horas e horas, e nada ao redor deles mudava.

Por fim o *Capitão Bill* parou para descansar.

"Tem alguma coisa estranha nesse túnel, tenho certeza," ele disse, balançando a cabeça com tristeza. "Três velas já acabaram, e só sobraram três, mas o túnel continua igualzinho a quando começamos. E ninguém sabe quanto tempo mais ele vai continuar."

Original English Version

"Rested!" cried the Ork, as *scornfully* as his *shrill* voice would allow. "That bit of flying didn't tire me at all. I'm used to flying days at a time, without ever once stopping."

"Then let's move on," proposed *Cap'n Bill*. He still held in his hand one *lighted* candle, so Trot blew out the other *flame* and placed her candle in the *sailor's* big pocket. She knew it was not *wise* to burn two candles at once.

The *tunnel* was straight and smooth and very easy to walk through, so they made good *progress*. Trot thought that the *tunnel* began about two miles from the *cavern* where they had been cast by the *whirlpool*, but now it was impossible to guess the miles traveled, for they walked steadily for hours and hours without any change in their surroundings.

Finally Cap'n Bill stopped to rest.

"There's somethin' *queer* about this '*ere tunnel*, I'm certain," he declared, *wagging* his head *dolefully*. "Here's three candles gone *a'ready*, an' only three more left us, yet the *tunnel's* the same as it was when we started. An' how long it's goin' to keep up, no one knows."

Tradução Integral em Português

"Descansado!" exclamou o Ork, com todo o desdém que sua voz esganiçada permitia. "Aquele vôozinho não me cansou nem um pouco. Estou acostumado a voar dias a fio, sem parar uma única vez."

"Então vamos em frente," propôs Cap'n Bill. Ele ainda segurava na mão uma *vela* acesa, então Trot apagou a outra chama e guardou a sua *vela* no bolso grande do marujo. Sabia que não era prudente queimar duas velas ao mesmo tempo.

O túnel era reto e liso e muito fácil de percorrer a pé, de modo que fizeram bom progresso. Trot achou que o túnel começava a umas duas milhas da caverna onde tinham sido lançados pelo redemoinho, mas agora era impossível calcular as milhas percorridas, pois caminharam sem parar por horas e horas sem nenhuma mudança no cenário à sua volta.

Por fim, Cap'n Bill parou para descansar.

"Tem alguma coisa esquisita neste tal túnel, tenho certeza," declarou ele, meneando a cabeça com desânimo. "Já se foram três velas, e só nos restam mais três, e mesmo assim o túnel está igualzinho a quando a gente começou. E quanto tempo isso vai durar, ninguém sabe."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Será que podemos andar sem luz?" perguntou Trot. "O caminho parece seguro o bastante."

"Está seguro agora," veio a resposta, "mas não temos como saber quando podemos encontrar outro buraco ou algo tão perigoso quanto. Aí poderíamos morrer antes mesmo de perceber."

"E se eu for na frente?" sugeriu o Ork. "Não tenho medo de cair, sabe, e se acontecer alguma coisa eu vou gritar para avisar vocês."

"Essa é uma boa ideia," disse Trot, e o Capitão Bill concordou. Então o Ork foi na frente no escuro, e os dois seguiram logo atrás dele, de mãos dadas.

Original English Version

"Couldn't we walk without a light?" asked Trot. "The way seems safe enough."

"It does right now," was the reply, "but we can't tell when we are likely to come to another gulf, or somethin' *jes'* as dangerous. In that case we'd be killed *afore* we knew it."

"Suppose I go ahead?" suggested the Ork. "I don't fear a fall, you know, and if anything happens I'll call out and warn you."

"That's a good idea," declared Trot, and Cap'n Bill thought so, too. So the Ork started off ahead, quite in the dark, and hand in band the two followed him.

Tradução Integral em Português

"A gente não podia andar sem luz?" perguntou Trot. "O caminho parece seguro o bastante."

"Agora parece," foi a resposta, "mas a gente não sabe dizer quando é capaz de topar com outro abismo, ou com alguma coisa igualmente perigosa. Nesse caso, a gente morria antes de perceber."

"E se eu for na frente?" sugeriu o *Ork*. "Não temo uma queda, sabem, e se acontecer alguma coisa eu grito e aviso vocês."

"Boa ideia," declarou Trot, e *Cap'n Bill* também achou. Então o Ork partiu na frente, no escuro total, e de mãos dadas os dois o seguiram.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Acacia - Zigzagged](#)

Original Text: Rare Words

[A'ready - Zigzag](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

A'ready /ə'redi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: já (forma dialetal de already)

Exemplo em português: "Já se foram três velas, e só nos restam mais três, e mesmo assim o túnel está igualzinho a quando a gente começou."

Use in this Book:

Original English Version

1. "Here's three candles gone a'ready, an' only three more left us, yet the tunnel's the same as it was when we started. [Return to Original English Version](#)

Acacia /ə'keɪʃə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acácia

Simple English: A tree with small leaves and sweet yellow or white flowers.

Example: *They sat in the shade of a big acacia.*

Exemplo em português: *"Parece-me", disse o Capitão Bill, sentado ao lado de Trot debaixo da grande acácia, olhando para o mar azul, "que quanto mais sabemos, mais descobrimos que não sabemos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems to me," said Cap'n Bill, as he sat next to Trot under the big acacia tree and looked out over the blue ocean, "that the more we know, the more we find we do not know." [Go to](#)
2. The acacia tree stood on top of a high cliff, but a path zigzagged down to the water, where Cap'n Bill's boat was tied to a rock with a strong rope. [Go to](#)

Original English Version

1. "Seems to me," said Cap'n Bill, as he sat beside Trot under the big acacia tree, looking out over the blue ocean, "seems to me, Trot, as how the more we know, the more we find we don't know." [Go to](#)
2. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Go to](#)

Affair /ə'fɛər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: caso; caso amoroso; romance

Simple English: A sexual relationship involving at least one committed partner.

Example: *Their affair lasted for several years before it was discovered.*

Exemplo em português: *Ainda assim, isso era problema do Capitão Bill.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, that was Cap'n Bill's affair. [Go to](#)

Afore /ə'fɔ:r/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: antes, forma popular de before

Exemplo em português: *Nunca vi nenhum antes, mas dá pra imaginar que você é tão bom quanto qualquer um.*"

Use in this Book:

Original English Version

1. I've never seen one afore, but I can imagine you're as good as any." [Return to Original English Version](#)

2. In that case we'd be killed afore we knew it." [Return to Original English Version](#)

Airship /'erʃɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aeronave

Simple English: A flying machine that carries people through the air.

Example: *An airship passed slowly above the town.*

Exemplo em português: *Essa parte esquisita de pele, ossos e músculos tinha o formato de uma hélice de barco ou dirigível, com partes em leque e uma junta ligada ao corpo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This odd part of skin, bones, and muscle was shaped like a boat or airship propeller, with fan-like parts and a joint to the body. [Go to](#)

Airships /'erʃɪps/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aeronaves

Simple English: More than one flying machine that carries people.

Example: *Two airships were tied down in the field.*

Exemplo em português: *Também tive que escapar de dirigíveis flutuantes muitas vezes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I often had to escape from floating airships too. [Go to](#)

Original English Version

1. Besides, it kept me busy escaping from floating airships. [Go to](#)

2. This queer arrangement of skin, bones and muscle was shaped like the propellers used on boats and airships, having fan-like surfaces and being pivoted to its body. [Go to](#)

Alighted /ə'laɪtɪd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Ele pousou na beirada e estendeu o toco de vela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It alighted on the edge and held out the bit of candle. [Return to Original English Version](#)

2. It was only a few yards distant when suddenly it dropped the candle with a cry of pain and next moment alighted, fluttering wildly, upon the rocky ledge.

[Return to Original English Version](#)

Aloft /ə'lo:ft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: no alto; ao alto; em cima, no cordame

Exemplo em português: *A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de vela pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Return to Original English Version](#)

Arched /ɑ:rtʃt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arqueado; em arco; abobadado

Simple English: Curved in the shape of an arch.

Example: *They walked under an arched doorway.*

Exemplo em português: *Logo Trot estava em segurança ao lado do Capitão Bill no chão plano de um grande túnel em forma de arco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the flat floor of a large arched tunnel. [Go to](#)

Original English Version

1. It seemed like a long ride to her, yet in reality the Ork covered the distance in a wonderfully brief period of time and soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the level floor of a big arched tunnel. [Go to](#)

Arms /ɑ:rmz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: braços; armas; armamento

Simple English: Weapons mainly used by military forces in battles.

Example: *The soldiers carried various arms to prepare for the conflict ahead.*

Exemplo em português: *Mas logo a queda pareceu mais lenta, e Trot quase tinha certeza de que braços invisíveis estavam ao redor dela, segurando-a e protegendo-a.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But soon the fall seemed slower, and Trot was almost sure that unseen arms were around her, holding and protecting her. [Go to](#)
2. Other arms held tight to her, and they slowly sank lower and lower until they stopped, and then began to rise again. [Go to](#)
3. He squeezed the water from the bottoms of his loose trousers and felt his wooden leg, his arms, and his head. [Go to](#)
4. "If you start to fall, hold your arms around my neck," the creature advised. [Go to](#)

Aroused /ə'raʊzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despertou; acordou; sacudiu-se

Exemplo em português: *"Isso naturalmente aguçou a minha curiosidade e, depois de completar minha educação e deixar a escola, resolvi sair voando mundo afora e tentar dar uma espiada nas tais criaturas chamadas Homens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "This naturally aroused my curiosity and after I had completed my education and left school I decided to fly out into the world and try to get a glimpse of the creatures called Men. [Return to Original English Version](#)

Ascend /ə'send/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: subir; ascender

Exemplo em português: *Não conseguia ver nada, pois a água lhe enchia os olhos e lhe embaçava a vista, mas agarrou-se firme à capa de oleado de Cap'n Bill, enquanto outros braços se agarravam firme a ela, e assim foram descendo cada vez mais fundo até pararem por completo, quando então começaram a subir de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She could see nothing, because the water filled her eyes and blurred her vision, but she clung fast to Cap'n Bill's sou'wester, while other arms clung fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to ascend again. [Return to Original English Version](#)

Awkwardly /'ɔ:kwərdli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desajeitadamente; sem jeito

Simple English: In a clumsy or uncomfortable way.

Example: *He stood awkwardly in the doorway, unsure whether to sit.*

Exemplo em português: *"Parece um túnel de verdade", murmurou o marinheiro, que se movia de forma desajeitada por causa da perna de pau.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems like a regular tunnel," muttered the sailor-man, who moved along awkwardly because of his wooden leg. [Go to](#)

Original English Version

1. "Seems like a reg'lar tunnel," muttered the sailor-man, who was creeping along awkwardly because of his wooden leg. [Go to](#)

Awoke /ə'wʊk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Quando afinal despertaram, a caverna estava iluminada de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When at last they awoke the cavern was light again. [Return to Original English Version](#)

B'lieve /bə'li:v/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acho (forma dialetal de believe)

Simple English: Believe, as sailors and country people say it.

Example: *I b'lieve the wind is turning, said the old man.*

Exemplo em português: *"Acho, Capitão", disse Trot por fim, "que está na hora de irmos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I b'lieve, Cap'n," Trot said at last, "that it's time for us to start." [Go to](#)

Original English Version

1. "I b'lieve, Cap'n," remarked Trot, at last, "that it's time for us to start." [Go to](#)

Battered /'bætəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amassado; surrado; maltratado

Exemplo em português: *De um bolso interno o marujo tirou um cantil pequeno de metal amassado e, desatarraxando a tampa, o entregou a Trot.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From an inner pocket the sailor drew a small flask of battered metal and unscrewing the cap handed it to Trot. [Return to Original English Version](#)

Beak /bi:k/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bico; esporão, proa pontiaguda

Simple English: The hard pointed mouth of a bird, or a pointed part shaped like it.

Example: *The crow held a shiny coin in its beak.*

Exemplo em português: *O bico se curvava para baixo na frente e para cima nas bordas, então era metade bico e metade boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its beak curved down in front and up at the edges, so it was half bill and half mouth. [Go to](#)

Original English Version

1. It had four legs -- much like the legs of a stork, only double the number -- and its head was shaped a good deal like that of a poll parrot, with a beak that curved downward in front and upward at the edges, and was half bill and half mouth. [Go to](#)

Bear /bɛər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *Trot não tinha muito medo dele, mas o velho não conseguia suportar entrar ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot was not very afraid of it, but the old man could not bear to go inside. [Go to](#)

Beat /bi:t/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *O coração dela batia rápido, e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a vela enquanto o Ork corria pelo escuro.*

Forms in this book: beat, beating, beats

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her heart beat fast, and she was so nervous that she could hardly hold the candle as the Ork rushed through the dark. [Go to](#)

Beheld /bɪ'hɛld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Olhando naquela direção, viram emergir da água a criatura mais curiosa que qualquer um dos dois jamais contemplara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Looking toward it they saw emerging from the water the most curious creature either of them had ever beheld. [Return to Original English Version](#)

Bevy /'bevi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bando; grupo

Exemplo em português: *A água e eu somos inimigos naturais, e ela teria me vencido desta vez se um bando de belas sereias não tivesse vindo em meu socorro e me arrastado para longe da água turbilhonante e para bem no alto de uma caverna, onde me abandonaram."*

Use in this Book:

Original English Version

1. Water and I are natural enemies, and it would have conquered me this time had not a bevy of pretty mermaids come to my assistance and dragged me away from the whirling water and far up into a cavern, where they deserted me."

[Return to Original English Version](#)

Beyond /br'ɒnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: além

Simple English: At or to the side that is further; exceeding a point.

Example: *Her talents go beyond just singing; she can also dance beautifully.*

Exemplo em português: *Além do alcance das ondas havia mais rochas, e nas dobras escuras mais profundas a luz brilhante da água não conseguia chegar.*

Forms in this book: Beyond, beyond

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beyond the reach of the waves were more rocks, and deeper in their dark twists the glowing water light could not reach. [Go to](#)

Bight /baɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enseada

Exemplo em português: *O lugar onde embarcaram era uma pequena enseada, ou baía circular, e o barco cortou uma baía bem maior rumo a um promontório distante onde ficavam as cavernas, bem à beira d'água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The place where they embarked was a little bight or circular bay, and the boat cut across a much larger bay toward a distant headland where the caves were located, right at the water's edge. [Return to Original English Version](#)

Bill's /bɪlz/ **Listen** (33 occurrences in the simplified text)

Português: de Bill

Simple English: Belonging to Bill.

Example: *Cap'n Bill's wooden leg sank into the soft sand.*

Exemplo em português: *O acidente do Capitão Bill aconteceu por volta da época em que Trot nasceu, e desde então ele morava com a mãe de Trot como um pensionista pagante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with Trot's mother as a paying boarder. [Go to](#)
2. She first rode on Cap'n Bill's shoulders because she had no baby carriage. [Go to](#)
3. The acacia tree stood on top of a high cliff, but a path zigzagged down to the water, where Cap'n Bill's boat was tied to a rock with a strong rope. [Go to](#)
4. Still, that was Cap'n Bill's affair. [Go to](#)
5. She could see nothing because water filled her eyes, but she held tight to Cap'n Bill's sou'wester. [Go to](#)
6. With it, she wiped Cap'n Bill's face and cleared the water from his eyes and ears. [Go to](#)

Original English Version

1. Cap'n Bill's left leg was missing, from the knee down, and that was why the sailor no longer sailed the seas. [Go to](#)
2. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. [Go to](#)
3. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Go to](#)
4. That was Cap'n Bill's business, however, and now that he added the candles and the matches to his collection Trot made no comment, for she knew these last were to light their way through the caves. [Go to](#)

5. She could see nothing, because the water filled her eyes and blurred her vision, but she clung fast to Cap'n Bill's sou'wester, while other arms clung fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to ascend again. [Go to](#)

6. Disengaging herself from Cap'n Bill's wet embrace and sitting up, she rubbed the water from her eyes and then looked around her. [Go to](#)

Biscuit /'biskɪt/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: biscoito; bolacha

Simple English: A small hard flat cake.

Example: *He ate a biscuit with his tea.*

Exemplo em português: *Eles tinham partido um biscoito e o estavam comendo no café da manhã quando ouviram um respingo repentino na poça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had split one biscuit and were eating it for breakfast when they heard a sudden splash in the pool. [Go to](#)
2. Cap'n Bill very unwillingly took another biscuit from his pocket and held it out. [Go to](#)

Original English Version

1. Very reluctantly Cap'n Bill drew another biscuit from his pocket and held it out. [Go to](#)
2. The Ork promptly seized it in one of its front claws and began to nibble the biscuit in much the same manner a parrot might have done. [Go to](#)

Blame /bleɪm/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Exemplo em português: *Ele olhou para ela de um jeito meio repreensivo.*

Forms in this book: blame, blamed, blaming

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked at her in a slightly blaming way. [Go to](#)

Bluish /'blu:ɪʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: azulado

Exemplo em português: *Um brilho suave, de um verde-azulado, iluminava o lugar, que parecia ser uma espécie de caverna, pois acima dela e de ambos os lados havia rochas escarpadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A soft, bluish-green glow lighted the place, which seemed to be a sort of cavern, for above and on either side of her were rugged rocks. [Return to Original English Version](#)

Blurred /blɜːrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: borrado; desfocado

Exemplo em português: *Não conseguia ver nada, pois a água lhe enchia os olhos e lhe embaçava a vista, mas agarrou-se firme à capa de oleado de Cap'n Bill, enquanto outros braços se agarravam firme a ela, e assim foram descendo cada vez mais fundo até pararem por completo, quando então começaram a subir de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She could see nothing, because the water filled her eyes and blurred her vision, but she clung fast to Cap'n Bill's sou'wester, while other arms clung fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to ascend again. [Return to Original English Version](#)

Boarder /'bɔ:rdər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pensionista

Simple English: A person who pays to live and eat in another family house.

Example: *The widow took in one quiet boarder.*

Exemplo em português: *O acidente do Capitão Bill aconteceu por volta da época em que Trot nasceu, e desde então ele morava com a mãe de Trot como um pensionista pagante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with Trot's mother as a paying boarder. [Go to](#)

Original English Version

1. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together.

[Go to](#)

Boulders /'boʊldərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pedregulhos; matacões

Exemplo em português: *Pouco a pouco puseram-se de pé e treparam pela ladeira até os pedregulhos espalhados lá em cima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By and by they got upon their feet and crept up the incline to the scattered boulders above. [Return to Original English Version](#)

Bravely /'breɪvli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com coragem

Simple English: In a way that shows courage.

Example: *She bravely decided to go on.*

Exemplo em português: *Trot também não gostou, mas precisava ser feito, então ela fez isso com a maior coragem que conseguiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot did not like it either, but it had to be done, so she did it as bravely as she could. [Go to](#)

Brisk /brɪsk/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rápido; enérgico; vivo

Simple English: Quick and full of energy.

Example: *They set off at a brisk walk.*

Exemplo em português: *Eles ouviram um zumbido esquisito, à medida que a cauda girava, e um bater vigoroso das asas peculiares, mas naquele momento estavam mais interessados em acompanhar com os olhos o minúsculo ponto de luz que marcava a posição da vela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They heard a queer buzzing sound, as the tail revolved, and a brisk flapping of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny speck of light which marked the location of the candle. [Go to](#)

Bronzed /bra:nzd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bronzeado; tostado

Exemplo em português: *Os olhos tinham um ar meigo e eram de um azul pálido, e o rosto redondo era áspero e bronzeado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His eyes had a gentle look and were pale blue in color, and his round face was rugged and bronzed. [Return to Original English Version](#)
2. Trot's sun-bronzed face was a little paler as she grasped the tiller firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear. [Return to Original English Version](#)

Browned /braʊnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dourado no forno

Simple English: Cooked until the outside turned brown.

Example: *The bread was nicely browned on top.*

Exemplo em português: *O rosto bronzeado de Trot ficou um pouco pálido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot's sun-browned face turned a little pale. [Go to](#)

Bubbling /'bʌbəlɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: borbulhante; gorgolejante

Simple English: Making the sound of small balls of air in liquid.

Example: *A bubbling stream ran beside the path.*

Exemplo em português: *Então balançou a cabeça careca três vezes e disse com voz meio embolada:*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he nodded his bald head three times and said in a bubbling voice: [Go to](#)

Bulging /'bʌldʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saliente; estufado

Exemplo em português: *Enquanto se sentavam, a criança olhou, pensativa, para os bolsos volumosos do marujo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they sat down, the child looked thoughtfully at the sailor's bulging pockets.

[Return to Original English Version](#)

Capacious /kə'peɪʃəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espaçoso; de grande capacidade

Exemplo em português: *Chegaram ao barco em segurança e, enquanto Trot desatava a corda, Cap'n Bill enfiou a mão numa fenda da rocha e tirou de lá várias velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera, que enfiou nos amplos bolsos de sua "capa de oleado".*

Use in this Book:

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them.

[Return to Original English Version](#)

Catch /kætʃ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Exemplo em português: *Os dois estavam acostumados com água salgada, então não havia perigo de pegar resfriado.*

Forms in this book: catch, catching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were both used to salt water, so there was no danger of catching cold.

[Go to](#)

2. "Suppose," she said slowly, looking at the glowing seaweed fire, "we can catch all the fish we need. [Go to](#)

Cautiously /'kɔːʃəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cautelosamente; com cautela

Exemplo em português: *O Ork a segurou numa garra com certa cautela e então inclinou o corpo para a frente e escorregou por sobre a beirada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Ork took it in one claw rather cautiously and then tipped its body forward and slipped over the edge. [Return to Original English Version](#)

Cavern /'kævərn/ **Listen** (31 occurrences in the simplified text)

Português: caverna; gruta

Simple English: A large deep cave.

Example: *The road ended at the mouth of a cavern.*

Exemplo em português: *Parecia uma caverna, com rochas ásperas acima e nos dois lados.*

Forms in this book: Cavern, cavern

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It seemed to be a cavern, with rough rocks above and on both sides. [Go to](#)
2. They were both soaked, but the cavern was warm and comfortable, and Trot did not mind being wet at all. [Go to](#)
3. And there is no outside entrance to this cavern. [Go to](#)
4. Some were very large, but by going between some and around others, they reached the back of the cavern. [Go to](#)
5. If they stayed in the cavern, they would slowly die. [Go to](#)
6. When they woke at last, the cavern was light again. [Go to](#)

Original English Version

1. A soft, bluish-green glow lighted the place, which seemed to be a sort of cavern, for above and on either side of her were rugged rocks. [Go to](#)
2. Both of them were soaked through, yet the cavern was warm and comfortable and a wetting did not dismay the little girl in the least. [Go to](#)
3. The distance we came up didn't seem half as far as the distance we went down; an' you'll notice there ain't any outside entrance to this cavern whatever. [Go to](#)
4. Some of these were of huge size, but by passing between some and around others, they were able to reach the extreme rear of the cavern. [Go to](#)
5. The soft glow which until now had lighted the cavern, began to grow dim, but there was a great quantity of seaweed in the place, so after they had eaten their fish they kept the fire alive for a time by giving it a handful of fuel now and then. [Go to](#)
6. To remain in the cavern, where they now were, could only result in slow but sure death. [Go to](#)

Cept /sept/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: exceto (fala popular)

Exemplo em português: *"Às vezes ela queima os dedos da gente," respondeu Trot, "mas isso é mais ou menos o pior que ela pode fazer - a não ser apagar bem na hora que a gente não quer."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Sometimes it burns your fingers," answered Trot, "but that's about the worst it can do -- 'cept to blow out when you don't want it to." [Return to Original English Version](#)

Cheered /tʃɪrd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: aplaudiram; vibraram; gritaram de alegria

Simple English: Shouted happily to show joy or support.

Example: *The people cheered three times.*

Exemplo em português: *Isso a animou bastante, e ela se apressou a juntar um monte de algas, enquanto Cap'n Bill cortava o peixe com o canivete e o preparava para cozinhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This cheered her considerably and she hurried to scrape together a heap of seaweed, while Cap'n Bill cut up the fish with his jackknife and got it ready for cooking. [Go to](#)

Childhood /'tʃaɪldhʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: infância

Simple English: The period of life characterized by growth and learning.

Example: *Many of my happiest memories are from my childhood days.*

Exemplo em português: *Por algum motivo, enquanto o resto da minha espécie são Orks quietos e felizes que raramente saem de casa, eu adorava voar para longe desde criança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For some reason, while the rest of my race are quiet and happy Orks and seldom leave home, I loved to fly far away from childhood. [Go to](#)

Chopping /'tʃɑ:pɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cortando; rachando (lenha)

Simple English: Cutting something into pieces with an axe or a knife.

Example: *He spent the whole day chopping wood.*

Exemplo em português: *Tinha asas, mas eram asas estranhas, em forma de tigela de virar de cabeça para baixo, cobertas de pele dura em vez de penas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had wings, but they were odd wings, shaped like an upside-down chopping bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)

Original English Version

1. It had wings, though, and queer wings they were: shaped like an inverted chopping-bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)

Circled /'sɜ:rkəld/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: circundou; deu voltas; rodeou

Simple English: Moved in a circle around something, or drew a ring around it.

Example: *The teacher circled the mistake in red ink.*

Exemplo em português: *Voltou à poça, balançou o anzol por cima do ombro, girou-o ao redor da cabeça e o jogou quase até o meio da água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He went back to the pool, swung the hook over his shoulder, circled it around his head, and threw it almost into the middle of the water. [Go to](#)

Original English Version

1. Coming back to the pool he swung the hook over his shoulder and circled it around his head and cast it nearly into the center of the water, where he allowed it to sink gradually, paying out the line as far as it would go. [Go to](#)

Circling /'s3:rkliŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Simple English: Moving in a circle around something.

Example: *An eagle was circling slowly above the valley.*

Exemplo em português: *O barco agora se movia rápido por conta própria, girando ao redor da bacia e se aproximando cada vez mais do buraco no centro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boat was now moving fast on its own, circling around the basin and getting nearer to the hole in the center. [Go to](#)

Clasp /klæsp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fecho; broche; apertar; abraçar

Exemplo em português: *"Se você começar a cair, agarre os braços em volta do meu pescoço," aconselhou a criatura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "If you start to fall, clasp your arms around my neck," advised the creature.

[Return to Original English Version](#)

Cleverly /'kleɪvərli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habilmente; com esperteza

Exemplo em português: *O Ork sentava-se sobre as ancas mais ou menos como faz um gato, mas usava as garras em forma de dedos das pernas dianteiras quase tão habilmente como se fossem mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Ork sat upon its haunches much as a cat does, but used the finger-like claws of its front legs almost as cleverly as if they were hands. [Return to Original English Version](#)

***Clinging* /'kɪŋɪŋ/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrando-se; segurando firme

Exemplo em português: *Rodopiando como piões, mas ainda agarrados um ao outro, o marujo e a menina foram separados do barco e afundaram - cada vez mais fundo, mais e mais fundo - até os mais recônditos abismos do grande oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whirling like tops, but still clinging together, the sailor and the girl were separated from their boat and plunged down -- down -- down -- into the farthestmost recesses of the great ocean. [Return to Original English Version](#)

Closely Listen (12 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *Quando descobriu que tinha passado por tudo aquilo com todas as partes do corpo, ganhou coragem suficiente para olhar com atenção para onde estavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he found that he had come through with all parts of his body, he got enough courage to look closely at where they were. [Go to](#)
2. Trot and Cap'n Bill listened closely. [Go to](#)

Clung /kɫʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *Não conseguia ver nada, pois a água lhe enchia os olhos e lhe embaçava a vista, mas agarrou-se firme à capa de oleado de Cap'n Bill, enquanto outros braços se agarravam firme a ela, e assim foram descendo cada vez mais fundo até pararem por completo, quando então começaram a subir de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She could see nothing, because the water filled her eyes and blurred her vision, but she clung fast to Cap'n Bill's sou'wester, while other arms clung fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to ascend again. [Return to Original English Version](#)

Clutches /'klʌtʃɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garras; agarra com força

Exemplo em português: *As rochas me raspavam as costas de vez em quando, e por pouco escapei das garras de um horrendo monstro marinho; mas pouco a pouco cheguei à superfície para tomar fôlego e me vi aqui. É toda a história, e, como vejo que vocês têm algo de comer, imploro-lhes que me deem uma parte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The rocks scraped my back, now and then, and I barely escaped the clutches of an ugly sea-monster; but by and by I came to the surface to catch my breath, and found myself here. [Return to Original English Version](#)

Cocking /'kɑ:kɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: erguendo de lado; engatilhando

Exemplo em português: *"Isso mesmo," retrucou o Ork, inclinando a cabeça de lado de um jeito alegre, e então, por alguns minutos, fez-se silêncio enquanto todos comiam das bolachas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "That's right," returned the Ork, cocking its head sidewise in a cheerful manner, and then for a few minutes there was silence while they all ate of the biscuits. [Return to Original English Version](#)

Comfort /'kʌmfərt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Perder a perna tinha acabado com sua carreira, então ele encontrava consolo ensinando a menininha e fazendo companhia a ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Losing his leg had ended his career, so he found comfort in teaching the little girl and keeping her company. [Go to](#)
2. "Well, this last dip was about ten minutes, I think, and that was nine minutes and sixty seconds too long for comfort," came the reply. [Go to](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: convívio; companheirismo

Exemplo em português: *A perda da perna arruinara sua carreira, e o velho marinheiro encontrava consolo em dedicar-se à educação e à companhia da menininha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The loss of his leg had ruined his career and the old sailor found comfort in devoting himself to the education and companionship of the little girl. [Return to Original English Version](#)

Composure /kəm'prouzər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: serenidade; calma

Exemplo em português: *Além disso, o cachimbo fazia muito para restaurar a serenidade do velho marujo, depois do longo mergulho e do susto terrível - um susto que fora mais por causa de Trot do que dele próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, the pipe did much to restore the old sailor's composure, after his long ducking and his terrible fright -- a fright that was more on Trot's account than his own. [Return to Original English Version](#)

Contented /kən'tɛntɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: satisfeito; contente

Simple English: Quietly happy with what you have.

Example: *The cat looked contented beside the fire.*

Exemplo em português: *Sabem, tenho uma natureza inquieta, por algum motivo, ao passo que todos os demais da minha raça são Orks quietos e satisfeitos, que raramente se afastam muito de casa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You see, I have a restless nature, for some reason, while all the rest of my race are quiet and contented Orks and seldom stray far from home. [Go to](#)

Contentedly /kən'tentɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contentes; tranquilamente; satisfeitos

Exemplo em português: *Os fósforos estavam numa lata bem vedada, de modo que em poucos instantes o velho marujo fumava contente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His matches were in a tight tin box, so in a few moments the old sailor was smoking contentedly. [Return to Original English Version](#)

Continual /kən'tɪnjuəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contínuo; incessante

Exemplo em português: *As cavernas eram fonte de contínuo deleite tanto para a menina quanto para o marujo, que adoravam explorar suas profundezas imponentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The caves were a source of continual delight to both the girl and the sailor, who loved to explore their awesome depths. [Return to Original English Version](#)

Coughing /'kɔ:fɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: tossindo

Simple English: Pushing air out of the throat with a sudden noise.

Example: *The old man kept coughing all night.*

Exemplo em português: *Ao lado dela, o Capitão Bill tossia e cuspiu a água que tinha engolido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beside her, Cap'n Bill was coughing and spitting out the water he had swallowed. [Go to](#)

Original English Version

1. At her side Cap'n Bill was sputtering and coughing, trying to get rid of the water he had swallowed. [Go to](#)

Courage **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *Quando descobriu que tinha passado por tudo aquilo com todas as partes do corpo, ganhou coragem suficiente para olhar com atenção para onde estavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he found that he had come through with all parts of his body, he got enough courage to look closely at where they were. [Go to](#)

Courageously /kə'reɪdʒəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: corajosamente

Exemplo em português: *A própria Trot não fazia questão dele, mas simplesmente tinha de ser feito, e por isso ela o fez com a maior coragem possível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Trot didn't care for it, herself, but it just had to be done and so she did it as courageously as possible. [Return to Original English Version](#)

Crabs /kræbz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: caranguejos

Simple English: Sea animals with hard shells and large claws.

Example: *Small crabs hurried across the wet rocks.*

Exemplo em português: *Dois ou três caranguejos pequenos saíram correndo pela areia, e o velho marinheiro os pegou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two or three small crabs ran away across the sand, and the old sailor caught them. [Go to](#)
2. When the crabs were all gone, he climbed over the rocks and found more. [Go to](#)

Original English Version

1. Two or three small crabs began scurrying away over the sands and the old sailor caught them and put one on his hook and the others in his pocket. [Go to](#)
2. When the crabs were all gone he climbed up the rocks and found some more. [Go to](#)

Crawled /krɔːld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Ela subiu de gatinhas pela areia inclinada e pegou algumas algas secas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She crawled up the sloping sand and picked up some dried seaweed. [Go to](#)
2. Cap'n Bill covered the flame with his hand and crawled into the hole. [Go to](#)

Original English Version

1. She crawled up the slant of sand and gathered in her hand a bunch of dried seaweed, with which she mopped the face of Cap'n Bill and cleared the water from his eyes and ears. [Go to](#)
2. It wasn't any too big for a grown man, but after he had crawled a few feet it grew larger. [Go to](#)

Creature /'kri:tʃər/ **Listen** (39 occurrences in the simplified text)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Exemplo em português: *Olharam para lá e viram a criatura mais estranha que qualquer um dos dois já tinha visto saindo da água.*

Forms in this book: creature, creatures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They looked over and saw the strangest creature either of them had ever seen coming out of the water. [Go to](#)
2. The strange creature must have weighed as much as Cap'n Bill. [Go to](#)
3. The creature stood dripping in front of them and looked at them with bright, gentle eyes. [Go to](#)
4. "Who, me?" the creature cried in a sharp, high voice. [Go to](#)
5. "Have you been in the water long?" asked Cap'n Bill, thinking it was polite to show interest in the strange creature. [Go to](#)
6. "I have heard that some parts of it are home to strange two-legged creatures called Men. [Go to](#)

Crept /krept/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Então ele se arrastou um pouco para frente e se moveu para um lado, segurando a vela para que a menina pudesse segui-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he crept forward a little and moved to one side, holding the candle so the girl could follow him. [Go to](#)

Original English Version

1. By and by they got upon their feet and crept up the incline to the scattered boulders above. [Go to](#)

2. Then he crept a little way up the slope and turned over a big rock. [Go to](#)

3. Cap'n Bill shielded the flame with his hand and crept into the hole. [Go to](#)

4. Then he crept forward a little and moved to one side, holding the candle so that the girl could see to follow him. [Go to](#)

5. "I dunno where this tunnel leads to," remarked Cap'n Bill, "but it surely looks more promisin' than that other hole we crept through." [Go to](#)

Crevice /'krevis/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fenda; greta

Exemplo em português: *Chegaram ao barco em segurança e, enquanto Trot desatava a corda, Cap'n Bill enfiou a mão numa fenda da rocha e tirou de lá várias velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera, que enfiou nos amplos bolsos de sua "capa de oleado".*

Use in this Book:

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them.

[Return to Original English Version](#)

Current /'kʌrənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atual; corrente; actual

Simple English: Happening or existing now in the present time.

Example: *The current news highlights major events happening around the world today.*

Exemplo em português: *O velho marinheiro sabia que, a menos que conseguisse afastar rapidamente o barquinho da corrente forte, logo eles seriam puxados para o grande buraco negro no meio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The old sailor knew that unless he could quickly push the little boat away from the strong current, they would soon be pulled into the great black hole in the middle. [Go to](#)

Curved /kɜ:rvd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Exemplo em português: *O bico se curvava para baixo na frente e para cima nas bordas, então era metade bico e metade boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its beak curved down in front and up at the edges, so it was half bill and half mouth. [Go to](#)

Dampen /'dæmpən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amortecer; umedecer

Exemplo em português: *Cap'n Bill embrulhou seu peixe em algumas das algas e o mergulhou na água para umedecê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cap'n Bill wrapped his fish in some of the weed and dipped it in the water to dampen it. [Return to Original English Version](#)

Davy /'deɪvi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Davy (de Davy Jones)

Simple English: Part of the sailors name Davy Jones, the spirit of the sea.

Example: *Old sailors still talk about Davy Jones and his locker.*

Exemplo em português: *Não fomos parar no fundo do mar dessa vez, não é?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We did not go to Davy Jones's locker that time, did we? [Go to](#)

Original English Version

1. We didn't reach Davy Jones's locker that time, did we? [Go to](#)

Devoting /di'voutɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dedicando; consagrando

Exemplo em português: *A perda da perna arruinara sua carreira, e o velho marinheiro encontrava consolo em dedicar-se à educação e à companhia da menininha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The loss of his leg had ruined his career and the old sailor found comfort in devoting himself to the education and companionship of the little girl. [Return to Original English Version](#)

Dips /dɪps/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mergulha rapidamente

Exemplo em português: *São os que entendem das coisas que percebem que uma vida só não dá tempo pra mais que umas poucas remadas nos remos do conhecimento."*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to git more'n a few dips o' the oars of knowledge." [Return to Original English Version](#)

Disagreeable /,dɪsə'ɡri:əbəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desagradável; incômodo

Exemplo em português: *Trot e Cap'n Bill escutaram esse relato com muito interesse, e, pelo tom amistoso e a aparência inofensiva do Ork, concluíram que ele provavelmente não seria um companheiro tão desagradável quanto a princípio haviam temido que fosse.*

Forms in this book: Disagreeable, disagreeable

Use in this Book:

Original English Version

1. Trot and Cap'n Bill listened to this recital with much interest, and from the friendly tone and harmless appearance of the Ork they judged he was not likely to prove so disagreeable a companion as at first they had feared he might be.

[Return to Original English Version](#)

Disappointed /,dɪsə'pɔɪntɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desapontado; decepcionado; desiludido

Simple English: Not satisfied because expectations were unmet previously.

Example: *I felt disappointed when the concert tickets sold out quickly online.*

Exemplo em português: *Por fim, o Capitão Bill parou de repente, disse que estava decepcionado, e ergueu a vela tremulante bem à frente para mostrar o caminho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last Cap'n Bill stopped suddenly, said he was disappointed, and held the flickering candle far ahead to show the way. [Go to](#)

Disengaging /,dɪsɪn'geɪdʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: soltando-se

Exemplo em português: *Desvencilhando-se do abraço molhado de Cap'n Bill e sentando-se, esfregou a água dos olhos e então olhou ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Disengaging herself from Cap'n Bill's wet embrace and sitting up, she rubbed the water from her eyes and then looked around her. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Dismay /dis'mei/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: consternação; desalento

Exemplo em português: *Ambos estavam encharcados até os ossos, mas a caverna era quente e acolhedora, e um bom molho não abalava a menininha nem um pouco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Both of them were soaked through, yet the cavern was warm and comfortable and a wetting did not dismay the little girl in the least. [Return to Original English Version](#)

Dived /daɪvd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mergulhou; enfiou-se

Exemplo em português: *Os círculos eram tão menores no fundo da bacia, e o barco se movia tão mais depressa, que Trot começava a ficar tonta com o movimento, quando de súbito o barco deu um salto e mergulhou de cabeça nas profundezas turvas do buraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that Trot was beginning to get dizzy with the motion, when suddenly the boat made a leap and dived headlong into the murky depths of the hole. [Return to Original English Version](#)

Dizzy /'dizi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tonto; zozzo

Simple English: Feeling that everything around you is turning.

Example: *The fall made him look a little dizzy.*

Exemplo em português: *Trot começou a se sentir tonta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot began to feel dizzy. [Go to](#)

Original English Version

1. The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that Trot was beginning to get dizzy with the motion, when suddenly the boat made a leap and dived headlong into the murky depths of the hole. [Go to](#)

Dolefully /'dɒlfəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tristemente; com desânimo

Exemplo em português: *"Tem alguma coisa esquisita neste tal túnel, tenho certeza," declarou ele, meneando a cabeça com desânimo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There's somethin' queer about this 'ere tunnel, I'm certain," he declared, wagging his head dolefully. [Return to Original English Version](#)

Doubtfully /'daʊtfəli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: com dúvida; desconfiado

Simple English: In a way that shows you are not sure.

Example: *He looked doubtfully at the thin ice.*

Exemplo em português: "Você é forte o bastante para nos carregar?" perguntou o Capitão Bill, com dúvida.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Are you strong enough to carry us?" Cap'n Bill asked doubtfully. [Go to](#)

Original English Version

1. Cap'n Bill eyed the hole doubtfully [Go to](#)

2. "Are you strong enough to carry us?" asked Cap'n Bill, doubtfully. [Go to](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem dúvida; certamente

Exemplo em português: *Tinham sido lançados sobre uma praia de areia clara, que subia em declive a partir da poça d'água a seus pés - uma poça que sem dúvida se comunicava com o grande oceano que a alimentava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had been cast upon a beach of clear sand, which slanted upward from the pool of water at their feet -- a pool which doubtless led into the big ocean that fed it. [Return to Original English Version](#)

Dozen /'dʌzən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *"Meia dúzia de biscoitos de navio e um pedaço de queijo", ele respondeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Half a dozen ship's biscuits and a piece of cheese," he answered. [Go to](#)
2. I am strong enough to carry a dozen of you, if you could find a place to sit," was the answer. [Go to](#)

***Drawin* /'drɔ:ɪn/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: desenhando (forma dialetal)

Exemplo em português: *A coisa está nos puxando pra ela feito um ímã!"*

Use in this Book:

Original English Version

1. The thing is drawin' us to it like a magnet!" [Return to Original English Version](#)

***Dripped* /driɪpt/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: pingou; escorreu

Exemplo em português: *A areia estava seca onde se sentaram e sugava a água que pingava de suas roupas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sand was dry where they sat, and soaked up the water that dripped from their clothing. [Return to Original English Version](#)

***Dripping* /'dri:pɪŋ/ Listen (5 occurrences in the simplified text)**

Português: gotejando; pingando; encharcado

Simple English: Falling in drops, or so wet that drops fall off.

Example: *Water was dripping from the edge of the roof.*

Exemplo em português: *A criatura ficou parada, pingando, na frente deles, olhando-os com olhos brilhantes e gentis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The creature stood dripping in front of them and looked at them with bright, gentle eyes. [Go to](#)

Original English Version

1. The eyes that regarded them, as the creature stood dripping before them, were bright and mild in expression, and the queer addition to their party made no attempt to attack them and seemed quite as surprised by the meeting as they were. [Go to](#)

Drowsy /'draʊzi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sonolento; entorpecido

Exemplo em português: *Era noite lá na superfície da terra, de modo que a menininha ficou sonolenta e logo adormeceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was nighttime up on the earth's surface, so the little girl became drowsy and soon fell asleep. [Return to Original English Version](#)

Ducking /'dʌkɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: abaixando-se; esquivando-se

Exemplo em português: *Além disso, o cachimbo fazia muito para restaurar a serenidade do velho marujo, depois do longo mergulho e do susto terrível - um susto que fora mais por causa de Trot do que dele próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, the pipe did much to restore the old sailor's composure, after his long ducking and his terrible fright -- a fright that was more on Trot's account than his own. [Return to Original English Version](#)
2. "Why, this last ducking was about ten minutes, I believe, and that's about nine minutes and sixty seconds too long for comfort," was the reply. [Return to Original English Version](#)

Eagerly /'i:gərli/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: avidamente; com entusiasmo

Simple English: In a way that shows strong interest or excitement.

Example: *She looked eagerly at the strange new sights.*

Exemplo em português: "Sim", disse Trot animada, "aqui tem um buraco redondo."

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Yes," said Trot eagerly, "here is a round hole." [Go to](#)
2. When the wrappings were removed, the fish was fully cooked, and Trot and Cap'n Bill ate it eagerly. [Go to](#)
3. "Oh, were you in the whirlpool too?" Trot asked eagerly. [Go to](#)

Original English Version

1. "Oh, were you in the whirlpool, too?" asked Trot eagerly. [Go to](#)

Embers /'embərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: brasas

Simple English: Small pieces of burning wood or coal left after a fire dies down.

Example: *He stirred the embers and added another log.*

Exemplo em português: *Colocaram o peixe embrulhado sobre as brasas, cobriram com mais algas e deixaram queimar até virar carvão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They laid the wrapped fish on the ashes, covered it with more seaweed, and let that burn into embers. [Go to](#)

Original English Version

1. Then they laid the wrapped fish on the ashes, covered it with more seaweed, and allowed this to catch fire and burn to embers. [Go to](#)

Encased /In'keɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encerrado; revestido

Exemplo em português: *Depois de alimentar o fogo com algas por algum tempo, o marujo finalmente decidiu que o jantar estava pronto, então espalhou as cinzas e retirou os pedaços de peixe, ainda envoltos em seus invólucros fumegantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After feeding the fire with seaweed for some time, the sailor finally decided that their supper was ready, so he scattered the ashes and drew out the bits of fish, still encased in their smoking wrappings. [Return to Original English Version](#)

Entreat /ɪn'tri:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suplicar; implorar

Exemplo em português: *As rochas me raspavam as costas de vez em quando, e por pouco escapei das garras de um horrendo monstro marinho; mas pouco a pouco cheguei à superfície para tomar fôlego e me vi aqui. É toda a história, e, como vejo que vocês têm algo de comer, imploro-lhes que me deem uma parte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That's the whole story, and as I see you have something to eat I entreat you to give me a share of it. [Return to Original English Version](#)

Ere /ɛr/ Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: antes que (forma arcaica de before)

Exemplo em português: *"Tem alguma coisa esquisita neste tal túnel, tenho certeza," declarou ele, meneando a cabeça com desânimo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There's somethin' queer about this 'ere tunnel, I'm certain," he declared, wagging his head dolefully. [Return to Original English Version](#)

Especial /ɪ'speʃəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: especial; particular

Exemplo em português: *"Sou eu," repetiu ele, um tanto orgulhoso, sacudindo a água das asas engraçadas; "e se algum dia um Ork ficou contente de estar fora da água e de volta em terra firme, podem ter toda a certeza de que eu sou esse Ork em especial, esse Ork em pessoa!"*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am," he repeated, a little proudly, as he shook the water from his funny wings; "and if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be mighty sure that I'm that especial, individual Ork!" [Return to Original](#)

[English Version](#)

Even /'i:vən/ **Listen** (62 occurrences in the simplified text)

Português: mesmo; sequer; até

Simple English: Used to emphasize something surprising or unexpected.

Example: *Even the most skilled artists can make mistakes sometimes.*

Exemplo em português: *Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio.*

Forms in this book: Even, even, evening

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or even for taking Trot rowing or sailing, but he could not climb rigging or do hard work on a ship. [Go to](#)
2. "If there were even a cloud as big as my thumb in the sky, we might worry. [Go to](#)
3. They fight against all other living things and would show little respect even for an Ork." [Go to](#)
4. But the Ork flew away so gently that the old man did not even shake in his seat. [Go to](#)
5. It came back even sooner than she expected and said to her: [Go to](#)

Exclaimed /ɪk'skleɪmd/ **Listen** (33 occurrences in the simplified text)

Português: exclamaram; gritaram

Exemplo em português: *Estavam a quase uma milha da costa e mais ou menos no meio da baía quando Trot de repente se aprumou e exclamou: "O que é aquilo, Cap'n?"*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were nearly a mile from shore and about halfway across the bay when Trot suddenly sat up straight and exclaimed: "What's that, Cap'n?" [Return to Original English Version](#)
2. "Who, me?" exclaimed the creature in a shrill, high-pitched voice. [Return to Original English Version](#)
3. "Why, here's a hole -- an exit -- an outlet!" exclaimed the Ork from above. [Return to Original English Version](#)

Exclamation /ˌɛksklə'meɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: exclamação

Exemplo em português: *Por fim, Cap'n Bill estacou de repente, com uma exclamação de desapontamento, e ergueu a vela bruxuleante bem à frente para iluminar a cena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally Cap'n Bill stopped short, with an exclamation of disappointment, and held the flickering candle far ahead to light the scene. [Return to Original English Version](#)

Exerted /ɪgˈzɜːrtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exerceu; empregou esforço

Exemplo em português: *Por isso empregou toda a sua força e remou como jamais remara antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So he exerted all his might and pulled as he had never pulled before. [Return to Original English Version](#)

Extinguished /ɪk'stɪŋɡwɪft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apagou; extinto; sufocado

Exemplo em português: *Essa luz primeiro fez um grande círculo, depois desceu devagar e de repente se apagou, deixando tudo diante deles negro como tinta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This light first made a great circle, then dropped slowly downward and suddenly was extinguished, leaving everything before them black as ink. [Return to Original English Version](#)

Fairies /'fɛrɪz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fadas

Simple English: Small magic people in old stories.

Example: *The children looked for fairies in the garden.*

Exemplo em português: *As pessoas diziam que as fadas estavam presentes quando Trot nasceu e marcaram sua testa com sinais mágicos invisíveis, para que ela pudesse ver e fazer muitas coisas maravilhosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. People said the fairies were there when Trot was born and marked her forehead with invisible magic signs, so she could see and do many wonderful things. [Go to](#)

Original English Version

1. It is said the fairies had been present at Trot's birth and had marked her forehead with their invisible mystic signs, so that she was able to see and do many wonderful things. [Go to](#)

Farthermost /'fɑ:rðərmoust/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais distante

Exemplo em português: *Rodopiando como piões, mas ainda agarrados um ao outro, o marujo e a menina foram separados do barco e afundaram - cada vez mais fundo, mais e mais fundo - até os mais recônditos abismos do grande oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whirling like tops, but still clinging together, the sailor and the girl were separated from their boat and plunged down -- down -- down -- into the farthermost recesses of the great ocean. [Return to Original English Version](#)

Feather /'fɛðər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Exemplo em português: *Tinha asas, mas eram asas estranhas, em forma de tigela de virar de cabeça para baixo, cobertas de pele dura em vez de penas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had wings, but they were odd wings, shaped like an upside-down chopping bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)
2. Yet it could not be called a bird, because it had no feathers except for a crest of wavy red plumes on top of its head. [Go to](#)
3. I also had to fight in the air, because huge birds with soft feathers attacked me. [Go to](#)

Feed Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: alimentar; alimentação; ração

Exemplo em português: *Depois de alimentar o fogo com algas por um tempo, o marinheiro decidiu que o jantar estava pronto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After feeding the fire with seaweed for a while, the sailor decided supper was ready. [Go to](#)

Fiercely /'fɪrsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ferozmente; intensamente

Exemplo em português: *Também tive de abrir caminho a lutar pelos ares, pois topei com aves gigantescas, todas cobertas de penas fofas, que me atacavam com fúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also I had to fight my way through the air, for I met gigantic birds, with fluffy feathers all over them, which attacked me fiercely. [Return to Original English Version](#)

Fisherman /'fɪʃərmən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pescador

Simple English: A man who catches fish for work or for sport.

Example: *An old fisherman mended his nets.*

Exemplo em português: *Mas o Capitão Bill era um velho pescador e não desistia fácil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Cap'n Bill was an old fisherman and did not give up easily. [Go to](#)

Original English Version

1. But Cap'n Bill was an old fisherman and not easily discouraged. [Go to](#)

Fishes /'fɪʃɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: peixes

Simple English: More than one fish, especially of different kinds.

Example: *Three fishes of different colours swam side by side.*

Exemplo em português: *Concluiu que ou não havia peixes na poça ou eles não morderiam a isca de caranguejo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She decided that either there were no fishes in the pool or they would not bite the crab bait. [Go to](#)

Fishhooks /'fɪʃhʊks/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: anzóis

Simple English: Small bent pieces of metal used to catch fish.

Example: *He kept fishhooks in an old tin box.*

Exemplo em português: *Ele carregava canivetes, cordas, anzóis e pregos para momentos úteis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He carried jackknives, cord, fishhooks, and nails for useful times. [Go to](#)
2. Soon he took out a small bundle of fishhooks and a long line. [Go to](#)

Original English Version

1. The jackknives -- a big one and a little one -- the bits of cord, the fishhooks, the nails: these were handy to have on certain occasions. [Go to](#)
2. He soon drew out a little package of fishhooks and a long line. [Go to](#)

Flame **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: chama; fogo; labareda

Simple English: the bright burning gas of a fire

Example: *A small flame burned in the candle.*

Exemplo em português: *Quando acendeu o fósforo, o Ork deu um pulo de susto e olhou para a chama com cautela.*

Forms in this book: flame, flames

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he lit the match, the Ork jumped in surprise and looked at the flame with caution. [Go to](#)
2. Cap'n Bill covered the flame with his hand and crawled into the hole. [Go to](#)
3. It dropped straight down into a huge black space that the tiny candle flame could not light. [Go to](#)
4. So Cap'n Bill got another candle, lit it, and its flame let the Ork fly back to them. [Go to](#)

Flapping /'flæpɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: batendo as asas

Simple English: Moving up and down quickly, as wings do.

Example: *They heard wings flapping above them.*

Exemplo em português: *Eles ouviram um zumbido estranho enquanto a cauda girava e um bater rápido das asas incomuns.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They heard a strange buzzing sound as the tail spun and a quick flapping of the unusual wings. [Go to](#)

Original English Version

1. They heard a queer buzzing sound, as the tail revolved, and a brisk flapping of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny speck of light which marked the location of the candle. [Go to](#)

Flask /flæsk/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: frasco; cantil; garrafa térmica

Simple English: A bottle with a narrow neck, used for carrying liquid.

Example: *He filled a flask with coffee before the long drive.*

Exemplo em português: *De um bolso interno, o marinheiro tirou um pequeno cantil de metal e desenroscou a tampa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From an inside pocket, the sailor took out a small metal flask and unscrewed the cap. [Go to](#)
2. While it was gone, Trot and Cap'n Bill each took another sip from the water flask to help wash down their breakfast. [Go to](#)

Original English Version

1. From an inner pocket the sailor drew a small flask of battered metal and unscrewing the cap handed it to Trot. [Go to](#)
2. That seemed to please the creature and it began walking around the cavern, making its way easily up the slope while it was gone, Trot and Cap'n Bill each took another sip from the water-flask, to wash down their breakfast. [Go to](#)

Flickering /'flɪkərɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tremeluzente; bruxuleante

Simple English: Burning or shining in an unsteady way.

Example: *A flickering candle stood on the table.*

Exemplo em português: *Por fim, o Capitão Bill parou de repente, disse que estava decepcionado, e ergueu a vela tremulante bem à frente para mostrar o caminho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last Cap'n Bill stopped suddenly, said he was disappointed, and held the flickering candle far ahead to show the way. [Go to](#)

Original English Version

1. Finally Cap'n Bill stopped short, with an exclamation of disappointment, and held the flickering candle far ahead to light the scene. [Go to](#)

Flipper /'flɪpər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Flipper (nome próprio)

Simple English: The name of the young Ork who helps Trot and Cap'n Bill.

Example: *Flipper spun his tail and rose into the air.*

Exemplo em português: "É um mundo grande, Flipper, meu filho", ele costumava dizer.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It's a big world, Flipper, my son," he would say. [Go to](#)

Original English Version

1. "'It's a big world, Flipper, my son,' he would say, 'and I've heard that in parts of it live queer two-legged creatures called Men, who war upon all other living things and would have little respect for even an Ork.' [Go to](#)

Float /floʊt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flutuar; flutuador; bóia

Simple English: To move slowly on water or in the air.

Example: *The boat began to float gently on the calm lake.*

Exemplo em português: *Também tive que escapar de dirigíveis flutuantes muitas vezes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I often had to escape from floating airships too. [Go to](#)

Floated /'floʊtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flutuou; boiou

Simple English: Moved along on the top of water.

Example: *The raft floated down the stream.*

Exemplo em português: *Quando chegou ao fim, começou a puxá-lo de volta até a isca de caranguejo flutuar na superfície.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When it reached the end, he began to pull it in again until the crab bait floated on the surface. [Go to](#)

Floundered /'flaʊndəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: debateu-se; atrapalhou-se

Exemplo em português: *A estranha criatura devia pesar tanto quanto Cap'n Bill, e, enquanto se debatia e lutava para sair da água em direção à praia de areia, era tão grande e insólita que tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados - numa maravilha que não vinha isenta de medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strange creature must have weighed as much as Cap'n Bill, and as it floundered and struggled to get out of the water to the sandy beach it was so big and unusual that both Trot and her companion stared at it in wonder -- in wonder that was not unmixed with fear. [Return to Original English Version](#)

Fluttering /'flʌtərɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: esvoaçante; que tremula

Simple English: Moving with quick light wing beats.

Example: *A moth was fluttering around the lamp.*

Exemplo em português: *Estava só a alguns metros de distância quando de repente deixou cair a vela com um grito de dor e então pousou, se debatendo violentamente, na saliência rochosa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was only a few yards away when it suddenly dropped the candle with a cry of pain and then landed, fluttering wildly, on the rocky ledge. [Go to](#)

Original English Version

1. It was only a few yards distant when suddenly it dropped the candle with a cry of pain and next moment alighted, fluttering wildly, upon the rocky ledge.
[Go to](#)

Flyin /'flaɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: voando (forma dialetal)

Exemplo em português: *Nenhuma brisa, nem uma ondinha na superfície da água, nem uma gaivota voando em canto nenhum, e no fim do dia mais quente do ano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No breeze, not a ripple a-top the water, nary a gull a-flyin' anywhere, an' the end o' the hottest day o' the year. [Return to Original English Version](#)

Forward /'fɔ:rwərd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: encaminhar; frente; avançar

Simple English: To send received email or message to another person.

Example: *Please forward the email to everyone on the team.*

Exemplo em português: *Então ele se arrastou um pouco para frente e se moveu para um lado, segurando a vela para que a menina pudesse segui-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he crept forward a little and moved to one side, holding the candle so the girl could follow him. [Go to](#)
2. The Ork took it carefully in one claw, leaned forward, and slipped over the edge. [Go to](#)

Fright /fraɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: susto; medo

Exemplo em português: *Além disso, o cachimbo fazia muito para restaurar a serenidade do velho marujo, depois do longo mergulho e do susto terrível - um susto que fora mais por causa de Trot do que dele próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, the pipe did much to restore the old sailor's composure, after his long ducking and his terrible fright -- a fright that was more on Trot's account than his own. [Return to Original English Version](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de volta (em to and fro, de um lado para o outro)

Exemplo em português: *"Bem, não são muito grandes," admitiu o Ork, agitando de leve as quatro peles ocas para lá e para cá, "mas servem pra sustentar meu corpo no ar enquanto eu me impulsiono com a cauda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Well, they are not very big," admitted the Ork, waving the four hollow skins gently to and fro, "but they serve to support my body in the air while I speed along by means of my tail. [Return to Original English Version](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Então não se entregou totalmente ao desespero.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So he did not fully give in to despair. [Go to](#)
2. When the wrappings were removed, the fish was fully cooked, and Trot and Cap'n Bill ate it eagerly. [Go to](#)

Gain /geɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ganho; ganhar; ganham

Simple English: To obtain or achieve something desired or needed.

Example: *He hopes to gain valuable experience from this internship opportunity.*

Exemplo em português: *"Para mim, parece que tudo o que aprendemos é algo que ganhamos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems to me that everything we learn is something gained." [Go to](#)

Gasped /gæspt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: arfou; ficou sem fôlego

Simple English: Took a short, quick breath because of surprise or shock.

Example: *She gasped and wondered what had happened.*

Exemplo em português: *"Não é ele que está chegando perto de nós, Trot", ele ofegou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It ain't coming closer to us, Trot," he gasped. [Go to](#)

Original English Version

1. "'Tain't comin' closer to us, Trot," he gasped; "it's we that are comin' closer to the whirlpool. [Go to](#)

Gasping /'gæspɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: boquiaberto; sem fôlego

Simple English: Breathing in quickly and with difficulty.

Example: *He reached the top of the hill gasping for air.*

Exemplo em português: *Ali ficaram deitados, engasgando e ofegando, sem entender o que tinha acontecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There they lay, choking and gasping, and wondering what had happened to them. [Go to](#)

Original English Version

1. And then -- in much quicker time than I have told it -- up they popped to the surface and were cast at full length upon a sandy beach, where they lay choking and gasping for breath and wondering what had happened to them. [Go to](#)

Git /gɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pegar (forma dialetal de get)

Exemplo em português: *São os que entendem das coisas que percebem que uma vida só não dá tempo pra mais que umas poucas remadas nos remos do conhecimento."*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to git more'n a few dips o' the oars of knowledge." [Return to Original English Version](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Exemplo em português: *Ele se levantou depressa o bastante e espiou por sobre a borda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He scrambled up quickly enough and glanced over the side. [Return to Original English Version](#)

Glassy /'glæsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vítreo; espelhado; vidrado

Exemplo em português: *"Não consigo entender direito isso, Cap'n Bill," respondeu a menininha com voz séria, depois de pensar um instante, durante o qual seus olhos acompanharam os do velho marujo pela superfície lisa como vidro do mar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I can't quite make that out, Cap'n Bill," answered the little girl in a serious voice, after a moment's thought, during which her eyes followed those of the old sailor-man across the glassy surface of the sea. [Return to Original English Version](#)

Grasped /græspɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; compreendeu

Exemplo em português: *O rosto bronzeado de sol de Trot ficou um pouco mais pálido enquanto ela agarrava o leme com firmeza e tentava desviar o barco; mas não disse uma palavra que traísse medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Trot's sun-bronzed face was a little paler as she grasped the tiller firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear. [Return to Original English Version](#)

Gravely /'greɪvli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: gravemente; com seriedade

Exemplo em português: *"Há coisas mais difíceis de encarar do que a fome," disse o marujo, com gravidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Some things are more hard to face than starvation," said the sailor-man, gravely. [Return to Original English Version](#)

2. Trot did not like to reply, but Cap'n Bill nodded gravely. [Return to Original English Version](#)

Grizzled /'grɪzəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: grisalhos; encanecidos

Exemplo em português: *Não tão velho assim, embora os cabelos já lhe grisalhassem - o pouco que deles restava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not so very old, although his hair was grizzled -- what there was of it. [Return to Original English Version](#)

Grub /grʌb/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: comida (informal); bóia

Exemplo em português: *"A gente não tem muita bóia," disse o marujo, "mas está disposto a repartir com um camarada em apuros."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We haven't much grub," said the sailor-man, "but we're willin' to share it with a comrade in distress." [Return to Original English Version](#)

Grunt /grʌnt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grunhido; resmungo

Simple English: A short low sound made in the throat.

Example: *He answered with a grunt and kept working.*

Exemplo em português: *Por fim, a menina acordou quando ouviu um respingo ao seu lado e um grunhido satisfeito do Capitão Bill.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last, the little girl woke up when she heard a splash beside her and a pleased grunt from Cap'n Bill. [Go to](#)

Original English Version

1. Finally the little girl was wakened by a splash beside her and a grunt of satisfaction from Cap'n Bill. [Go to](#)

Gull /gʌl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gaivota; enganar (arcaico)

Simple English: A grey and white sea bird, or to cheat someone.

Example: *A gull settled on the wet rock.*

Exemplo em português: *Sem brisa, sem uma ondinha na água, nenhuma gaivota voando em lugar nenhum, e é o final do dia mais quente do ano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No breeze, not a ripple on the water, not a gull flying anywhere, and it's the end of the hottest day of the year. [Go to](#)

Original English Version

1. No breeze, not a ripple a-top the water, nary a gull a-flyin' anywhere, an' the end o' the hottest day o' the year. [Go to](#)

Gurgling /'gɜ:rgəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gorgolejantes; que borbulham

Exemplo em português: *Depois meneou três vezes a cabeça careca e disse com voz gorgolejante:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he nodded his bald head three times and said in a gurgling voice: [Return to Original English Version](#)

Handle /'hændl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lidar com; identificador; manipular

Simple English: To deal with a situation or problem successfully.

Example: *It is important to handle conflicts with care and understanding.*

Exemplo em português: "Você tem que manuseá-las com muito cuidado.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You have to handle them very carefully. [Go to](#)

Handsomely /'hænsəmli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: generosamente; com garbo

Exemplo em português: *Ainda assim, no conjunto, sou muito bem-feito de forma, não acham?"*

Use in this Book:

Original English Version

1. Still, taken altogether, I'm very handsomely formed, don't you think?" [Return to Original English Version](#)

Haunches /'hɔ:ntʃɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ancas; quartos traseiros

Simple English: The back legs and hips of an animal.

Example: *The dog sat back on its haunches.*

Exemplo em português: *O Ork se sentava sobre as patas traseiras como um gato, mas usava as garras semelhantes a dedos das patas dianteiras quase como mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork sat on its haunches like a cat, but it used the finger-like claws on its front legs almost like hands. [Go to](#)

Original English Version

1. The Ork sat upon its haunches much as a cat does, but used the finger-like claws of its front legs almost as cleverly as if they were hands. [Go to](#)

Headfirst /,hɛd'fɜːrst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de cabeça; com a cabeça à frente

Simple English: With the head going first.

Example: *He was thrown headfirst among his friends.*

Exemplo em português: *Então o barco de repente saltou e mergulhou de cabeça no buraco escuro de água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the boat suddenly jumped and plunged headfirst into the dark water hole. [Go to](#)

Headland /'hedlənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: promontório; cabo

Simple English: A narrow piece of high land that goes out into the sea.

Example: *A small light burned on the headland.*

Exemplo em português: *Eles partiram de uma pequena enseada e remaram por uma baía muito maior em direção a um cabo distante, onde ficavam as cavernas, bem perto da água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They started from a small bay and rowed across a much larger one toward a far headland where the caves were, right by the water. [Go to](#)

Original English Version

1. The place where they embarked was a little bight or circular bay, and the boat cut across a much larger bay toward a distant headland where the caves were located, right at the water's edge. [Go to](#)

Headlong /'hɛdlɔ:ŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de cabeça; precipitadamente

Exemplo em português: *Os círculos eram tão menores no fundo da bacia, e o barco se movia tão mais depressa, que Trot começava a ficar tonta com o movimento, quando de súbito o barco deu um salto e mergulhou de cabeça nas profundezas turvas do buraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that Trot was beginning to get dizzy with the motion, when suddenly the boat made a leap and dived headlong into the murky depths of the hole. [Return to Original English Version](#)

Hold /hoʊld/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: segurar; prender; prensão

Simple English: To have something in your hand or arms.

Example: *Hold the baby carefully.*

Exemplo em português: *A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau.*

Forms in this book: Hold, hold, holding

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl had no trouble on the steep path, but Cap'n Bill had to hold rocks and roots now and then because of his wooden leg. [Go to](#)
2. But soon the fall seemed slower, and Trot was almost sure that unseen arms were around her, holding and protecting her. [Go to](#)
3. "But they help hold my body in the air while I move fast with my tail. [Go to](#)
4. Then he crept forward a little and moved to one side, holding the candle so the girl could follow him. [Go to](#)
5. He lit another candle for Trot to hold while they were gone and to light the Ork on his return to her. [Go to](#)
6. "If you start to fall, hold your arms around my neck," the creature advised. [Go to](#)

Hollow /'hɒləʊ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Exemplo em português: *"Bem, elas não são muito grandes", admitiu o Ork, balançando devagar as quatro peles ocas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Well, they are not very large," the Ork admitted, waving the four hollow skins gently back and forth. [Go to](#)

Hunk /hʌŋk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: naco; pedaço grande

Exemplo em português: "Meia dúzia de bolachas de bordo e um naco de queijo," respondeu ele.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Half a dozen ship's biscuits an' a hunk o' cheese," he replied. [Return to Original English Version](#)

Hurried /'h3:rid/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Isso a animou bastante, e ela se apressou a juntar um monte de algas, enquanto Cap'n Bill cortava o peixe com o canivete e o preparava para cozinhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This cheered her considerably and she hurried to scrape together a heap of seaweed, while Cap'n Bill cut up the fish with his jackknife and got it ready for cooking. [Go to](#)

Illuminate /ɪˈluːmineɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: iluminar; esclarecer

Exemplo em português: *O Ork veio em seguida, e agora os três ajoelhavam-se numa estreita saliência de rocha que caía a pique, deixando um enorme vão negro que a minúscula chama da vela não conseguia iluminar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Ork came next and now all three knelt on a narrow ledge of rock which dropped straight away and left a huge black space which the tiny flame of the candle could not illuminate. [Return to Original English Version](#)

Incline /'ɪnkleɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ladeira; rampa

Exemplo em português: *Pouco a pouco puseram-se de pé e treparam pela ladeira até os pedregulhos espalhados lá em cima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By and by they got upon their feet and crept up the incline to the scattered boulders above. [Return to Original English Version](#)

Inquired /ɪn'kwaɪərd/ **Listen** (31 occurrences in the simplified text)

Português: perguntou; indagou

Exemplo em português: *"Faz muito tempo que está na água?" indagou Cap'n Bill, achando que era de bom-tom demonstrar interesse pela estranha criatura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Have you been in the water long?" inquired Cap'n Bill, thinking it only polite to show an interest in the strange creature. [Return to Original English Version](#)
2. "What is a candle?" inquired the Ork. [Return to Original English Version](#)
3. "Is the hole blocked?" inquired the Ork. [Return to Original English Version](#)
4. "What's the place like?" inquired Cap'n Bill. [Return to Original English Version](#)

***Intently* /In'tɛntli/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: atentamente; com concentração

Exemplo em português: Logo o velho se sentou e a fitou com atenção.

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently the old man sat up and stared at her intently. [Return to Original English Version](#)

***Interrupt* /,ɪntə'rʌpt/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: interromper; interrupção; atrapalhar

Simple English: To temporarily stop or hinder a process or activity.

Example: *I'm sorry to interrupt, but I have an important question to ask.*

Exemplo em português: *O Ork disse: "Eu ia contar, mas você me interrompeu."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork said, "I was about to tell you, but you interrupted me. [Go to](#)

Inverted /ɪnˈvɜːrtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: invertido; ao contrário

Exemplo em português: *Tinha asas, no entanto, e que asas esquisitas: com o formato de uma tigela de picar virada de cabeça para baixo e cobertas de uma pele resistente em vez de penas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had wings, though, and queer wings they were: shaped like an inverted chopping-bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Return to Original English Version](#)

Jackknife /'dʒæknaɪf/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: canivete; dobrar-se ao meio

Simple English: A folding pocket knife; also to bend sharply in the middle.

Example: *He fell and folded up like a jackknife.*

Exemplo em português: *Ela rapidamente juntou uma pilha de algas enquanto o Capitão Bill cortava o peixe com seu canivete e o preparava para cozinhar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She quickly gathered a pile of seaweed while Cap'n Bill cut the fish with his jackknife and got it ready to cook. [Go to](#)

Original English Version

1. This cheered her considerably and she hurried to scrape together a heap of seaweed, while Cap'n Bill cut up the fish with his jackknife and got it ready for cooking. [Go to](#)

Jackknives /'dʒæknaɪvz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: canivetes grandes

Simple English: Large pocket knives with blades that fold in.

Example: *The sailors carried jackknives on their belts.*

Exemplo em português: *Ele carregava canivetes, cordas, anzóis e pregos para momentos úteis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He carried jackknives, cord, fishhooks, and nails for useful times. [Go to](#)

Original English Version

1. The jackknives -- a big one and a little one -- the bits of cord, the fishhooks, the nails: these were handy to have on certain occasions. [Go to](#)

Jes /dʒes/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: só (forma dialetal de just)

Simple English: Just, as country people say it.

Example: *I jes wanted to look at it.*

Exemplo em português: *"Talvez seja hora, Trot", ele respondeu, "mas eu não gosto muito da cara das coisas nessa tarde."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)

Original English Version

1. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)

2. "It does right now," was the reply, "but we can't tell when we are likely to come to another gulf, or somethin' jes' as dangerous. [Go to](#)

Jiffy /'dʒɪfi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: instante; num segundo

Exemplo em português: *Agora, então, embarque que eu te levo até ele num piscar de olhos."*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, then, get aboard and I'll carry you to him in a jiffy." [Return to Original English Version](#)

Jones's /'dʒoʊnzɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Jones (Davy Jones)

Simple English: Belonging to Davy Jones, the old sailors name for the sea.

Example: *Sailors joke about Davy Jones's locker.*

Exemplo em português: *Não fomos parar no fundo do mar dessa vez, não é?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We did not go to Davy Jones's locker that time, did we? [Go to](#)

Original English Version

1. We didn't reach Davy Jones's locker that time, did we? [Go to](#)

Jus /dʒʌs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: só (fala popular)

Exemplo em português: *"Pra mim, tudo o que a gente aprende é só o tanto que a gente ganha."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Seems to me that all we learn is jus' so much gained." [Return to Original English Version](#)

Keerful /'kɪrfl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cuidadoso (forma dialetal)

Exemplo em português: "Você tem que pegar nelas com muito jeito."

Use in this Book:

Original English Version

1. "You have to handle 'em mighty keerful. [Return to Original English Version](#)

Kneeling /'ni:liŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ajoelhados

Simple English: Resting on the knees on the ground.

Example: *The camels were kneeling beside the road.*

Exemplo em português: *O Ork veio em seguida, e logo os três estavam ajoelhados numa estreita saliência de rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork came next, and soon all three were kneeling on a narrow rock ledge.

[Go to](#)

***Knelt* /nɛlt/ Listen (11 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *O Ork veio em seguida, e agora os três ajoelhavam-se numa estreita saliência de rocha que caía a pique, deixando um enorme vão negro que a minúscula chama da vela não conseguia iluminar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Ork came next and now all three knelt on a narrow ledge of rock which dropped straight away and left a huge black space which the tiny flame of the candle could not illuminate. [Go to](#)

Leaned /li:nd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *O Ork a pegou com cuidado numa garra, se inclinou para frente e escorregou pela beira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork took it carefully in one claw, leaned forward, and slipped over the edge. [Go to](#)

Ledge /lɛdʒ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: saliência; borda de rocha

Simple English: A narrow flat part that sticks out from a wall or cliff.

Example: *A bird built its nest on the stone ledge.*

Exemplo em português: *O Ork veio em seguida, e logo os três estavam ajoelhados numa estreita saliência de rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork came next, and soon all three were kneeling on a narrow rock ledge.

[Go to](#)

2. It was only a few yards away when it suddenly dropped the candle with a cry of pain and then landed, fluttering wildly, on the rocky ledge. [Go to](#)

3. She did not like being left alone on this dangerous ledge, with a lake of black water hundreds of feet below her. [Go to](#)

Original English Version

1. The Ork came next and now all three knelt on a narrow ledge of rock which dropped straight away and left a huge black space which the tiny flame of the candle could not illuminate. [Go to](#)

2. It was only a few yards distant when suddenly it dropped the candle with a cry of pain and next moment alighted, fluttering wildly, upon the rocky ledge.

[Go to](#)

3. She didn't like to be left alone on this dangerous ledge, with a lake of black water hundreds of feet below her; but she was a brave little girl and waited patiently for the return of the Ork. [Go to](#)

Lighted /'laɪtɪd/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: aceso

Simple English: Burning, or set on fire.

Example: *It is a lighted match.*

Exemplo em português: *Ele ainda segurava uma vela acesa, então Trot apagou a outra e colocou sua vela no grande bolso do marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He still held one lighted candle, so Trot blew out the other one and put her candle in the sailor's large pocket. [Go to](#)

Original English Version

1. A soft, bluish-green glow lighted the place, which seemed to be a sort of cavern, for above and on either side of her were rugged rocks. [Go to](#)

2. Then he lighted a match and set fire to Trot's heap, which speedily burned down to a glowing bed of ashes. [Go to](#)

3. The soft glow which until now had lighted the cavern, began to grow dim, but there was a great quantity of seaweed in the place, so after they had eaten their fish they kept the fire alive for a time by giving it a handful of fuel now and then. [Go to](#)

4. When he lighted the match the Ork gave a startled jump and eyed the flame suspiciously; but Cap'n Bill proceeded to light the candle and the action interested the Ork very much. [Go to](#)

5. So Cap'n Bill got out another candle and lighted it, and its flame enabled the Ork to fly back to them. [Go to](#)

6. In a few minutes, however, they saw the spark of light again, and as the sailor still held the second lighted candle the Ork made straight toward them. [Go to](#)

Longer'n /'lɔ:ŋgərn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais tempo que (longer than)

Exemplo em português: *"Mais tempo que isso, Trot," disse Cap'n Bill, mas sua voz estava um tanto preocupada e vacilante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Longer'n that, Trot," said Cap'n Bill, but his voice was a little troubled and unsteady. [Return to Original English Version](#)

Loose Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: solta; frouxo; perder

Exemplo em português: *Ele espremeu a água da barra da calça folgada e apalpou sua perna de pau, os braços e a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He squeezed the water from the bottoms of his loose trousers and felt his wooden leg, his arms, and his head. [Go to](#)

Lower /'ləʊər/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: inferior; abaixar; menor

Simple English: To make something smaller in amount, degree, or size.

Example: *The company decided to lower their prices to attract more customers.*

Exemplo em português: *Outros braços a seguravam firme, e eles afundaram cada vez mais devagar, até pararem, e então começaram a subir de novo.*

Forms in this book: lower, lowered, lowering

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Other arms held tight to her, and they slowly sank lower and lower until they stopped, and then began to rise again. [Go to](#)

Matchbox /'mætʃbɔ:ks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caixa de fósforos

Simple English: A small box that holds matches.

Example: *He struck a light from his matchbox.*

Exemplo em português: *O velho marinheiro tirou uma vela do bolso direito e uma caixinha de fósforos de lata do bolso esquerdo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The old sailor took a candle from his right pocket and a tin matchbox from his left pocket. [Go to](#)

Original English Version

1. The old sailor drew one of the candles from his right-side pocket and the tin matchbox from his left-side pocket. [Go to](#)

Mebbe /'mebi/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: talvez (forma dialetal de maybe)

Simple English: Maybe, as old sailors say it.

Example: *Mebbe the wind will change tonight.*

Exemplo em português: *"Talvez seja hora, Trot", ele respondeu, "mas eu não gosto muito da cara das coisas nessa tarde."*

Forms in this book: Mebbe, mebbe

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)

Original English Version

1. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)

Mischief /'mɪstʃɪf/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: travessura; malícia; peraltice

Exemplo em português: *"Não costumo ser descuidado em meus atos, mas aquele redemoinho estava tão atarefado ontem que resolvi ver que estripulia ele andava aprontando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am not usually careless in my actions, but that whirlpool was so busy yesterday that I thought I'd see what mischief it was up to. [Return to Original English Version](#)

Moment's /'moʊmənts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de um momento; de um instante

Exemplo em português: *"Não consigo entender direito isso, Cap'n Bill," respondeu a menininha com voz séria, depois de pensar um instante, durante o qual seus olhos acompanharam os do velho marujo pela superfície lisa como vidro do mar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I can't quite make that out, Cap'n Bill," answered the little girl in a serious voice, after a moment's thought, during which her eyes followed those of the old sailor-man across the glassy surface of the sea. [Return to Original English Version](#)

Moored /mʊrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atracado; amarrado ao cais

Exemplo em português: *A acácia ficava no alto de uma escarpa elevada, mas uma trilha descia o barranco em ziguezague até a beira d'água, onde o barco de Cap'n Bill estava amarrado a uma rocha por um cabo resistente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Return to Original English Version](#)

Mopped /mɑ:pt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enxugou; esfregou

Exemplo em português: *Ela engatinhou pelo declive de areia e recolheu num punhado um tufo de algas secas, com o qual enxugou o rosto de Cap'n Bill e limpou a água dos olhos e das orelhas dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She crawled up the slant of sand and gathered in her hand a bunch of dried seaweed, with which she mopped the face of Cap'n Bill and cleared the water from his eyes and ears. [Return to Original English Version](#)

More'n /mɔ:rn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: mais que (fala popular de more than)

Exemplo em português: *São os que entendem das coisas que percebem que uma vida só não dá tempo pra mais que umas poucas remadas nos remos do conhecimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to git more'n a few dips o' the oars of knowledge." [Return to Original English Version](#)
2. Though why we didn't, an' why we're here, is more'n I kin make out." [Return to Original English Version](#)

Motionless /'moʊʃənləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: imóvel; sem se mexer

Exemplo em português: *O velho lançou um olhar arguto ao céu, ao mar e ao barco imóvel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The old man cast a shrewd glance at the sky, the sea and the motionless boat. [Return to Original English Version](#)

Munching /'mʌntʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mastigando ruidosamente

Exemplo em português: *Tinham dividido uma das bolachas e a mastigavam no café da manhã quando foram assustados por um súbito splash na poça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had divided one of the biscuits and were munching it for breakfast when they were startled by a sudden splash in the pool. [Return to Original English Version](#)

Murky /'mɜ:rki/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: turvo; sombrio

Exemplo em português: *Os círculos eram tão menores no fundo da bacia, e o barco se movia tão mais depressa, que Trot começava a ficar tonta com o movimento, quando de súbito o barco deu um salto e mergulhou de cabeça nas profundezas turvas do buraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The circles were so much smaller at the bottom of the basin, and the boat moved so much more swiftly, that Trot was beginning to get dizzy with the motion, when suddenly the boat made a leap and dived headlong into the murky depths of the hole. [Return to Original English Version](#)

Musingly /'mju:zɪŋli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pensativamente

Exemplo em português: "Não, é verdade," respondeu o Ork, pensativo.

Use in this Book:

Original English Version

1. "No, that's true," replied the Ork musingly. [Return to Original English Version](#)

Muttered /'mʌtəd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *"Parece um túnel de verdade", murmurou o marinheiro, que se movia de forma desajeitada por causa da perna de pau.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems like a regular tunnel," muttered the sailor-man, who moved along awkwardly because of his wooden leg. [Go to](#)

Original English Version

1. "Seems like a reg'lar tunnel," muttered the sailor-man, who was creeping along awkwardly because of his wooden leg. [Go to](#)

Narrow Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: estreito; estreitar; restringir

Exemplo em português: *O Ork veio em seguida, e logo os três estavam ajoelhados numa estreita saliência de rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork came next, and soon all three were kneeling on a narrow rock ledge.

[Go to](#)

Nary /'neri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: nem um (forma dialetal)

Exemplo em português: *Nenhuma brisa, nem uma ondinha na superfície da água, nem uma gaivota voando em canto nenhum, e no fim do dia mais quente do ano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No breeze, not a ripple a-top the water, nary a gull a-flyin' anywhere, an' the end o' the hottest day o' the year. [Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪrər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *O barco agora se movia rápido por conta própria, girando ao redor da bacia e se aproximando cada vez mais do buraco no centro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boat was now moving fast on its own, circling around the basin and getting nearer to the hole in the center. [Go to](#)

Original English Version

1. The swirl of the water as they came nearer made a roaring sound that was fearful to listen to. [Go to](#)

2. The boat was now speeding swiftly of its own accord, following the line of the circular basin round and round and gradually drawing nearer to the great hole in the center. [Go to](#)

3. The great hole in the dark water -- now growing nearer and nearer -- looked very terrifying; but they were both brave enough to face it and await the result of the adventure. [Go to](#)

Nervously /'nɜːrvəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nervosamente; receosamente

Simple English: In a worried or frightened way.

Example: *The mice looked at her nervously.*

Exemplo em português: *"Luz é útil num buraco como esse", ele disse, nervoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Light is useful in a hole like this," it said nervously. [Go to](#)

Original English Version

1. "Light," it said, somewhat nervously, "is valuable in a hole of this sort. [Go to](#)

Nibble /'nɪbl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mordiscar

Simple English: To eat something in very small bites.

Example: *The rabbit began to nibble the lettuce.*

Exemplo em português: *O Ork o pegou rapidamente com uma garra dianteira e começou a beliscá-lo quase como um papagaio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork quickly caught it with one front claw and began to nibble it much like a parrot. [Go to](#)

Original English Version

1. The Ork promptly seized it in one of its front claws and began to nibble the biscuit in much the same manner a parrot might have done. [Go to](#)

Nighttime /'naɪttaɪm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: período noturno

Exemplo em português: *Era noite lá na superfície da terra, de modo que a menininha ficou sonolenta e logo adormeceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was nighttime up on the earth's surface, so the little girl became drowsy and soon fell asleep. [Return to Original English Version](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Ele olhou de novo e balançou a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked again and nodded. [Go to](#)
2. Then he nodded his bald head three times and said in a bubbling voice: [Go to](#)
3. Trot did not want to answer, but Cap'n Bill nodded seriously. [Go to](#)

Original English Version

1. He looked again and nodded. [Go to](#)
2. Then he nodded his bald head three times and said in a gurgling voice: [Go to](#)
3. Trot did not like to reply, but Cap'n Bill nodded gravely. [Go to](#)

Nodding /'nɒːdɪŋ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: acenando com a cabeça

Simple English: Moving the head down and up to show yes.

Example: *He kept nodding while she talked.*

Exemplo em português: *"Eu sei; isso parece verdade a princípio", disse o marinheiro, balançando a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I know; that seems true at first," said the sailor, nodding. [Go to](#)

Original English Version

1. "I know; it looks that way at first sight," said the sailor, nodding his head; "but those as knows the least have a habit of thinkin' they know all there is to know, while them as knows the most admits what a turr'ble big world this is. [Go to](#)

Oar /ɔ:r/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: remo

Simple English: A long pole with a flat end, used to row a boat.

Example: *One oar was broken against the rocks.*

Exemplo em português: *Puxou com tanta força que o remo esquerdo se partiu ao meio, e o Capitão Bill caiu de costas no fundo do barco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He pulled so hard that the left oar broke in two, and Cap'n Bill fell flat on the bottom of the boat. [Go to](#)

Original English Version

1. He pulled so hard that the left oar snapped in two and sent Cap'n Bill sprawling upon the bottom of the boat. [Go to](#)

Oars /ɔ:rz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: remos

Simple English: Long poles with flat ends used to row a boat.

Example: *He pulled the oars in and let the boat drift.*

Exemplo em português: *O marinheiro sempre remava o barco, porque era forte e habilidoso com os remos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor always rowed the boat, because he was strong and skilled with the oars. [Go to](#)
2. The old man took the oars and began to row with all his strength. [Go to](#)

Original English Version

1. It's the knowing ones that realize one lifetime ain't long enough to git more'n a few dips o' the oars of knowledge." [Go to](#)
2. The sailor always rowed the boat, for he handled the oars with strength and skill. [Go to](#)
3. The old man grabbed the oars and began rowing with all his strength. [Go to](#)

Ominous /'ɑ:miːnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: agourento; de mau presságio

Exemplo em português: *Não sou nenhum profeta do tempo, Trot, mas qualquer marujo saberia que os sinais são de mau agouro."*

Use in this Book:

Original English Version

1. I ain't no weather-prophet, Trot, but any sailor would know the signs is ominous." [Return to Original English Version](#)

Opening /'oʊpənɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; abrir; inauguração

Simple English: First public presentation of a play, movie, or entertainment.

Example: *The opening of the new play was attended by many celebrities.*

Exemplo em português: *"Ora, aqui tem um buraco, uma saída, uma abertura!" o Ork gritou lá de cima.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Why, here is a hole, an exit, an opening!" the Ork called from above. [Go to](#)

Ork's /ɔ:rkz/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: do Ork

Simple English: Belonging to an Ork, the flying creature with a spinning tail.

Example: *The Ork's wings were short and stiff.*

Exemplo em português: *Depois o velho marinheiro subiu nas costas do Ork, onde se sentou com a perna de pau esticada para o lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the old sailor got on the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out to the side. [Go to](#)

Original English Version

1. He lit another candle for Trot to hold while they were gone and to light the Ork on his return to her, and then the old sailor got upon the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out sidewise. [Go to](#)

Orks /ɔ:ks/ **Listen** (46 occurrences in the simplified text)

Português: Orks (as criaturas voadoras)

Simple English: More than one of the flying creatures with spinning tails.

Example: *Fifty Orks came over the hills together.*

Exemplo em português: *Por algum motivo, enquanto o resto da minha espécie são Orks quietos e felizes que raramente saem de casa, eu adorava voar para longe desde criança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For some reason, while the rest of my race are quiet and happy Orks and seldom leave home, I loved to fly far away from childhood. [Go to](#)
2. "Yes, indeed; the Orks are known as Kings of the Air." [Go to](#)

Original English Version

1. You see, I have a restless nature, for some reason, while all the rest of my race are quiet and contented Orks and seldom stray far from home. [Go to](#)
2. "Yes, indeed; the Orks are admitted to be Kings of the Air." [Go to](#)

Ornamental /ˌɔːrnə'mentəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ornamental; decorativo

Exemplo em português: *Chegaram ao barco em segurança e, enquanto Trot desatava a corda, Cap'n Bill enfiou a mão numa fenda da rocha e tirou de lá várias velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera, que enfiou nos amplos bolsos de sua "capa de oleado".*

Use in this Book:

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them.

[Return to Original English Version](#)

Outer /'aʊtər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exterior

Simple English: Located on the outside surface or edge of something.

Example: *The outer part of the house needs a fresh coat of paint.*

Exemplo em português: *O barco com Trot e o Capitão Bill estava perto da borda externa dessa bacia inclinada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boat with Trot and Cap'n Bill was near the outer edge of this sloping basin. [Go to](#)

P'r'aps /præps/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: talvez (fala popular de perhaps)

Exemplo em português: *"Talvez a gente chegue bem à caverna," concordou ele, não querendo decepcioná-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "P'r'aps we can make the cave, all right," he agreed, not wishing to disappoint her. [Return to Original English Version](#)

2. P'r'aps in one of our caves." [Return to Original English Version](#)

Paler /'peɪlə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais pálido; mais claro

Exemplo em português: *O rosto bronzeado de sol de Trot ficou um pouco mais pálido enquanto ela agarrava o leme com firmeza e tentava desviar o barco; mas não disse uma palavra que traísse medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Trot's sun-bronzed face was a little paler as she grasped the tiller firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear. [Return to Original English Version](#)

Parrot /'pærət/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: papagaio

Simple English: A brightly coloured bird that can copy words.

Example: *The parrot repeated everything we said.*

Exemplo em português: *O Ork o pegou rapidamente com uma garra dianteira e começou a beliscá-lo quase como um papagaio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork quickly caught it with one front claw and began to nibble it much like a parrot. [Go to](#)

Original English Version

1. It had four legs -- much like the legs of a stork, only double the number -- and its head was shaped a good deal like that of a poll parrot, with a beak that curved downward in front and upward at the edges, and was half bill and half mouth. [Go to](#)

2. The Ork promptly seized it in one of its front claws and began to nibble the biscuit in much the same manner a parrot might have done. [Go to](#)

Parrot's /'perəts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do papagaio

Simple English: Belonging to a parrot, a bright bird that copies speech.

Example: *The parrot's feathers were green and red.*

Exemplo em português: *Tinha quatro pernas, como as de uma cegonha, mas o dobro delas, e a cabeça parecia com a de um papagaio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had four legs, like a stork's legs but twice as many, and its head looked rather like a poll parrot's. [Go to](#)

Passage /'pæsidʒ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: passagem; trecho

Simple English: A narrow corridor giving access to rooms or areas.

Example: *The passage led us to the library at the end of the hall.*

Exemplo em português: *A menos que haja uma passagem lá no fundo, em cima, estamos presos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Unless there is a passage at the back, up there, we are trapped." [Go to](#)

Patiently /'peɪʃəntli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pacientemente; com paciência

Simple English: In a calm way, without complaining while waiting.

Example: *He waited patiently until morning came.*

Exemplo em português: *Mas era uma menininha corajosa e esperou pacientemente o Ork voltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But she was a brave little girl and waited patiently for the Ork to return. [Go to](#)

Original English Version

1. She didn't like to be left alone on this dangerous ledge, with a lake of black water hundreds of feet below her; but she was a brave little girl and waited patiently for the return of the Ork. [Go to](#)

Peering /'pɪrɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: perscrutando; espiando com atenção

Simple English: Looking hard at something that is difficult to see.

Example: *She stood peering into the dark room.*

Exemplo em português: "Hum!" disse o Ork, espiando por sobre a beirada; "isto não parece muito promissor, hei de admitir.

Use in this Book:

Original English Version

1. "H-m!" said the Ork, peering over the edge; "this doesn't look very promising, I'll admit. [Go to](#)

Perfectly /'pɜ:rfɪktli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perfeitamente

Simple English: Used to emphasize that something is completely true.

Example: *She can sing perfectly in five different languages, which amazes everyone.*

Exemplo em português: *O céu está perfeitamente limpo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sky is perfectly clear." [Go to](#)

Persisted /pər'sɪstɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: persistiu; insistiu

Exemplo em português: "Tem um jeito de descobrir isso," insistiu ela.

Use in this Book:

Original English Version

1. "There's a way to find that out," she persisted. [Return to Original English Version](#)

Pickle /'pɪkl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: conserva em vinagre

Exemplo em português: *"Mas ontem à noite eu estava numa enrascada horrível, garanto-lhes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But last night I was in an awful pickle, I assure you. [Return to Original English Version](#)

Pile /paɪl/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: pilha; monte; empilhar

Simple English: A large amount or number of similar things together.

Example: *There was a pile of leaves in the yard after the fall.*

Exemplo em português: *Ela rapidamente juntou uma pilha de algas enquanto o Capitão Bill cortava o peixe com seu canivete e o preparava para cozinhar.*

Forms in this book: pile, piles

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She quickly gathered a pile of seaweed while Cap'n Bill cut the fish with his jackknife and got it ready to cook. [Go to](#)
2. Then he lit a match and set fire to Trot's pile, which soon burned down into hot ashes. [Go to](#)

Pincers /'pɪnsərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tenazes; pinças

Simple English: A tool with two arms used to hold or pull things.

Example: *He pulled the nail out with pincers.*

Exemplo em português: *Mas pedaços de conchas, latinhas, botões, pinças e frascos de pedras estranhas pareciam inúteis para ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But shell pieces, tin boxes, buttons, pincers, and bottles of strange stones seemed useless to her. [Go to](#)

Original English Version

1. But bits of shell, and tin boxes with unknown contents, buttons, pincers, bottles of curious stones and the like, seemed quite unnecessary to carry around. [Go to](#)

Pivoted /'pɪvəʔɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girou sobre um eixo

Exemplo em português: *Aquele arranjo esquisito de pele, ossos e músculos tinha o formato das hélices usadas em barcos e navios voadores, com superfícies em forma de leque e articulada ao corpo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This queer arrangement of skin, bones and muscle was shaped like the propellers used on boats and airships, having fan-like surfaces and being pivoted to its body. [Return to Original English Version](#)

Plumes /plu:mz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: plumas; penachos

Simple English: Large soft feathers, often worn as decoration.

Example: *The hat carried two white plumes.*

Exemplo em português: *Mas não podia ser chamado de pássaro, porque não tinha penas, exceto uma crista de plumas vermelhas onduladas no topo da cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Yet it could not be called a bird, because it had no feathers except for a crest of wavy red plumes on top of its head. [Go to](#)

Original English Version

1. But to call it a bird was out of the question, because it had no feathers whatever except a crest of wavy plumes of a scarlet color on the very top of its head. [Go to](#)

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Simple English: Moved suddenly and quickly down into something.

Example: *The boy plunged into the cold river.*

Exemplo em português: *Então o barco de repente saltou e mergulhou de cabeça no buraco escuro de água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the boat suddenly jumped and plunged headfirst into the dark water hole. [Go to](#)

Original English Version

1. Whirling like tops, but still clinging together, the sailor and the girl were separated from their boat and plunged down -- down -- down -- into the farthestmost recesses of the great ocean. [Go to](#)

2. I stayed there all night, however, and this morning I plunged into the pool, as far down as I could go, and then swam as hard and as far as I could. [Go to](#)

Poss'ble /'pɑ:səbl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: possível (forma contraída)

Exemplo em português: *"Mesmo assim," respondeu a menina, "a gente devia explorar ele e ver aonde vai dar, porque é o único jeito possível da gente sair deste lugar."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Just the same," answered the girl, "we ought to explore it, and see where it goes, 'cause it's the only poss'ble way we can get out of this place." [Return to Original English Version](#)

Pouch /paʊtʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bolsa pequena; saquinho

Simple English: A small bag for carrying things.

Example: *He kept his tobacco in a leather pouch.*

Exemplo em português: *Ainda estava seco porque ele o guardava numa bolsa de oleado junto com o tabaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was still dry because he kept it in an oilskin pouch with his tobacco. [Go to](#)

Original English Version

1. It was still dry, for he kept it in an oilskin pouch with his tobacco. [Go to](#)

Power /'paʊər/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Exemplo em português: *Ainda assim, o Capitão Bill viu o olhar nos olhos de Trot e se lembrou de quantas vezes forças invisíveis já a tinham protegido.*

Forms in this book: power, powers

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, Cap'n Bill saw the look in Trot's eyes and remembered how often unseen powers had protected her. [Go to](#)

Precipice /'presəpɪs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: precipício; despenhadeiro

Exemplo em português: *"Estou na beira de um precipício."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I'm on the edge of a precipice. [Return to Original English Version](#)

Pris'ners /'prɪznərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prisioneiros (fala popular)

Exemplo em português: *A distância que a gente subiu não pareceu nem metade da distância que a gente desceu; e repare que não há entrada nenhuma de fora pra esta caverna. É uma cúpula toda fechada por cima desta poça d'água, e, a menos que haja alguma passagem lá no fundo, lá em cima, estamos presos que nem prisioneiros."*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's a reg'lar dome over this pool o' water, and unless there's some passage at the back, up yonder, we're fast pris'ners." [Return to Original English Version](#)

Progress /'pra:grɛs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: progresso; andamento; progredir

Simple English: Gradual movement toward achieving a specific goal.

Example: *We need to keep track of our progress in the project each week.*

Exemplo em português: *Eles avançaram bem.*

Forms in this book: Progress, progress

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They made good progress. [Go to](#)

Promisin /'pra:mɪsɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prometendo (forma dialetal)

Exemplo em português: *"Não sei aonde este túnel vai dar," observou Cap'n Bill, "mas com certeza tem uma cara mais promissora que aquele outro buraco por onde a gente se arrastou."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I dunno where this tunnel leads to," remarked Cap'n Bill, "but it surely looks more promisin' than that other hole we crept through." [Return to Original English Version](#)

Propeller /prə'pelər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: hélice

Simple English: A set of turning blades that drives a ship or an aircraft.

Example: *The propeller began to spin faster and faster.*

Exemplo em português: *Essa parte esquisita de pele, ossos e músculos tinha o formato de uma hélice de barco ou dirigível, com partes em leque e uma junta ligada ao corpo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This odd part of skin, bones, and muscle was shaped like a boat or airship propeller, with fan-like parts and a joint to the body. [Go to](#)
2. Cap'n Bill knew something about mechanics, and when he saw the propeller-like tail, he said: [Go to](#)

Original English Version

1. Cap'n Bill knew something of mechanics, and observing the propeller-like tail of the Ork he said: [Go to](#)

Propellers /prə'pelərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hélices

Exemplo em português: *Aquele arranjo esquisito de pele, ossos e músculos tinha o formato das hélices usadas em barcos e navios voadores, com superfícies em forma de leque e articulada ao corpo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This queer arrangement of skin, bones and muscle was shaped like the propellers used on boats and airships, having fan-like surfaces and being pivoted to its body. [Return to Original English Version](#)

Rambling /'ræmblɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconexa; construída sem plano

Exemplo em português: *Em minha andança perdi toda a noção de distância e de direção, de modo que, quando quis voltar para casa, não fazia ideia de onde ficava o meu país.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In my rambling I had lost all track of distance or direction, so that when I wanted to go home I had no idea where my country was located. [Return to Original English Version](#)

Recesses /'ri:sɛsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: reentrâncias; recônditos; nichos

Exemplo em português: *Rodopiando como piões, mas ainda agarrados um ao outro, o marujo e a menina foram separados do barco e afundaram - cada vez mais fundo, mais e mais fundo - até os mais recônditos abismos do grande oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whirling like tops, but still clinging together, the sailor and the girl were separated from their boat and plunged down -- down -- down -- into the farthestmost recesses of the great ocean. [Return to Original English Version](#)
2. Above the reach of the waves of the pool were more rocks, and still more and more, into the dim windings and recesses of which the glowing light from the water did not penetrate. [Return to Original English Version](#)

Recital /rɪ'saɪtəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: narrativa; relato detalhado

Exemplo em português: *Trot e Cap'n Bill escutaram esse relato com muito interesse, e, pelo tom amistoso e a aparência inofensiva do Ork, concluíram que ele provavelmente não seria um companheiro tão desagradável quanto a princípio haviam temido que fosse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Trot and Cap'n Bill listened to this recital with much interest, and from the friendly tone and harmless appearance of the Ork they judged he was not likely to prove so disagreeable a companion as at first they had feared he might be.

[Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *Trot se recuperou primeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot recovered first. [Go to](#)

Reg'lar /'reglər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: regular (fala popular de regular)

Exemplo em português: *A distância que a gente subiu não pareceu nem metade da distância que a gente desceu; e repare que não há entrada nenhuma de fora pra esta caverna. É uma cúpula toda fechada por cima desta poça d'água, e, a menos que haja alguma passagem lá no fundo, lá em cima, estamos presos que nem prisioneiros."*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's a reg'lar dome over this pool o' water, and unless there's some passage at the back, up yonder, we're fast pris'ners." [Return to Original English Version](#)
2. "Seems like a reg'lar tunnel," muttered the sailor-man, who was creeping along awkwardly because of his wooden leg. [Return to Original English Version](#)

Regret /rɪ'grɛt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arrepender; arrependimento; me arrependo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Exemplo em português: *Então saí de casa sem me despedir, e sempre me arrependo disso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So I left home without saying goodbye, and I always regret that. [Go to](#)

Reluctantly /rɪˈlʌktəntli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: relutantemente; a contragosto

Exemplo em português: *Muito a contragosto, Cap'n Bill tirou outra bolacha do bolso e a estendeu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very reluctantly Cap'n Bill drew another biscuit from his pocket and held it out. [Return to Original English Version](#)

Reproachful /rɪ'proutʃfəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de censura; de reprovação

Exemplo em português: *Ele lhe lançou um olhar um tanto reprovador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He gave her a glance that was somewhat reproachful. [Return to Original English Version](#)

Revolved /rɪ'vɑ:lvd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girou; removeu na mente

Exemplo em português: *Eles ouviram um zumbido esquisito, à medida que a cauda girava, e um bater vigoroso das asas peculiares, mas naquele momento estavam mais interessados em acompanhar com os olhos o minúsculo ponto de luz que marcava a posição da vela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They heard a queer buzzing sound, as the tail revolved, and a brisk flapping of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny speck of light which marked the location of the candle.

[Return to Original English Version](#)

Rigging /'rɪɡɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cordame; enxárcia

Simple English: All the ropes and chains that hold up the sails of a ship.

Example: *Two men climbed into the rigging at dawn.*

Exemplo em português: *Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or even for taking Trot rowing or sailing, but he could not climb rigging or do hard work on a ship. [Go to](#)

Ripple /'rɪpəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: onda; frêmito que se propaga

Simple English: A very small wave on the surface of water.

Example: *Not one ripple broke the still lake.*

Exemplo em português: *Sem brisa, sem uma ondinha na água, nenhuma gaivota voando em lugar nenhum, e é o final do dia mais quente do ano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No breeze, not a ripple on the water, not a gull flying anywhere, and it's the end of the hottest day of the year. [Go to](#)

Original English Version

1. No breeze, not a ripple a-top the water, nary a gull a-flyin' anywhere, an' the end o' the hottest day o' the year. [Go to](#)

Root /ru:t/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: raiz; radicular; torcer

Simple English: The part of a plant that grows underground to get nutrients.

Example: *The root of the plant spreads deep into the soil for stability.*

Exemplo em português: *A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau.*

Forms in this book: rooting, roots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl had no trouble on the steep path, but Cap'n Bill had to hold rocks and roots now and then because of his wooden leg. [Go to](#)

Round Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: rodada; redonda; ronda

Exemplo em português: *Ele tinha olhos azul-claros bondosos e um rosto redondo, curtido e bronzeado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had kind pale blue eyes and a round face that was weathered and tanned.

[Go to](#)

2. "Yes," said Trot eagerly, "here is a round hole." [Go to](#)

Rowed /rouəd/ Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: remou

Simple English: Moved a boat through water using oars.

Example: *They rowed across the lake before breakfast.*

Exemplo em português: *O marinheiro sempre remava o barco, porque era forte e habilidoso com os remos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor always rowed the boat, because he was strong and skilled with the oars. [Go to](#)
2. They started from a small bay and rowed across a much larger one toward a far headland where the caves were, right by the water. [Go to](#)
3. He used all his strength and rowed harder than ever. [Go to](#)

Original English Version

1. The sailor always rowed the boat, for he handled the oars with strength and skill. [Go to](#)

Rowing /'rouɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: remando; remo

Simple English: Moving a boat with oars, or the sport of doing so.

Example: *They spent the morning rowing on the river.*

Exemplo em português: *Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or even for taking Trot rowing or sailing, but he could not climb rigging or do hard work on a ship. [Go to](#)

2. He stopped rowing and turned halfway around to look. [Go to](#)

Original English Version

1. He stopped rowing and turned half around to look. [Go to](#)

2. The old man grabbed the oars and began rowing with all his strength. [Go to](#)

Runnin /'rʌnɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correndo (forma dialetal)

Exemplo em português: *A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de vela pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Return to Original English Version](#)

Rush /rʌʃ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Rush; apressar; pressa

Simple English: To move or act very quickly or hastily.

Example: *In the morning, I always rush to catch the bus.*

Exemplo em português: *O coração dela batia rápido, e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a vela enquanto o Ork corria pelo escuro.*

Forms in this book: rush, rushed, rushing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her heart beat fast, and she was so nervous that she could hardly hold the candle as the Ork rushed through the dark. [Go to](#)

S'pose /spouz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: suponho, forma popular de suppose

Exemplo em português: *"Vamos supor," disse ela, fitando o fogo incandescente de algas e falando devagar, "que a gente consiga pescar todo o peixe que precisar; e a água de beber, Cap'n?"*

Forms in this book: S'pose, s'pose

Use in this Book:

Original English Version

1. "S'pose," said she, staring at the glowing seaweed fire and speaking slowly, "that we can catch all the fish we need; how 'bout the drinking-water, Cap'n?"

[Return to Original English Version](#)

2. "I s'pose you're a pretty swift flyer?" [Return to Original English Version](#)

Sailor's /'seɪlərz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: do marinheiro

Simple English: Belonging to a sailor.

Example: *The sailor's coat hung by the door.*

Exemplo em português: *Quando se sentaram, a menina olhou para os bolsos cheios do marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When they sat down, the child looked at the sailor's full pockets. [Go to](#)
2. During the next two hours, her clothes dried completely, and so did the old sailor's. [Go to](#)
3. She could see nothing because the sailor's body filled the hole. [Go to](#)
4. He still held one lighted candle, so Trot blew out the other one and put her candle in the sailor's large pocket. [Go to](#)

Original English Version

1. Also, the pipe did much to restore the old sailor's composure, after his long ducking and his terrible fright -- a fright that was more on Trot's account than his own. [Go to](#)
2. As they sat down, the child looked thoughtfully at the sailor's bulging pockets. [Go to](#)
3. "What's wrong?" demanded Trot, who could see nothing because the sailor's form completely filled the hole. [Go to](#)
4. He still held in his hand one lighted candle, so Trot blew out the other flame and placed her candle in the sailor's big pocket. [Go to](#)

Saucer /'sɔ:sər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pires; tigelinha

Exemplo em português: *O barco em que Trot e Cap'n Bill viajavam estava justamente na borda externa desse declive em forma de pires, e o velho marujo sabia muito bem que, a menos que conseguisse afastar depressa a pequena embarcação da correnteza impetuosa, logo seriam sugados para o grande buraco negro que se escancarava no meio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boat in which Trot and Cap'n Bill were riding was just on the outer edge of this saucer-like slant, and the old sailor knew very well that unless he could quickly force the little craft away from the rushing current they would soon be drawn into the great black hole that yawned in the middle. [Return to Original English Version](#)

Scarcely /'skɜːsli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: mal; apenas; quase não

Exemplo em português: *Fora uma tarde quente e abafada, com quase nenhum sopro de vento, de modo que Cap'n Bill e Trot ficaram sentados tranquilamente à sombra da árvore, esperando o sol baixar o bastante para saírem a remar.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been a hot, sultry afternoon, with scarcely a breath of air stirring, so Cap'n Bill and Trot had been quietly sitting beneath the shade of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row. [Return to Original English Version](#)

2. Her heart beat fast and she was so nervous she could scarcely hold the candle in her fingers as the Ork sped swiftly through the darkness. [Return to Original English Version](#)

Scornfully /'skɔ:rnfəli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desdenhosamente; com desprezo

Simple English: In a way that shows you think something is worthless.

Example: *She looked scornfully at the cheap gift.*

Exemplo em português: *"Descansado!" gritou o Ork, com o desdém que sua voz fina conseguia soar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Rested!" cried the Ork, as scornfully as his thin voice could sound. [Go to](#)

Original English Version

1. "Rested!" cried the Ork, as scornfully as his shrill voice would allow. [Go to](#)

Scrambled /'skræmbəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mexidos

Exemplo em português: *Ele se levantou depressa o bastante e espiou por sobre a borda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He scrambled up quickly enough and glanced over the side. [Return to Original English Version](#)

Scrape /skreɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: raspar; arranhar; apuro

Exemplo em português: *Isso a animou bastante, e ela se apressou a juntar um monte de algas, enquanto Cap'n Bill cortava o peixe com o canivete e o preparava para cozinhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This cheered her considerably and she hurried to scrape together a heap of seaweed, while Cap'n Bill cut up the fish with his jackknife and got it ready for cooking. [Return to Original English Version](#)

Scraped /skreɪpt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: raspou; arranhou; esfolou

Simple English: Rubbed something hard against a surface to clean it or remove a layer.

Example: *He scraped the mud off his boots at the door.*

Exemplo em português: *As rochas arranharam minhas costas de vez em quando, e eu quase não escapei de um monstro marinho horrível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rocks scraped my back now and then, and I barely escaped a horrible sea monster. [Go to](#)

Original English Version

1. The rocks scraped my back, now and then, and I barely escaped the clutches of an ugly sea-monster; but by and by I came to the surface to catch my breath, and found myself here. [Go to](#)

Scurrying /'skɜːrɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correria de passos curtos

Exemplo em português: *Dois ou três caranguejinhos saíram correndo pela areia, e o velho marujo os apanhou e pôs um no anzol e os outros no bolso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two or three small crabs began scurrying away over the sands and the old sailor caught them and put one on his hook and the others in his pocket. [Return to Original English Version](#)

Seat /si:t/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: assento; sede; banco

Simple English: Something you sit on.

Example: *Please take a seat.*

Exemplo em português: *Mas o Ork voou com tanta suavidade que o velho nem sequer balançou no assento.*

Forms in this book: seat, seated, seats

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the Ork flew away so gently that the old man did not even shake in his seat. [Go to](#)

Seaweed /'si:wi:d/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: alga marinha

Simple English: A plant that grows in the sea.

Example: *The beach was covered with seaweed.*

Exemplo em português: *Ela subiu de gatinhas pela areia inclinada e pegou algumas algas secas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She crawled up the sloping sand and picked up some dried seaweed. [Go to](#)
2. She quickly gathered a pile of seaweed while Cap'n Bill cut the fish with his jackknife and got it ready to cook. [Go to](#)
3. They had cooked fish with seaweed before. [Go to](#)
4. They laid the wrapped fish on the ashes, covered it with more seaweed, and let that burn into embers. [Go to](#)
5. After feeding the fire with seaweed for a while, the sailor decided supper was ready. [Go to](#)
6. It tasted a little like seaweed, and it would have been better with some salt. [Go to](#)

Original English Version

1. She crawled up the slant of sand and gathered in her hand a bunch of dried seaweed, with which she mopped the face of Cap'n Bill and cleared the water from his eyes and ears. [Go to](#)
2. This cheered her considerably and she hurried to scrape together a heap of seaweed, while Cap'n Bill cut up the fish with his jackknife and got it ready for cooking. [Go to](#)
3. They had cooked fish with seaweed before. [Go to](#)
4. Then they laid the wrapped fish on the ashes, covered it with more seaweed, and allowed this to catch fire and burn to embers. [Go to](#)
5. After feeding the fire with seaweed for some time, the sailor finally decided that their supper was ready, so he scattered the ashes and drew out the bits of fish, still encased in their smoking wrappings. [Go to](#)
6. It had a slight flavor of seaweed and would have been better with a sprinkling of salt. [Go to](#)

Sense /sɛns/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Enquanto vagava, perdi todo o senso de distância e direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While I wandered, I lost all sense of distance and direction. [Go to](#)

Shade /ʃeɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Exemplo em português: *Por isso, o Capitão Bill e Trot ficaram sentados quietos à sombra da árvore, esperando o sol se pôr para poderem remar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Cap'n Bill and Trot had sat quietly in the shade of the tree, waiting for the sun to go down so they could row out. [Go to](#)

Shaky /'ʃeɪki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trêmulo; vacilante

Simple English: Not firm or steady; trembling.

Example: *She thought the Voice sounded a little shaky.*

Exemplo em português: *"Mais que isso, Trot", disse o Capitão Bill, mas sua voz soava preocupada e trêmula.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Longer than that, Trot," said Cap'n Bill, but his voice sounded worried and shaky. [Go to](#)

Shape /ʃeɪp/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Exemplo em português: *O redemoinho era tão forte que puxava a superfície do mar para baixo, formando uma grande tigela.*

Forms in this book: shape, shaped, shapes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The whirlpool was so strong that it pulled the sea surface down into a great bowl shape. [Go to](#)
2. It had wings, but they were odd wings, shaped like an upside-down chopping bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)
3. This odd part of skin, bones, and muscle was shaped like a boat or airship propeller, with fan-like parts and a joint to the body. [Go to](#)
4. Still, all together, I am very well shaped, don't you think?" [Go to](#)

Shielded /'ʃi:ldɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: protegeu

Exemplo em português: *Cap'n Bill protegeu a chama com a mão e enfiou-se pelo buraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cap'n Bill shielded the flame with his hand and crept into the hole. [Return to Original English Version](#)

Ship /ʃɪp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: navio; nave; barco

Simple English: A large boat.

Example: *The ship crossed the ocean.*

Exemplo em português: *Ele tinha uma perna de pau que era boa o bastante para andar em terra, ou até mesmo para levar Trot para remar ou velejar, mas não conseguia subir em cordas nem fazer trabalho pesado num navio.*

Forms in this book: ship, ship's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or even for taking Trot rowing or sailing, but he could not climb rigging or do hard work on a ship. [Go to](#)
2. "Half a dozen ship's biscuits and a piece of cheese," he answered. [Go to](#)

Shipboard /'ʃɪpbɔ:rd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: a bordo do navio

Exemplo em português: *A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de vela pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Return to Original English Version](#)

Shiver /'ʃɪvər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arrepio; calafrio

Simple English: A sudden shaking of the body from cold or fear.

Example: *It sent a cold shiver down his back.*

Exemplo em português: *Parecia tão fria e ruim que me deu um arrepio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It looked so cold and bad that it made me shiver. [Go to](#)

Shrewd /ʃru:d/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: astuto; sagaz

Exemplo em português: *O velho lançou um olhar arguto ao céu, ao mar e ao barco imóvel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The old man cast a shrewd glance at the sky, the sea and the motionless boat. [Return to Original English Version](#)

Shrill /ʃrɪl/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: agudo; estridente

Exemplo em português: "Quem, eu?" exclamou a criatura numa voz esganiçada e aguda.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Who, me?" exclaimed the creature in a shrill, high-pitched voice. [Return to Original English Version](#)

2. "Rested!" cried the Ork, as scornfully as his shrill voice would allow. [Return to Original English Version](#)

Shudder /'ʃʌdə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estremecimento; arrepio

Exemplo em português: *"Ainda não examinei esta," respondeu o Ork; "mas, se por acaso forem iguais, estremeço com o nosso destino, pois a outra era uma prisão, sem outra saída a não ser pela água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I haven't examined this one yet," answered the Ork; "but if they happen to be alike I shudder at our fate, for the other one was a prison, with no outlet except by means of the water. [Return to Original English Version](#)
2. "Just below us is a great lake of black water, which looked so cold and wicked that it made me shudder; but away at the left there's a big tunnel, which we can easily walk through. [Return to Original English Version](#)

Sidewise /'saɪdwaɪz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: de lado

Exemplo em português: *"Isso mesmo," retrucou o Ork, inclinando a cabeça de lado de um jeito alegre, e então, por alguns minutos, fez-se silêncio enquanto todos comiam das bolachas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "That's right," returned the Ork, cocking its head sidewise in a cheerful manner, and then for a few minutes there was silence while they all ate of the biscuits. [Return to Original English Version](#)
2. He lit another candle for Trot to hold while they were gone and to light the Ork on his return to her, and then the old sailor got upon the Ork's back, where he sat with his wooden leg sticking straight out sidewise. [Return to Original English Version](#)

Silence **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quietude; calma

Simple English: the absence of sound

Example: *A deep silence filled the room.*

Exemplo em português: *Depois houve silêncio por alguns minutos enquanto todos comiam biscoitos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then there was silence for a few minutes while they all ate biscuits. [Go to](#)

Slant /slænt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inclinação; declive

Exemplo em português: *O barco em que Trot e Cap'n Bill viajavam estava justamente na borda externa desse declive em forma de pires, e o velho marujo sabia muito bem que, a menos que conseguisse afastar depressa a pequena embarcação da correnteza impetuosa, logo seriam sugados para o grande buraco negro que se escancarava no meio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boat in which Trot and Cap'n Bill were riding was just on the outer edge of this saucer-like slant, and the old sailor knew very well that unless he could quickly force the little craft away from the rushing current they would soon be drawn into the great black hole that yawned in the middle. [Return to Original English Version](#)

2. She crawled up the slant of sand and gathered in her hand a bunch of dried seaweed, with which she mopped the face of Cap'n Bill and cleared the water from his eyes and ears. [Return to Original English Version](#)

Slanted /'slæntɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: eram oblíquos; puxavam para cima

Exemplo em português: *Tinham sido lançados sobre uma praia de areia clara, que subia em declive a partir da poça d'água a seus pés - uma poça que sem dúvida se comunicava com o grande oceano que a alimentava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had been cast upon a beach of clear sand, which slanted upward from the pool of water at their feet -- a pool which doubtless led into the big ocean that fed it. [Return to Original English Version](#)
2. For nearly half an hour the three moved slowly along the tunnel, which made many twists and turns and sometimes slanted downward and sometimes upward. [Return to Original English Version](#)

Slanting /'slæntɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inclinado; oblíquo; enviesado

Exemplo em português: *Tão feroz e poderoso era o redemoinho que arrastava a superfície do mar até dar-lhe a forma de uma imensa bacia, inclinada para baixo em direção ao centro, onde se abria um grande buraco no oceano - um buraco de paredes de água mantidas no lugar pelo giro veloz do ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So fierce and powerful was the whirlpool that it drew the surface of the sea into the form of a great basin, slanting downward toward the center, where a big hole had been made in the ocean -- a hole with walls of water that were kept in place by the rapid whirling of the air. [Return to Original English Version](#)
2. The water was no longer whirling them and they seemed to be drawn in a slanting direction through still, cool ocean depths. [Return to Original English Version](#)

***Slightly* /'slartli/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: ligeiramente; levemente

Simple English: To a small degree or extent.

Example: *The fabric was slightly damaged but still usable for the project.*

Exemplo em português: *Ele olhou para ela de um jeito meio repreensivo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked at her in a slightly blaming way. [Go to](#)

***Slip* Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: escorregar; deslizar; erro

Simple English: to slide accidentally or make a small mistake

Example: *Be careful not to slip on the wet floor.*

Exemplo em português: *O Ork a pegou com cuidado numa garra, se inclinou para frente e escorregou pela beira.*

Forms in this book: slip, slipped

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Ork took it carefully in one claw, leaned forward, and slipped over the edge. [Go to](#)

Slope /sloʊp/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: inclinação; declive; encosta

Simple English: Land that is higher at one end than the other end.

Example: *The children loved to roll down the grassy slope on sunny days.*

Exemplo em português: *Depois de um tempo, os dois se levantaram e subiram a encosta até as rochas.*

Forms in this book: slope, slopes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After a while, they stood up and walked up the slope to the rocks above. [Go to](#)
2. Then he climbed a little way up the slope and turned over a large rock. [Go to](#)
3. It moved easily up the slope. [Go to](#)

Sloped /sloʊpt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: caía de through; descia em diagonal

Simple English: Went up or down at an angle rather than level.

Example: *The garden sloped down towards the stream.*

Exemplo em português: *Ela descia inclinada em direção ao centro, onde um buraco enorme tinha se aberto no oceano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It sloped toward the center, where a huge hole had opened in the ocean. [Go to](#)
2. They had landed on a beach of clean sand that sloped up from the pool at their feet. [Go to](#)

Sloping /'sloʊpɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: descendo; baixando no céu

Simple English: Going down at an angle.

Example: *A sloping path led to the river.*

Exemplo em português: *O barco com Trot e o Capitão Bill estava perto da borda externa dessa bacia inclinada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boat with Trot and Cap'n Bill was near the outer edge of this sloping basin. [Go to](#)
2. She crawled up the sloping sand and picked up some dried seaweed. [Go to](#)

Slumbered /'slʌmbərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: dormitou

Exemplo em português: *Depois de um tempo, o velho marujo cochilou na areia ao lado dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After a time the old sailor slumbered on the sands beside her. [Return to Original English Version](#)

Sniffed /snift/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: farejou; cheirou

Simple English: Smelled something by breathing in through the nose.

Example: *The Lion sniffed at it as if he did not like it.*

Exemplo em português: *"Bem, então, vamos", disse o Ork depois de enfiar a cabeça no buraco escuro e farejar uma ou duas vezes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Well, then, let's go," said the Ork after it put its head into the black hole and sniffed once or twice. [Go to](#)

Sniffing /'snɪfɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de fungadela; que funga

Exemplo em português: *"Pois bem, então vamos embora," prosseguiu o Ork, depois de enfiar a cabeça no buraco negro e farejar uma ou duas vezes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Well, then, let's be off," continued the Ork, after sticking its head into the black hole and sniffing once or twice. [Return to Original English Version](#)

Solemn /'sɑ:ləm/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: solene; grave; sério

Exemplo em português: *Era uma menina bem pequena, de olhos grandes e solenes e de um jeito sincero e simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was a very little girl, with big, solemn eyes and an earnest, simple manner. [Return to Original English Version](#)

Speck /spek/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: partícula; pontinho; mancha minúscula

Exemplo em português: *Eles ouviram um zumbido esquisito, à medida que a cauda girava, e um bater vigoroso das asas peculiares, mas naquele momento estavam mais interessados em acompanhar com os olhos o minúsculo ponto de luz que marcava a posição da vela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They heard a queer buzzing sound, as the tail revolved, and a brisk flapping of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny speck of light which marked the location of the candle.

[Return to Original English Version](#)

Sped /sped/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correu veloz; acelerou

Exemplo em português: *Seu coração batia acelerado e ela estava tão nervosa que mal conseguia segurar a vela entre os dedos enquanto o Ork disparava veloz pela escuridão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her heart beat fast and she was so nervous she could scarcely hold the candle in her fingers as the Ork sped swiftly through the darkness. [Return to Original English Version](#)

Speedily /'spi:dəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rapidamente; prontamente

Exemplo em português: *Depois acendeu um fósforo e ateou fogo ao monte de Trot, que rapidamente se consumiu até virar uma cama de brasas incandescentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he lighted a match and set fire to Trot's heap, which speedily burned down to a glowing bed of ashes. [Return to Original English Version](#)

Spitting /'spɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cuspiendo

Simple English: Pushing liquid out of the mouth.

Example: *Spitting in the street is not allowed.*

Exemplo em português: *Ao lado dela, o Capitão Bill tossia e cuspiu a água que tinha engolido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beside her, Cap'n Bill was coughing and spitting out the water he had swallowed. [Go to](#)

Split /split/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: dividir; divisão; rachar

Simple English: To divide into parts or separate sections or groups.

Example: *We need to split the group into smaller teams for the project.*

Exemplo em português: *Eles tinham partido um biscoito e o estavam comendo no café da manhã quando ouviram um respingo repentino na poça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had split one biscuit and were eating it for breakfast when they heard a sudden splash in the pool. [Go to](#)

Sprawling /'sprɔ:ɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esparramadas; abertas de qualquer jeito

Exemplo em português: *Remou com tanto vigor que o remo esquerdo se partiu em dois e mandou Cap'n Bill esparramar-se no fundo do barco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He pulled so hard that the left oar snapped in two and sent Cap'n Bill sprawling upon the bottom of the boat. [Return to Original English Version](#)

Sprinkling /'sprɪŋkəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: borrifo; pequena quantidade

Exemplo em português: *Tinha um leve sabor de algas e ficaria melhor com uma pitada de sal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had a slight flavor of seaweed and would have been better with a sprinkling of salt. [Return to Original English Version](#)

Spry /spraɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ágil apesar da idade

Exemplo em português: *Num caminho plano ele era tão ágil quanto qualquer um, mas subir ou descer ladeiras exigia certo cuidado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On a level path he was as spry as anyone, but to climb up hill or down required some care. [Return to Original English Version](#)

Sputtering /'spʌtərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crepitando

Exemplo em português: *A seu lado, Cap'n Bill cuspiu e tossiu, tentando se livrar da água que engolira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At her side Cap'n Bill was sputtering and coughing, trying to get rid of the water he had swallowed. [Return to Original English Version](#)

Squatted /'skwɑ:tɪd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Simple English: Sat with the knees bent and the feet flat.

Example: *She squatted beside the small fire.*

Exemplo em português: *Ditas essas palavras, o Ork agachou-se ao lado deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With these words the Ork squatted down beside them. [Go to](#)

Stare /stɛər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: olhar; encarar; fitar

Simple English: To look at someone or something without blinking for long.

Example: *The child couldn't help but stare at the magician's tricks.*

Exemplo em português: *Ela lutou para sair da água até a praia de areia, e tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados e com medo.*

Forms in this book: stare, stared

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It struggled from the water to the sandy beach, and both Trot and her companion stared at it in wonder and fear. [Go to](#)

Startled /'stɑ:rtəld/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: assustada; sobressaltada

Simple English: Suddenly surprised or frightened.

Example: *Aunt Em was startled by the child's laughter.*

Exemplo em português: *Tinham dividido uma das bolachas e a mastigavam no café da manhã quando foram assustados por um súbito splash na poça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had divided one of the biscuits and were munching it for breakfast when they were startled by a sudden splash in the pool. [Go to](#)
2. When he lighted the match the Ork gave a startled jump and eyed the flame suspiciously; but Cap'n Bill proceeded to light the candle and the action interested the Ork very much. [Go to](#)

Starved /sta:rvd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: faminto; morrendo de fome

Simple English: Suffering badly from lack of food, or of anything needed.

Example: *The plants were starved of light in that corner.*

Exemplo em português: *Estou quase morrendo de fome."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am half starved." [Go to](#)

Original English Version

1. The truth is, I'm half starved." [Go to](#)

Steep /sti:p/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: íngreme; acentuada; escarpadas

Simple English: (Of an angle) measuring less than ninety degrees.

Example: *The mountain climb was steep, making it very challenging for hikers.*

Exemplo em português: *A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl had no trouble on the steep path, but Cap'n Bill had to hold rocks and roots now and then because of his wooden leg. [Go to](#)
2. "I'm on the edge of a steep drop. [Go to](#)

Steered /stɪrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: guiava-se; orientava o rumo

Simple English: Made a boat or a vehicle go in a certain direction.

Example: *He steered the boat into the bay.*

Exemplo em português: *Trot sentava atrás e guiava o leme.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot sat in the back and steered. [Go to](#)

Original English Version

1. Trot sat in the stern and steered. [Go to](#)

Stork /stɔːrk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cegonha

Exemplo em português: *Tinha quatro pernas - muito parecidas com as de uma cegonha, só que em dobro - e a cabeça tinha um feitio muito semelhante à de um papagaio, com um bico que se curvava para baixo na frente e para cima nas bordas, sendo metade bico, metade boca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had four legs -- much like the legs of a stork, only double the number -- and its head was shaped a good deal like that of a poll parrot, with a beak that curved downward in front and upward at the edges, and was half bill and half mouth. [Return to Original English Version](#)

Stork's /stɔːrks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: da cegonha

Simple English: Belonging to a stork, a tall bird with very long legs.

Example: *The stork's nest was built on the chimney.*

Exemplo em português: *Tinha quatro pernas, como as de uma cegonha, mas o dobro delas, e a cabeça parecia com a de um papagaio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had four legs, like a stork's legs but twice as many, and its head looked rather like a poll parrot's. [Go to](#)

Stout /staʊt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: grosso e resistente; robusto

Exemplo em português: *A acácia ficava no alto de uma escarpa elevada, mas uma trilha descia o barranco em ziguezague até a beira d'água, onde o barco de Cap'n Bill estava amarrado a uma rocha por um cabo resistente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Return to Original English Version](#)

Strangest /'streɪndʒɪst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: o mais estranho

Simple English: The most strange of all.

Example: *The strangest thing was the people who lived there.*

Exemplo em português: *Olharam para lá e viram a criatura mais estranha que qualquer um dos dois já tinha visto saindo da água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They looked over and saw the strangest creature either of them had ever seen coming out of the water. [Go to](#)
2. The strangest thing was its tail, or what should have been its tail. [Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Ela lutou para sair da água até a praia de areia, e tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados e com medo.*

Forms in this book: struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It struggled from the water to the sandy beach, and both Trot and her companion stared at it in wonder and fear. [Go to](#)

Stump /stʌmp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: toco; cepo; coto

Exemplo em português: *A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de vela pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Return to Original English Version](#)

Suction /'sʌkʃn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sucção

Exemplo em português: *Então voei um pouco perto demais, e a sucção do ar me arrastou para as profundezas do oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So I flew a little too near it and the suction of the air drew me down into the depths of the ocean. [Return to Original English Version](#)

Sultry /'sʌltri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abrasador; sufocante

Exemplo em português: *Fora uma tarde quente e abafada, com quase nenhum sopro de vento, de modo que Cap'n Bill e Trot ficaram sentados tranquilamente à sombra da árvore, esperando o sol baixar o bastante para saírem a remar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been a hot, sultry afternoon, with scarcely a breath of air stirring, so Cap'n Bill and Trot had been quietly sitting beneath the shade of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row. [Return to Original English Version](#)

Suspiciously /sə'spɪʃəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconfiadamente; com desconfiança

Exemplo em português: *Quando acendeu o fósforo, o Ork deu um pulo assustado e olhou a chama com desconfiança; mas Cap'n Bill tratou de acender a vela, e a ação interessou muitíssimo ao Ork.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he lighted the match the Ork gave a startled jump and eyed the flame suspiciously; but Cap'n Bill proceeded to light the candle and the action interested the Ork very much. [Return to Original English Version](#)

Swam /swæm/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nadou

Simple English: Moved through water using the arms and legs.

Example: *The Lion swam with all his strength toward the shore.*

Exemplo em português: *Nesta manhã mergulhei na poça o mais fundo que consegui e depois nadei o mais longe e o mais forte que pude.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This morning I dove into the pool as deep as I could and then swam as far and as hard as I could. [Go to](#)

Original English Version

1. I stayed there all night, however, and this morning I plunged into the pool, as far down as I could go, and then swam as hard and as far as I could. [Go to](#)

Swirl /SW3:rl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: redemoinho de ar ou pó

Exemplo em português: *O turbilhonar da água, à medida que se aproximavam, produzia um rugido pavoroso de se ouvir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The swirl of the water as they came nearer made a roaring sound that was fearful to listen to. [Return to Original English Version](#)

Swirled /swɜːrld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rodopiou

Simple English: Moved round and round quickly.

Example: *The leaves swirled in the autumn wind.*

Exemplo em português: *A água girava cada vez mais alto conforme eles se aproximavam, e o som era terrível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The water swirled louder as they got closer, and the sound was terrible. [Go to](#)

Swung /SWʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Voltou à poça, balançou o anzol por cima do ombro, girou-o ao redor da cabeça e o jogou quase até o meio da água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He went back to the pool, swung the hook over his shoulder, circled it around his head, and threw it almost into the middle of the water. [Go to](#)

Original English Version

1. Coming back to the pool he swung the hook over his shoulder and circled it around his head and cast it nearly into the center of the water, where he allowed it to sink gradually, paying out the line as far as it would go. [Go to](#)

Tain't /teɪnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não é (forma dialetal de it is not)

Exemplo em português: *"Não é ele que está chegando perto da gente, Trot," arquejou; "somos nós que estamos chegando perto do redemoinho."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "'Tain't comin' closer to us, Trot," he gasped; "it's we that are comin' closer to the whirlpool. [Return to Original English Version](#)

Tallow /'tæloʊ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sebo

Simple English: Hard animal fat used to make candles and soap.

Example: *The room smelled of tallow and smoke.*

Exemplo em português: *Enquanto Trot desamarrava a corda, o Capitão Bill pegou algumas velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera numa fenda na rocha e as colocou nos grandes bolsos do seu capote de oleado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While Trot untied the rope, Cap'n Bill took several tallow candles and a box of wax matches from a crack in the rock and put them into the big pockets of his sou'wester. [Go to](#)

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them. [Go to](#)

Tanned /tænd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bronzeado; curtido

Simple English: With skin browned by the sun; also, of leather, treated to be used.

Example: *He came back from the coast tanned and rested.*

Exemplo em português: *Ele tinha olhos azul-claros bondosos e um rosto redondo, curtido e bronzeado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had kind pale blue eyes and a round face that was weathered and tanned.

[Go to](#)

Tenderly /'tɛndərli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com ternura; delicadamente

Exemplo em português: *"Encontrei um jeito de continuar a nossa jornada," disse o Ork, cuidando com carinho da garra que se queimara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I found a way to continue our journey," said the Ork, nursing tenderly the claw which had been burned. [Return to Original English Version](#)

Thinkin /'θɪŋkɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pensando (fala popular)

Exemplo em português: *"Eu sei; à primeira vista parece mesmo," disse o marujo, meneando a cabeça; "mas os que menos sabem têm o costume de achar que sabem tudo o que há pra saber, enquanto os que mais sabem reconhecem que mundo terrivelmente grande é este.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I know; it looks that way at first sight," said the sailor, nodding his head; "but those as knows the least have a habit of thinkin' they know all there is to know, while them as knows the most admits what a turr'ble big world this is. [Return to Original English Version](#)

Thoughtfully /'θɔ:tfəli/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: pensativamente; com ar pensativo

Simple English: In a quiet way, while thinking carefully.

Example: *She gazed thoughtfully at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *Trot olhou para trás, pensativa, por cima do ombro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trot looked back thoughtfully over her shoulder. [Go to](#)
2. "No, that's true," the Ork said thoughtfully. [Go to](#)

Original English Version

1. Trot looked thoughtfully over her shoulder. [Go to](#)
2. As they sat down, the child looked thoughtfully at the sailor's bulging pockets.
[Go to](#)

Tiller /'tɪlər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cana do leme

Simple English: The bar used to turn the rudder of a boat.

Example: *The old sailor kept one hand on the tiller.*

Exemplo em português: *Ela segurou o leme com força e tentou guiar o barco para longe, mas não disse nada para mostrar medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She held the tiller tightly and tried to steer the boat away, but she said nothing to show fear. [Go to](#)

Original English Version

1. Trot's sun-bronzed face was a little paler as she grasped the tiller firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear. [Go to](#)

Tilting /'tɪltɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inclinando

Simple English: Moving something into a sloping position.

Example: *He answered, tilting his head to one side.*

Exemplo em português: *"Isso mesmo", respondeu o Ork, inclinando a cabeça, contente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "That's right," replied the Ork, tilting its head happily. [Go to](#)

Toddle /'tɑ:dl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: andar com passinhos

Exemplo em português: *O acidente que vitimara a perna de Cap'n Bill acontecera mais ou menos na época em que Trot nascera, e desde então ele vivia com a mãe de Trot como "hóspede de honra", tendo economizado dinheiro suficiente para pagar o seu "sustento" semanal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together.

[Return to Original English Version](#)

Tottered /'tɔ:tərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cambaleou; foi aos tropeços

Exemplo em português: *Mas o Ork alçou voo tão suavemente que o velho nem sequer bambeou no assento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the Ork flew away so gently that the old man never even tottered in his seat. [Return to Original English Version](#)

Tough /tʌf/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: difícil; resistente; duro

Simple English: Strong or difficult.

Example: *This is a tough problem.*

Exemplo em português: *Tinha asas, mas eram asas estranhas, em forma de tigela de virar de cabeça para baixo, cobertas de pele dura em vez de penas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had wings, but they were odd wings, shaped like an upside-down chopping bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)

Tremble /'trɛmbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremer

Exemplo em português: "*Ligue o rabo-zumbido,*" disse Cap'n Bill, *com um tremor na voz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Start the buzz-tail," said Cap'n Bill, with a tremble in his voice. [Return to Original English Version](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: trêmulo; que treme

Simple English: Shaking a little because of fear, cold or strong feeling.

Example: *His hands were trembling when he opened the letter.*

Exemplo em português: *"Ligue a cauda giratória", disse o Capitão Bill, com a voz trêmula.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Start the buzz-tail," said Cap'n Bill, with a trembling voice. [Go to](#)

Trip /trip/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: viagem; desengate; tropeçar

Simple English: A journey.

Example: *We took a trip to Rome.*

Exemplo em português: *"Mas só há espaço entre minhas asas para um de cada vez, então terei que fazer duas viagens."*

Forms in this book: trip, trips

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But there is only room between my wings for one at a time, so I will have to make two trips." [Go to](#)

Trot's /tra:ts/ **Listen** (40 occurrences in the simplified text)

Português: de velha (trot, termo depreciativo para anciã)

Simple English: Belonging to Trot, a girl who lives in Oz.

Example: *Trot's face was bright with excitement.*

Exemplo em português: *O acidente do Capitão Bill aconteceu por volta da época em que Trot nasceu, e desde então ele morava com a mãe de Trot como um pensionista pagante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with Trot's mother as a paying boarder. [Go to](#)
2. Trot's sun-browned face turned a little pale. [Go to](#)
3. Still, Cap'n Bill saw the look in Trot's eyes and remembered how often unseen powers had protected her. [Go to](#)
4. Then he lit a match and set fire to Trot's pile, which soon burned down into hot ashes. [Go to](#)

Original English Version

1. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. [Go to](#)
2. It is said the fairies had been present at Trot's birth and had marked her forehead with their invisible mystic signs, so that she was able to see and do many wonderful things. [Go to](#)
3. Trot's sun-bronzed face was a little paler as she grasped the tiller firmly and tried to steer the boat away; but she said not a word to indicate fear. [Go to](#)
4. Yet Cap'n Bill, noting the look in Trot's eyes and remembering how often she had been protected by unseen powers, did not quite give way to despair. [Go to](#)
5. Also, the pipe did much to restore the old sailor's composure, after his long ducking and his terrible fright -- a fright that was more on Trot's account than his own. [Go to](#)
6. Then he lighted a match and set fire to Trot's heap, which speedily burned down to a glowing bed of ashes. [Go to](#)

Trouble /'trʌbəl/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Exemplo em português: *A menina não teve nenhuma dificuldade no caminho íngreme, mas o Capitão Bill precisava se segurar em pedras e raízes de vez em quando, por causa da sua perna de pau.*

Forms in this book: trouble, troubles

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl had no trouble on the steep path, but Cap'n Bill had to hold rocks and roots now and then because of his wooden leg. [Go to](#)
2. I was afraid we would have trouble, Trot. [Go to](#)
3. Trot knew this helped him think when he had trouble. [Go to](#)
4. "We haven't much food," said the sailor-man, "but we're willing to share it with a comrade in trouble." [Go to](#)
5. My father often warned me that I would get into trouble." [Go to](#)

***Tumbling* /'tʌmblɪŋ/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: caindo; rolando

Exemplo em português: *Para a menina não era difícil manter o equilíbrio no caminho íngreme, mas Cap'n Bill, por causa da perna de pau, tinha de se agarrar de vez em quando a rochas e raízes para não despencar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no trouble for the girl to keep her footing on the steep way, but Cap'n Bill, because of his wooden leg, had to hold on to rocks and roots now and then to save himself from tumbling. [Return to Original English Version](#)

Tunnel /'tʌnəl/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: túnel; encapsulamento

Simple English: Passage dug underground for vehicles, trains, or pedestrians.

Example: *We drove through a long tunnel under the city.*

Exemplo em português: *"Parece um túnel de verdade", murmurou o marinheiro, que se movia de forma desajeitada por causa da perna de pau.*

Forms in this book: tunnel, tunnels

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems like a regular tunnel," muttered the sailor-man, who moved along awkwardly because of his wooden leg. [Go to](#)
2. For nearly half an hour the three moved slowly through the tunnel. [Go to](#)
3. But to the left there is a big tunnel, and we can easily walk through it. [Go to](#)
4. But you may ride on my back, and then I can promise you a safe journey to the tunnel." [Go to](#)
5. "Your friend is safe in the tunnel. [Go to](#)
6. Soon Trot stood safely beside Cap'n Bill on the flat floor of a large arched tunnel. [Go to](#)

Tunnel's /'tʌnlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do túnel

Exemplo em português: *"Já se foram três velas, e só nos restam mais três, e mesmo assim o túnel está igualzinho a quando a gente começou."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Here's three candles gone a'ready, an' only three more left us, yet the tunnel's the same as it was when we started. [Return to Original English Version](#)

Turr'ble /'tɜ:rəbl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: medonho (outra forma dialetal)

Exemplo em português: *"Eu sei; à primeira vista parece mesmo," disse o marujo, meneando a cabeça; "mas os que menos sabem têm o costume de achar que sabem tudo o que há pra saber, enquanto os que mais sabem reconhecem que mundo terrivelmente grande é este.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I know; it looks that way at first sight," said the sailor, nodding his head; "but those as knows the least have a habit of thinkin' they know all there is to know, while them as knows the most admits what a turr'ble big world this is. [Return to Original English Version](#)

***Uneasily* /ʌn'i:zili/ Listen (5 occurrences in the simplified text)**

Português: inquieto; com desconforto

Simple English: In a worried way that is not comfortable.

Example: *She moved uneasily in her chair.*

Exemplo em português: *Ele se mexeu inquieto, mas não respondeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He moved uneasily but did not answer. [Go to](#)

Original English Version

1. He moved uneasily but did not reply. [Go to](#)

Unfriendly /ʌn'frendli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: hostil; pouco amigável

Simple English: Not kind or pleasant to others.

Example: *He growled at the Scarecrow in an unfriendly way.*

Exemplo em português: *Que coisa tão hostil!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What an unfriendly thing! [Go to](#)

Original English Version

1. The thing began to disappear slowly as soon as I took it in my claw, and it grew smaller and smaller until just now it turned and bit me -- a most unfriendly thing to do. [Go to](#)

Unmixed /ʌn'mɪkst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: puro; sem mistura

Exemplo em português: *A estranha criatura devia pesar tanto quanto Cap'n Bill, e, enquanto se debatia e lutava para sair da água em direção à praia de areia, era tão grande e insólita que tanto Trot quanto seu companheiro a fitaram maravilhados - numa maravilha que não vinha isenta de medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strange creature must have weighed as much as Cap'n Bill, and as it floundered and struggled to get out of the water to the sandy beach it was so big and unusual that both Trot and her companion stared at it in wonder -- in wonder that was not unmixed with fear. [Return to Original English Version](#)

Unscrewed /ʌn'skru:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desparafusou

Simple English: Opened something by twisting the top or the screw.

Example: *He unscrewed the lid of the jar.*

Exemplo em português: *De um bolso interno, o marinheiro tirou um pequeno cantil de metal e desenroscou a tampa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From an inside pocket, the sailor took out a small metal flask and unscrewed the cap. [Go to](#)

Unscrewing /ʌn'skru:ɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desparafusando

Exemplo em português: *De um bolso interno o marujo tirou um cantil pequeno de metal amassado e, desatarraxando a tampa, o entregou a Trot.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From an inner pocket the sailor drew a small flask of battered metal and unscrewing the cap handed it to Trot. [Return to Original English Version](#)

Unsteady /ʌn'stɛdi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trêmulo; vacilante

Simple English: Not firm, or not regular in movement.

Example: *The ladder felt unsteady, so I asked him to hold it.*

Exemplo em português: *"Mais tempo que isso, Trot," disse Cap'n Bill, mas sua voz estava um tanto preocupada e vacilante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Longer'n that, Trot," said Cap'n Bill, but his voice was a little troubled and unsteady. [Go to](#)

Untied /ʌn'taɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desamarrados; soltos

Simple English: Had their knots or strings loosened.

Example: *The mice were untied from the truck.*

Exemplo em português: *Enquanto Trot desamarrava a corda, o Capitão Bill pegou algumas velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera numa fenda na rocha e as colocou nos grandes bolsos do seu capote de oleado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While Trot untied the rope, Cap'n Bill took several tallow candles and a box of wax matches from a crack in the rock and put them into the big pockets of his sou'wester. [Go to](#)

Untying /ʌn'taɪɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desatando

Exemplo em português: *Chegaram ao barco em segurança e, enquanto Trot desatava a corda, Cap'n Bill enfiou a mão numa fenda da rocha e tirou de lá várias velas de sebo e uma caixa de fósforos de cera, que enfiou nos amplos bolsos de sua "capa de oleado".*

Use in this Book:

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them.

[Return to Original English Version](#)

Unwillingly /ʌn'wɪlɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de má vontade; a contragosto

Simple English: Doing something without wanting to.

Example: *He unwillingly agreed to share the room.*

Exemplo em português: *O Capitão Bill, muito a contragosto, tirou outro biscoito do bolso e o estendeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cap'n Bill very unwillingly took another biscuit from his pocket and held it out.

[Go to](#)

Wagging /'wæɡɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abanando; balançando

Exemplo em português: *"Tem alguma coisa esquisita neste tal túnel, tenho certeza," declarou ele, meneando a cabeça com desânimo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There's somethin' queer about this 'ere tunnel, I'm certain," he declared, wagging his head dolefully. [Return to Original English Version](#)

***Wailed* /weɪld/ Listen (6 occurrences in the simplified text)**

Português: gemeu; uivou

Simple English: Made a long, sad, crying sound.

Example: *The house swayed and the wind wailed.*

Exemplo em português: *"Ela me mordeu!" lamentou o Ork.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It bit me!" wailed the Ork. [Go to](#)

Wakened /'weɪkənd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Por fim, a menininha foi despertada por um splash a seu lado e por um grunhido de satisfação de Cap'n Bill.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally the little girl was wakened by a splash beside her and a grunt of satisfaction from Cap'n Bill. [Return to Original English Version](#)

Wandered /'wɑːndərd/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *Enquanto vagava, perdi todo o senso de distância e direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While I wandered, I lost all sense of distance and direction. [Go to](#)

Water's /'wɔ:tərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: da água

Exemplo em português: *A acácia ficava no alto de uma escarpa elevada, mas uma trilha descia o barranco em ziguezague até a beira d'água, onde o barco de Cap'n Bill estava amarrado a uma rocha por um cabo resistente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Return to Original English Version](#)
2. The place where they embarked was a little bight or circular bay, and the boat cut across a much larger bay toward a distant headland where the caves were located, right at the water's edge. [Return to Original English Version](#)

Wavy /'weɪvi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ondulado

Simple English: Having gentle curves like small waves.

Example: *She had long wavy brown hair.*

Exemplo em português: *Mas não podia ser chamado de pássaro, porque não tinha penas, exceto uma crista de plumas vermelhas onduladas no topo da cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Yet it could not be called a bird, because it had no feathers except for a crest of wavy red plumes on top of its head. [Go to](#)

Original English Version

1. But to call it a bird was out of the question, because it had no feathers whatever except a crest of wavy plumes of a scarlet color on the very top of its head. [Go to](#)

Weathered /'wɛðəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: curtido; acostumado ao tempo

Simple English: Made hard and ready by being out in all weather.

Example: *His weathered face showed many summers.*

Exemplo em português: *Ele tinha olhos azul-claros bondosos e um rosto redondo, curtido e bronzeado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had kind pale blue eyes and a round face that was weathered and tanned.

[Go to](#)

Wetting /'wetɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: molhando; encharcando

Exemplo em português: *Ambos estavam encharcados até os ossos, mas a caverna era quente e acolhedora, e um bom molho não abalava a menininha nem um pouco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Both of them were soaked through, yet the cavern was warm and comfortable and a wetting did not dismay the little girl in the least. [Return to Original English Version](#)

Whirl /wɜ:rl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: girar; rodopiar

Simple English: To turn round and round very fast.

Example: *The dry leaves began to whirl in the wind.*

Exemplo em português: *"Um redemoinho no ar faz o redemoinho na água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "A whirl in the air makes the whirl in the water. [Go to](#)

Original English Version

1. "A whirl in the air makes the whirl in the water. [Go to](#)

Whirling /'wɜ:rlɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: girando; rodopiando

Exemplo em português: *Tão feroz e poderoso era o redemoinho que arrastava a superfície do mar até dar-lhe a forma de uma imensa bacia, inclinada para baixo em direção ao centro, onde se abria um grande buraco no oceano - um buraco de paredes de água mantidas no lugar pelo giro veloz do ar.*

Forms in this book: Whirling, whirling

Use in this Book:

Original English Version

1. So fierce and powerful was the whirlpool that it drew the surface of the sea into the form of a great basin, slanting downward toward the center, where a big hole had been made in the ocean -- a hole with walls of water that were kept in place by the rapid whirling of the air. [Return to Original English Version](#)
2. Whirling like tops, but still clinging together, the sailor and the girl were separated from their boat and plunged down -- down -- down -- into the farthestmost recesses of the great ocean. [Return to Original English Version](#)
3. The water was no longer whirling them and they seemed to be drawn in a slanting direction through still, cool ocean depths. [Return to Original English Version](#)
4. Water and I are natural enemies, and it would have conquered me this time had not a bevy of pretty mermaids come to my assistance and dragged me away from the whirling water and far up into a cavern, where they deserted me." [Return to Original English Version](#)

Whirlpool /'wɜ:rlpu:l/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: redemoinho de água

Simple English: Water that turns round fast and pulls things down.

Example: *A whirlpool formed where the two rivers met.*

Exemplo em português: *"Isso, Trot", disse ele devagar, "parece muito com um redemoinho."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "That, Trot," he said slowly, "looks to me very much like a whirlpool." [Go to](#)
2. "We are coming closer to the whirlpool. [Go to](#)
3. The whirlpool was so strong that it pulled the sea surface down into a great bowl shape. [Go to](#)
4. Cap'n Bill saw that they could not escape the whirlpool, so he turned to Trot and put his arm around her, as if to protect her from the terrible end ahead. [Go to](#)
5. The whirlpool caught me, and - " [Go to](#)
6. "Oh, were you in the whirlpool too?" Trot asked eagerly. [Go to](#)

Original English Version

1. "That, Trot," he slowly replied, "looks to me mighty like a whirlpool." [Go to](#)
2. "'Tain't comin' closer to us, Trot," he gasped; "it's we that are comin' closer to the whirlpool. [Go to](#)
3. So fierce and powerful was the whirlpool that it drew the surface of the sea into the form of a great basin, slanting downward toward the center, where a big hole had been made in the ocean -- a hole with walls of water that were kept in place by the rapid whirling of the air. [Go to](#)
4. Any further effort to escape the whirlpool was useless, and realizing this fact Cap'n Bill turned toward Trot and put an arm around her, as if to shield her from the awful fate before them. [Go to](#)
5. The whirlpool caught me, and -- " [Go to](#)
6. "Oh, were you in the whirlpool, too?" asked Trot eagerly. [Go to](#)

Whispered /'wɪspərd/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *"Eu me pergunto", sussurrou Trot, "o que é isso."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I wonder," whispered Trot, "what it is." [Go to](#)

Original English Version

1. "I wonder," whispered Trot, "what it is." [Go to](#)

Willin /'wɪlɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: disposto (forma dialetal)

Exemplo em português: *"A gente não tem muita bóia," disse o marujo, "mas está disposto a repartir com um camarada em apuros."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We haven't much grub," said the sailor-man, "but we're willin' to share it with a comrade in distress." [Return to Original English Version](#)

Willing /'wɪlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *"Não temos muita comida", disse o marinheiro, "mas estamos dispostos a dividi-la com um companheiro em apuros."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We haven't much food," said the sailor-man, "but we're willing to share it with a comrade in trouble." [Go to](#)

Windings /'waɪndɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: curvas; meandros

Exemplo em português: *Acima do alcance das ondas da poça havia mais rochas, e mais e mais ainda, em cujas sombrias reentrâncias e recessos a luz cintilante da água não penetrava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Above the reach of the waves of the pool were more rocks, and still more and more, into the dim windings and recesses of which the glowing light from the water did not penetrate. [Return to Original English Version](#)

Wise /waɪz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *As pessoas sábias veem que uma vida inteira não é suficiente para aprender só umas poucas coisas pequenas."*

Forms in this book: Wise, wise

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wise people see that one lifetime is not long enough to learn only a few small things." [Go to](#)
2. She knew it was not wise to burn two candles at the same time. [Go to](#)

Wonderingly /'wʌndərɪŋli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com admiração; maravilhado

Exemplo em português: "O que há de errado?" perguntou ela, curiosa.

Use in this Book:

Original English Version

1. "What's wrong?" she asked wonderingly. [Return to Original English Version](#)

Wrap /ræp/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: envoltório; embrulhar; enrole

Simple English: To cover an object in paper, fabric, or material.

Example: *I will wrap the gift carefully before the party starts.*

Exemplo em português: *O Capitão Bill embrulhou o peixe em algumas algas e mergulhou tudo na água para molhar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cap'n Bill wrapped the fish in some weed and dipped it in the water to make it wet. [Go to](#)
2. They laid the wrapped fish on the ashes, covered it with more seaweed, and let that burn into embers. [Go to](#)
3. He scattered the ashes and took out the pieces of fish, still wrapped in smoking weed. [Go to](#)

Wrappings /'ræpɪŋz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: envoltórios; panos que envolvem

Simple English: The paper or cloth put around something to cover it.

Example: *She tore off the wrappings of the parcel.*

Exemplo em português: *Quando os embrulhos foram removidos, o peixe estava totalmente cozido, e Trot e o Capitão Bill comeram com vontade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the wrappings were removed, the fish was fully cooked, and Trot and Cap'n Bill ate it eagerly. [Go to](#)

Original English Version

1. After feeding the fire with seaweed for some time, the sailor finally decided that their supper was ready, so he scattered the ashes and drew out the bits of fish, still encased in their smoking wrappings. [Go to](#)

2. When these wrappings were removed, the fish was found thoroughly cooked and both Trot and Cap'n Bill ate of it freely. [Go to](#)

Wuss /wʌs/ Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: pior (forma dialetal de worse)

Exemplo em português: "Não; é pior que isso," respondeu Cap'n Bill com tristeza.

Use in this Book:

Original English Version

1. "No; it's wuss nor that," replied Cap'n Bill sadly. [Return to Original English Version](#)

Yawned /jɔ:nd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bocejou

Exemplo em português: *O barco em que Trot e Cap'n Bill viajavam estava justamente na borda externa desse declive em forma de pires, e o velho marujo sabia muito bem que, a menos que conseguisse afastar depressa a pequena embarcação da correnteza impetuosa, logo seriam sugados para o grande buraco negro que se escancarava no meio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boat in which Trot and Cap'n Bill were riding was just on the outer edge of this saucer-like slant, and the old sailor knew very well that unless he could quickly force the little craft away from the rushing current they would soon be drawn into the great black hole that yawned in the middle. [Return to Original English Version](#)

Yonder /'jɑ:ndər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ali; lá adiante

Exemplo em português: *A distância que a gente subiu não pareceu nem metade da distância que a gente desceu; e repare que não há entrada nenhuma de fora pra esta caverna. É uma cúpula toda fechada por cima desta poça d'água, e, a menos que haja alguma passagem lá no fundo, lá em cima, estamos presos que nem prisioneiros."*

Use in this Book:

Original English Version

1. It's a reg'lar dome over this pool o' water, and unless there's some passage at the back, up yonder, we're fast pris'ners." [Return to Original English Version](#)

Zigzag /'zɪgzæg/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ziguezague

Exemplo em português: *A acácia ficava no alto de uma escarpa elevada, mas uma trilha descia o barranco em ziguezague até a beira d'água, onde o barco de Cap'n Bill estava amarrado a uma rocha por um cabo resistente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Return to Original English Version](#)

Zigzagged /'zɪgzægd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ziguezagueou

Simple English: Moved forward in short sharp turns from side to side.

Example: *The path zigzagged up the steep hill.*

Exemplo em português: *A acácia ficava no topo de um penhasco alto, mas um caminho descia em ziguezague até a água, onde o barco do Capitão Bill estava amarrado a uma pedra com uma corda forte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The acacia tree stood on top of a high cliff, but a path zigzagged down to the water, where Cap'n Bill's boat was tied to a rock with a strong rope. [Go to](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Mermaid /'mɜːrmeɪd/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: sereia

Forms in this book: Mermaid, mermaids, sereia

folklore aquatic being

Contexto cultural e importância histórica: Mermaid é um ser aquático lendário, geralmente representado com a parte superior do corpo de mulher e cauda de peixe. Histórias de mermaids aparecem no folclore europeu, em relatos de marinheiros, na literatura, na heráldica e na cultura popular moderna, embora seres aquáticos relacionados existam em muitas tradições. Conforme a narrativa, ela pode encantar navegantes, anunciar perigo, causar desastre ou buscar contato com a vida humana. Em português, traduz-se normalmente como sereia, cujas tradições se sobrepõem sem serem idênticas.

Cultural and historical context in Simple English: A mermaid is a legendary aquatic being usually represented with a woman's upper body and a fish's tail. Stories about mermaids appear in European folklore, sailors' tales, literature, heraldry, and modern popular culture, although related water beings occur in many traditions worldwide. Depending on the story, a mermaid may enchant sailors, warn of danger, cause disaster, or seek contact with human life. The English term is normally translated into Portuguese as sereia, whose traditions partly overlap but are not identical.

Example: *They were given to one of my ancestors by the Mermaid Queen, a powerful fairy whom he once saved from her enemies.*

Exemplo em português: *Quase morri, mas algumas sereias me ajudaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I almost died, but some mermaids helped me. [Go to](#)

Original English Version

1. Water and I are natural enemies, and it would have conquered me this time had not a bevy of pretty mermaids come to my assistance and dragged me away from the whirling water and far up into a cavern, where they deserted me."

[Go to](#)

Oilcloth /'ɔɪlkloʊθ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: tecido impermeabilizado; oleado

Forms in this book: Oilcloth, oilcloth, tecido impermeabilizado; oleado, tecido impermeabilizado

historical waterproofed textile

Contexto cultural e importância histórica: Oilcloth é um tecido tratado com óleos secativos, tinta ou revestimentos semelhantes para ficar impermeável e fácil de limpar. Antes dos plásticos modernos, era usado em toalhas de mesa, revestimentos de piso, bagagens, cortinas de carruagem, roupa protetora, mapas e equipamento externo. Qualidade e construção variavam de lona pesada pintada a material doméstico decorado. Em descrições históricas, oilcloth pode significar o próprio material ou um objeto feito dele. Em português brasileiro, pode ser oleado, encerado ou tecido impermeabilizado, conforme o uso.

Cultural and historical context in Simple English: Oilcloth is a fabric treated with drying oils, paint, or similar coatings to make it waterproof and easy to wipe clean. Before modern plastics, it was used for table covers, floor coverings, luggage, carriage curtains, protective clothing, maps, and outdoor equipment. Quality and construction varied from heavy painted canvas to decorated household material. In historical descriptions, oilcloth may mean the material itself or an item made from it. Brazilian Portuguese equivalents include oleado, encerado, or tecido impermeabilizado, depending on use.

Example: *Gilbert came to Green Gables in the evening and found Marilla and Anne busy nailing strips of oilcloth over the broken windows.*

Exemplo em português: *Gilbert chegou a Green Gables ao anoitecer e encontrou Marilla e Anne ocupadas, pregando tiras de oleado sobre as janelas quebradas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Most of his head was bald as an egg and as shiny as oilcloth, and this made his big ears stick out in a funny way. [Go to](#)

Oilskin /'ɔɪlskɪn/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: roupa impermeável de marinheiro; oleado

Forms in this book: Oilskin, oilskin, oleado; encerado, encerado, roupa impermeável de marinheiro; oleado, roupa impermeável de marinheiro

traditional maritime waterproof clothing

Contexto cultural e importância histórica: Oilskin é tecido impermeável ou uma peça feita desse material, tradicionalmente usada por marinheiros, pescadores e trabalhadores externos. Lona ou outro pano recebia tratamento com óleo para resistir à chuva e aos borrifos do mar antes da difusão de materiais emborrachados e sintéticos. Casaco, chapéu ou calça de oilskin formavam equipamento essencial de mau tempo em muitas embarcações de trabalho. O material podia ser rígido, ter cheiro forte e exigir manutenção. No vocabulário marítimo, oilskins no plural costuma indicar o traje protetor completo.

Cultural and historical context in Simple English: Oilskin is waterproof cloth, or a garment made from it, traditionally worn by sailors, fishermen, and outdoor workers. Canvas or other fabric was treated with oil to resist rain and sea spray before rubberized and synthetic waterproof materials became common. An oilskin coat, hat, or trousers formed essential bad-weather gear aboard many working vessels. The material could be stiff, strongly scented, and require maintenance. In maritime writing, plural oilskins often means the complete protective clothing worn on deck.

Example: *He wore rough fishing clothes and an oilskin cap.*

Exemplo em português: *Vestia roupas rústicas de pescador e um boné de oleado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His sou'wester was a short oilskin coat that he wore often, and its pockets were always full of useful and strange things. [Go to](#)
2. Cap'n Bill reached into the pocket of his oilskin coat and took out his pipe. [Go to](#)
3. It was still dry because he kept it in an oilskin pouch with his tobacco. [Go to](#)

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor

wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them. [Go to](#)

2. Cap'n Bill reached in the pocket of his oilskin coat and took out his pipe. [Go to](#)

3. It was still dry, for he kept it in an oilskin pouch with his tobacco. [Go to](#)

Orkland /'ɔ:rk lænd/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Orkland

Forms in this book: Orkland, Orkland (nome próprio)

fictional or variant place name

Contexto cultural e importância histórica: Orkland é um topônimo próprio que pode representar terra ficcional, propriedade ou grafia variante formada a partir de Orkney ou da palavra fantástica orc ou ork. Não é nome inglês comum de país reconhecido; a geografia específica precisa vir da fonte. Em português, deve-se preservar Orkland, sem traduzi-lo automaticamente como Terra dos Orcs. Essa versão só é adequada quando a narrativa torna explícitos o jogo interno do nome e os habitantes aos quais ele se refere.

Cultural and historical context in Simple English: Orkland is a proper place-name that may represent a fictional land, an estate, or a variant spelling shaped from Orkney or from the fantasy creature word orc or ork. It is not ordinary English for a recognized country, so the specific geography must come from the source. Portuguese should preserve Orkland rather than automatically translating it as Terra dos Orcs. That rendering is appropriate only when the narrative clearly makes the internal wordplay and inhabitants explicit.

Example: "Orkland."

Exemplo em português: "A Terra dos Orks."

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Orkland." [Go to](#)

Original English Version

1. "Orkland." [Go to](#)

Queer /'kwɪrɪst/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: queer; estranho

Forms in this book: Queer, queer, queerer, queerest, os mais esquisitos; os mais estranhos, os mais esquisitos, os mais estranhos, queer; estranho, estranho

lgbtq identity and historical slur

Contexto cultural e importância histórica: Queer historicamente significava estranho, incomum, suspeito ou indisposto e depois se tornou insulto hostil contra pessoas cuja sexualidade ou gênero não se encaixava nas normas dominantes. Muitas pessoas LGBTQ+ e pesquisadores recuperaram queer como identidade ampla e termo analítico, mas alguns ainda o consideram ofensivo. O significado depende muito da data, do falante, do alvo e da autoidentificação. O português brasileiro costuma preservar queer para a identidade recuperada e usar estranho, esquisito ou outro adjetivo nos sentidos antigos não identitários.

Cultural and historical context in Simple English: Queer historically meant strange, unusual, suspicious, or unwell and later became a hostile slur for people whose sexuality or gender did not fit dominant norms. Many LGBTQ+ people and scholars have reclaimed queer as a broad identity and analytical term, but some individuals still experience it as offensive. Meaning depends strongly on date, speaker, target, and self-identification. Brazilian Portuguese often preserves queer for the reclaimed identity and uses estranho, esquisito, or another adjective for older nonidentity senses.

Example: 'No, they're not,' said the White Rabbit, 'and that's the queerest thing about it.' (The jury all looked puzzled.) 'He must have imitated somebody else's hand,' said the King.

Exemplo em português: *Tinha asas, no entanto, e que asas esquisitas: com o formato de uma tigela de picar virada de cabeça para baixo e cobertas de uma pele resistente em vez de penas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had wings, though, and queer wings they were: shaped like an inverted chopping-bowl and covered with tough skin instead of feathers. [Go to](#)
2. The eyes that regarded them, as the creature stood dripping before them, were bright and mild in expression, and the queer addition to their party made no attempt to attack them and seemed quite as surprised by the meeting as they were. [Go to](#)

3. "'It's a big world, Flipper, my son,' he would say, 'and I've heard that in parts of it live queer two-legged creatures called Men, who war upon all other living things and would have little respect for even an Ork.' [Go to](#)

4. This queer arrangement of skin, bones and muscle was shaped like the propellers used on boats and airships, having fan-like surfaces and being pivoted to its body. [Go to](#)

5. They heard a queer buzzing sound, as the tail revolved, and a brisk flapping of the peculiar wings, but they were more interested just then in following with their eyes the tiny speck of light which marked the location of the candle. [Go to](#)

6. "There's somethin' queer about this 'ere tunnel, I'm certain," he declared, wagging his head dolefully. [Go to](#)

Sail /seɪl/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: vela

Forms in this book: Sail, sail, sail's, sailin, vela está, vela

nautical rigging component

Contexto cultural e importância histórica: Vela é uma superfície moldada, tradicionalmente feita de lona e hoje também de materiais sintéticos, que recebe o vento para impulsionar ou estabilizar uma embarcação. Marinheiros içam, regulam, reduzem e recolhem as velas conforme o vento e o rumo. Aparelhos históricos possuem muitos nomes especializados segundo a posição e o formato. Em português brasileiro, vela é a tradução náutica padrão. Nesse sentido, indica o equipamento que capta o vento, embora a mesma palavra também nomeie uma vela de iluminação.

Cultural and historical context in Simple English: A sail is a shaped surface, traditionally made of canvas and now also of synthetic material, that catches moving air to propel or steady a vessel. Sailors set, trim, reef, and furl sails according to wind and course. Historical rigs carry many specialized sail names based on position and shape. In Brazilian Portuguese, vela is the standard nautical translation. Here it means the vessel's wind-catching equipment, not a candle, even though Portuguese uses the same word for both objects.

Example: *"What sail's she carrying?"*

Exemplo em português: *A perna de pau que usava servia muito bem para andar por terra aos trancos, ou até para levar Trot num passeio de remo ou de vela pelo oceano, mas na hora de "subir ao alto" ou de cumprir tarefas mais ativas a bordo, o velho marujo não estava à altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Go to](#)

Sou'wester /saʊ'westər/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: vento sudoeste

Forms in this book: Sou'wester, sou'wester, chapéu impermeável de marinheiro, vento sudoeste

nautical weather and hat term

Contexto cultural e importância histórica: Sou'wester é uma grafia marítima contraída de southwester. Pode significar vento forte ou tempestade vinda do sudoeste e também nomeia o chapéu impermeável de aba traseira larga tradicionalmente usado por marinheiros e pescadores. O contexto deve indicar se se trata do tempo ou da roupa. Em português brasileiro, vento sudoeste traduz o fenômeno, enquanto chapéu impermeável de marinheiro explica o objeto. O apóstrofo representa letras omitidas e integra a grafia náutica reconhecível, devendo ser preservado na forma da fonte.

Cultural and historical context in Simple English: Sou'wester is a contracted maritime spelling of southwester. It can mean a strong wind or storm coming from the southwest, and it also names the waterproof hat with a broad rear brim traditionally worn by sailors and fishermen. Context must show whether weather or clothing is intended. In Brazilian Portuguese, vento sudoeste translates the wind, while chapéu impermeável de marinheiro explains the hat. The apostrophe represents omitted letters and is part of the culturally recognizable nautical spelling, so it should be preserved in the source form.

Example: *Everything was wet except Maud, and in her oilskins, rubber boots, and sou'wester, she stayed dry except for her face, hands, and a loose lock of hair.*

Exemplo em português: *Ela não conseguia ver nada porque a água enchia seus olhos, mas se segurou firme no capote de oleado do Capitão Bill.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She could see nothing because water filled her eyes, but she held tight to Cap'n Bill's sou'wester. [Go to](#)

Original English Version

1. They reached the boat safely and while Trot was untying the rope Cap'n Bill reached into a crevice of the rock and drew out several tallow candles and a box of wax matches, which he thrust into the capacious pockets of his "sou'wester." This sou'wester was a short coat of oilskin which the old sailor wore on all occasions -- when he wore a coat at all -- and the pockets always contained a variety of objects, useful and ornamental, which made even Trot wonder where they all came from and why Cap'n Bill should treasure them. [Go](#)

[to](#)

2. She could see nothing, because the water filled her eyes and blurred her vision, but she clung fast to Cap'n Bill's sou'wester, while other arms clung fast to her, and so they gradually sank down and down until a full stop was made, when they began to ascend again. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Cap'n Bill (series character)

Forma em português: Capitão Bill

English forms in this book: Bill, Cap'n, Cap'n Bill

Formas em português neste livro: Capitão Bill, Bill, Cap'n, Cap'n Bill

Series / Série: Oz

Kind / Tipo: Earth Human Man / Earth human man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Glinda of Oz; Ozma of Oz; Rinkitink in Oz; The Lost Princess of Oz; The Magic of Oz; The Scarecrow of Oz; Tik-Tok of Oz

First appearance / Primeira aparição: Glinda of Oz

Role: the familiar shortened address used for Cap'n Bill

Papel: uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de Glinda of Oz

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Trot / Trot: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Cap'n is the familiar shortened address used for Cap'n Bill. Within the Oz series, Cap'n Bill's role is the familiar shortened address used for Cap'n Bill. The portrayal emphasizes resourceful, courageous, determined. The narrative distinguishes Cap'n Bill through individual speech, named actions, and personal relationships instead of treating the term as a place, object, people, or generic title. This context lets readers recognize the same character when an observed title, shortened name, transformation, or established alias returns in another scene.

Sinopse da personagem: Cap'n Bill é o velho marinheiro humano, honesto e engenhoso, que protege Trot e passa a viver em Oz. Na série Oz, o papel de Capitão Bill é uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de Glinda of Oz. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. A narrativa distingue Capitão Bill por falas, ações nomeadas e relações pessoais, sem tratar o termo como lugar, objeto, povo ou título genérico. Esse contexto ajuda o leitor a reconhecer o mesmo personagem quando um título observado, nome abreviado, transformação ou apelido comprovado reaparece em outra cena.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems to me," said Cap'n Bill, as he sat next to Trot under the big acacia tree and looked out over the blue ocean, "that the more we know, the more we find we do not know." [Go to](#)
2. "I don't quite understand that, Cap'n Bill," said the little girl seriously after a moment. [Go to](#)
3. Cap'n Bill had been her loyal companion for years and had taught her almost all she knew. [Go to](#)
4. Cap'n Bill was a remarkable man. [Go to](#)
5. Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with Trot's mother as a paying boarder. [Go to](#)
6. She first rode on Cap'n Bill's shoulders because she had no baby carriage. [Go to](#)
7. The acacia tree stood on top of a high cliff, but a path zigzagged down to the water, where Cap'n Bill's boat was tied to a rock with a strong rope. [Go to](#)
8. So Cap'n Bill and Trot had sat quietly in the shade of the tree, waiting for the sun to go down so they could row out. [Go to](#)

Original English Version

1. "Seems to me," said Cap'n Bill, as he sat beside Trot under the big acacia tree, looking out over the blue ocean, "seems to me, Trot, as how the more we know, the more we find we don't know." [Go to](#)
2. "I can't quite make that out, Cap'n Bill," answered the little girl in a serious voice, after a moment's thought, during which her eyes followed those of the old sailor-man across the glassy surface of the sea. [Go to](#)
3. Cap'n Bill had been her faithful companion for years and had taught her almost everything she knew. [Go to](#)
4. He was a wonderful man, this Cap'n Bill. [Go to](#)
5. Cap'n Bill's left leg was missing, from the knee down, and that was why the sailor no longer sailed the seas. [Go to](#)
6. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. [Go to](#)
7. The acacia tree was on top of a high bluff, but a path ran down the bank in a zigzag way to the water's edge, where Cap'n Bill's boat was moored to a rock by means of a stout cable. [Go to](#)
8. It had been a hot, sultry afternoon, with scarcely a breath of air stirring, so Cap'n Bill and Trot had been quietly sitting beneath the shade of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row. [Go to](#)

Ork (series character)

Forma em português: Ork

English forms in this book: Ork, The Ork

Formas em português neste livro: Ork

Series / Série: Oz

Kind / Tipo: Flying Ork Creature / Flying ork creature

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: The Lost Princess of Oz; The Scarecrow of Oz

First appearance / Primeira aparição: The Lost Princess of Oz

Role: Trot and Cap'n Bill's intelligent, propeller-tailed flying companion

Papel: uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de The Lost Princess of Oz

Traits: expressive, instinctive, memorable

Traços: expressivo, instintivo, memorável

Relationships / Relações:

- Cap'n Bill / Capitão Bill: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Trot / Trot: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: The Ork is Trot and Cap'n Bill's intelligent, propeller-tailed flying companion. Within the Oz series, Ork's role is Trot and Cap'n Bill's intelligent, propeller-tailed flying companion. The portrayal emphasizes expressive, instinctive, memorable. The narrative distinguishes Ork through individual speech, named actions, and personal relationships instead of treating the term as a place, object, people, or generic title. This context lets readers recognize the same character when an observed title, shortened name, transformation, or established alias returns in another scene.

Sinopse da personagem: O Ork é a criatura voadora inteligente, com cauda semelhante a hélice, que acompanha Trot e Cap'n Bill. Na série Oz, o papel de Ork é uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de The Lost Princess of Oz. A caracterização destaca expressivo, instintivo, memorável. A narrativa distingue Ork por falas, ações nomeadas e relações pessoais, sem tratar o termo como lugar, objeto, povo ou título genérico. Esse contexto ajuda o leitor a reconhecer o mesmo personagem quando um título observado, nome abreviado, transformação ou apelido comprovado reaparece em outra cena.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Why, I'm an Ork." [Go to](#)
2. "But what is an Ork?" [Go to](#)
3. "And if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be sure that I'm that very Ork!" [Go to](#)
4. The Ork said, "I was about to tell you, but you interrupted me." [Go to](#)
5. The Ork quickly caught it with one front claw and began to nibble it much like a parrot. [Go to](#)
6. "I have never seen or heard of an Ork before." [Go to](#)
7. They fight against all other living things and would show little respect even for an Ork." [Go to](#)
8. The Ork sat on its haunches like a cat, but it used the finger-like claws on its front legs almost like hands. [Go to](#)

Original English Version

1. "Why, I'm an Ork." [Go to](#)
2. "But what is an Ork?" [Go to](#)
3. "I am," he repeated, a little proudly, as he shook the water from his funny wings; "and if ever an Ork was glad to be out of the water and on dry land again, you can be mighty sure that I'm that especial, individual Ork!" [Go to](#)
4. The Ork promptly seized it in one of its front claws and began to nibble the biscuit in much the same manner a parrot might have done. [Go to](#)
5. "I've never seen or heard of an Ork before." [Go to](#)
6. "'It's a big world, Flipper, my son,' he would say, 'and I've heard that in parts of it live queer two-legged creatures called Men, who war upon all other living things and would have little respect for even an Ork.'" [Go to](#)
7. The Ork sat upon its haunches much as a cat does, but used the finger-like claws of its front legs almost as cleverly as if they were hands. [Go to](#)
8. "For an Ork," said he, "you're a wonder." [Go to](#)

Trot (series character)

Forma em português: Trot

English forms in this book: Trot

Formas em português neste livro: Trot

Series / Série: Oz

Kind / Tipo: Earth Human Girl / Earth human girl

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Glinda of Oz; The Lost Princess of Oz; The Magic of Oz; The Marvelous Land of Oz; The Scarecrow of Oz; The Tin Woodman of Oz

First appearance / Primeira aparição: Glinda of Oz

Role: the human girl who comes to Oz with Cap'n Bill and joins later adventures

Papel: uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de Glinda of Oz

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Cap'n Bill / Capitão Bill: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Trot is the human girl who comes to Oz with Cap'n Bill and joins later adventures. Within the Oz series, Trot's role is the human girl who comes to Oz with Cap'n Bill and joins later adventures. The portrayal emphasizes resourceful, courageous, determined. The narrative distinguishes Trot through individual speech, named actions, and personal relationships instead of treating the term as a place, object, people, or generic title. This context lets readers recognize the same character when an observed title, shortened name, transformation, or established alias returns in another scene.

Sinopse da personagem: Trot é a menina humana que chega a Oz com Cap'n Bill e participa de várias missões e resgates. Na série Oz, o papel de Trot é uma figura individual que participa diretamente dos acontecimentos de Glinda of Oz. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. A narrativa distingue Trot por falas, ações nomeadas e relações pessoais, sem tratar o termo como lugar, objeto, povo ou título genérico. Esse contexto ajuda o leitor a reconhecer o mesmo personagem quando um título observado, nome abreviado, transformação ou apelido comprovado reaparece em outra cena.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It seems to me," said Cap'n Bill, as he sat next to Trot under the big acacia tree and looked out over the blue ocean, "that the more we know, the more we find we do not know." [Go to](#)
2. Trot did not answer. [Go to](#)
3. He had a wooden leg that was good enough for walking on land, or even for taking Trot rowing or sailing, but he could not climb rigging or do hard work on a ship. [Go to](#)
4. Cap'n Bill's accident happened around the time Trot was born, and since then he had lived with Trot's mother as a paying boarder. [Go to](#)
5. People said the fairies were there when Trot was born and marked her forehead with invisible magic signs, so she could see and do many wonderful things. [Go to](#)
6. So Cap'n Bill and Trot had sat quietly in the shade of the tree, waiting for the sun to go down so they could row out. [Go to](#)
7. "I b'lieve, Cap'n," Trot said at last, "that it's time for us to start." [Go to](#)
8. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)

Original English Version

1. "Seems to me," said Cap'n Bill, as he sat beside Trot under the big acacia tree, looking out over the blue ocean, "seems to me, Trot, as how the more we know, the more we find we don't know." [Go to](#)
2. Trot didn't answer. [Go to](#)
3. The wooden leg he wore was good enough to stump around with on land, or even to take Trot out for a row or a sail on the ocean, but when it came to "runnin' up aloft" or performing active duties on shipboard, the old sailor was not equal to the task. [Go to](#)
4. The accident to Cap'n Bill's leg had happened at about the time Trot was born, and ever since that he had lived with Trot's mother as "a star boarder," having enough money saved up to pay for his weekly "keep." He loved the baby and often held her on his lap; her first ride was on Cap'n Bill's shoulders, for she had no baby-carriage; and when she began to toddle around, the child and the sailor became close comrades and enjoyed many strange adventures together. [Go to](#)
5. It is said the fairies had been present at Trot's birth and had marked her forehead with their invisible mystic signs, so that she was able to see and do many wonderful things. [Go to](#)
6. It had been a hot, sultry afternoon, with scarcely a breath of air stirring, so Cap'n Bill and Trot had been quietly sitting beneath the shade of the tree, waiting for the sun to get low enough for them to take a row. [Go to](#)
7. "I b'lieve, Cap'n," remarked Trot, at last, "that it's time for us to start." [Go to](#)

8. "Mebbe it's time, Trot," he answered, "but I don't jes' like the looks o' things this afternoon." [Go to](#)